



СЕНЕКА

ПИСЬМА К ЛУЦИЛИЮ

учебный комментарий

Сенека. Письма к Луцилию. Учебный комментарий. Часть вторая. Antibarbari: Греко-латинский клуб ВШЭ. Версия от 08.01.2024.

Изображение на обложке: Двойная герма с портретами Сократа и Сенеки, 1-я половина III в. Берлин, Государственные музеи, Пергамский музей (Пергамон).  
Источник: [Google Arts & Culture](#).

Подготовлено по результатам проекта «Разработка методических материалов для изучения древнегреческого и латинского языков» при поддержке фонда «Гуманитарные исследования» ФГН НИУ «Высшая школа экономики» в 2021 году.

Комментарий распространяется по лицензии CC Attribution — Share Alike 4.0. Эта лицензия позволяет перерабатывать, исправлять и развивать произведение при условии указания авторства и лицензирования производных работ на аналогичных условиях. Все новые произведения, основанные на лицензированном под нею, должны иметь аналогичную лицензию.

# Оглавление

<a href="#"><u>Предисловие</u></a>	3
<a href="#"><u>Письмо 5</u></a>	4
<a href="#"><u>Письмо 9</u></a>	10
<a href="#"><u>Письмо 11</u></a>	24
<a href="#"><u>Письмо 21</u></a>	30
<a href="#"><u>Письмо 51</u></a>	38
<a href="#"><u>Письмо 54</u></a>	48
<a href="#"><u>Письмо 71</u></a>	52
<a href="#"><u>Лексический минимум</u></a>	78

## Сокращения

[A&G](#) Ayer M. 2014. Allen and Greenough's New Latin Grammar for Schools and Colleges. Carlisle: Dickinson College Commentaries.

[OLD](#) Oxford Latin Dictionary. Oxford University Press, 1968.

[С](#) Соболевский С. И. Грамматика латинского языка. Теоретическая часть: морфология и синтаксис. СПб: Алетейя — Летний сад, 1999.

# Предисловие

В изучении латинского языка немало препятствий, одно из них — переход от чтения учебных текстов к чтению авторов. Здесь могут быть полезны учебные комментарии, где оригинальный латинский текст снабжен справочным аппаратом. Учиться следует у классиков, но наш выбор пал на автора, творившего за пределами «золотого века» римской литературы. *Нравственные письма к Луцилию* Сенеки не только соответствуют интересам составителей комментария (большая часть авторов — студенты-философы), но способны привлечь широкую аудиторию своей формой и содержанием: на место Луцилия может поставить себя любой заинтересованный читатель, ведь столь широк круг вопросов и проблем, обсуждаемых в *Письмах*. Личная интонация, присутствие живого общения, которое ощущает всякий читатель Сенеки, сделало *Письма* общечеловеческим достоянием, к которому современный читатель причастен не менее древнего. Это не значит, однако, что читатель писем не сталкивается с трудностями, и барьер языка — важнейшая из них. Цель нашего комментария — помочь в преодолении этого барьера.

*Текст.* За основу взят текст критического издания «Нравственных писем к Луцилию», подготовленного Л. Д. Рейнольдсом. Все поправки издателя учтены в комментарии и не поясняются специальными обозначениями. В учебных целях помечена долгота гласных. Курсивом в тексте выделены слова, которые вынесены в подстрочный словарь: так читатель без труда может понять, в каком разделе комментария следует искать незнакомое слово.

*Подстрочный словарь.* В этом разделе помещена вся лексика, которая встречается на соответствующей странице текста, кроме тех слов, что вынесены в лексический минимум. В словаре отражены значения, наиболее подходящие, по мнению комментатора, к конкретному употреблению слова.

*Грамматический аппарат.* В этом разделе даны грамматические пояснения к тексту: объяснение синтаксических конструкций и оборотов, функций падежей и прочих аспектов грамматики, которые могут вызвать затруднения у читателя, недавно перешедшего к чтению авторов. Вспомогательная информация и переводы фраз выделены курсивом. В некоторых местах даны активные ссылки на соответствующие разделы грамматик и словарей.

*Составители.* В подготовке комментария участвовали участники Греко-латинского клуба НИУ ВШЭ Antibarbari: Максим Русанов (письмо 5), Илья Онегин (9), Алёна Шмыкова (11), Алина Шурухина (21), Маргарита Семина (51), Сафия Курамшина (51), Дарья Хохлова (54), Полина Крупнина (54), Антонина Морозова (71). Предисловие, редактура и корректура Кирилла Прокопова при участии Светланы Филатовой. Информацию о выявленных ошибках и опечатках просьба отправлять на [kprokopov@hse.ru](mailto:kprokopov@hse.ru). *Docendo discimus.*

Москва, январь 2024

## Письмо 5

Как философу устроить свою жизнь так, чтобы сохранить равновесие между общепринятыми нравами и воздержанием, не впадая при этом в крайность безрассудного аскетизма? Как возможно мыслителю быть частью общества людей, но не прельщаться высоким самомнением и противопоставлением себя другим? Об этом, а также о том, как связаны между собой надежда и страх, Сенека размышляет в пятом письме, показывая, что первое, чего ищет и требует философия, — это добродетель умеренности.

5 Seneca Lūcīliō suō salūtem.

Quod *pertināciter* studēs et omnibus omissīs hoc ūnum 1.1  
agis, ut tē meliōrem *cotīdiē* faciās, et probō et gaudeō, nec  
tantum hortor ut *persevērēs* sed etiam rogō. Illud autem tē  
*admoneō*, nē eōrum mōre quī nōn *prōficere* sed *cōnspicī*  
cupiunt faciās aliqua quae in *habitū* tuō aut genere *vītae* 5  
*notābilia* sint; *asperum cultum* et *intōnsum* caput et *negle-* 2.1  
*gentiōrem barbam* et *indictum* argentō odium et *cubīle humī*

**admoneo, monuī, monitum, ēre:** напоминать, предостерегать  
**barba, ae f.:** борода  
**cotīdiē:** ежедневно (*нар.*)  
**cōnspicio, spēxī, spectum, ere:** увидеть, замечать; обращать на себя внимание (*pass.*)  
**cubīle, is n.:** постель, ложе  
**cultus, ūs m.:** одеяние  
**habitus, ūs m.:** внешний вид

**humus, ī f.:** земля  
**intōnsus, a, um:** нестриженный  
**neglegēns, entis:** небрежный  
**notābilis, e:** заметный  
**persevēro, āvī, ātum, āre:** быть настойчивым, упорствовать  
**pertināciter:** упорно (*нар.*)  
**proficio, fēcī, fectum, ere:** продвигаться; преуспевать

- 1.1 **omnibus omissīs:** abl. absolūtus (C§1088-1096)  
1.2 **ut... faciās:** предложение дополнительное, вводится гл. (hoc) agis (ut obiectīvum C§796-800)  
**tē meliōrem:** асс. duplex вводится гл. faciās (C§438-442)  
1.3 **ut persevērēs:** предложение дополнительное, вводится гл. hortor (ut obiectīvum C§796-800)  
1.4 **nē ... faciās:** придаточное предложение дополнительное, вводится гл. admoneō (nē obiectīvum C§796-800)

- mōre:** *наподобие, на манер*, abl. modi (C§497)  
1.5 **aliqua quae:** *что-то, что*, асс. pl. n.  
**genus vītae:** *образ жизни*  
2.1 **quae ... sint:** конъюнктив в придаточном относительном с оттенком следствия (C§933-939)  
**asperum cultum:** *грубое одеяние, рубище*  
**neglegentiōrem barbam:** абсолютная степень сравнения (C§1201)  
2.2 **indictum odium:** odium indicere + dat. *объявлять войну кому-л.*  
**humī:** *на земле* (C§527)

positum et quidquid aliud *ambitiōnem perversā viā* sequitur  
*ēvītā*. Satis ipsum nōmen *philosophiae*, etiam sī *modestē*  
tractētur, *invidiōsum* est: quid sī nōs hominum cōnsuētūdini 5  
cooperīmus *ēxcērpere*? Intus omnia *dissimilia* sint, *frōns*  
populō nostra conveniat. Nōn *splendeat toga*, *nē sordeat* 3.1  
quidem; nōn habeāmus argentum in quod *solidī aurī caela-*  
*tūra dēscenderit*, sed nōn putēmus *frūgālītātis indicium aurō*  
argentōque caruisse. Id agāmus ut meliōrem vītā sequāmur

**ambitio, ōnis f.:** честолюбие, тщеславие  
**caelātūra, ae f.:** резьба; чеканное изделие  
**dēscendo, scendī, scēnsūm, ere:** спускаться;  
проникать  
**dissimilis, e:** непохожий  
**ēvīto, āvī, ātum, āre:** избегать  
**excerpo, cerpsī, cerptum, ere:** выделять, отделять,  
исключать  
**frōns, frontis f.:** лицо; внешность  
**frūgālītās, ātis f.:** умеренность

**indiciūm, ī n.:** показатель, признак  
**invidiōsus, a, um:** вызывающий  
недоброжелательство, ненависть  
**modestē:** умеренно, рассудительно (*нар.*)  
**perversus, a, um:** извращенный, дурной  
**philosophia, ae f.:** философия  
**solidus, a, um:** цельный, массивный  
**sordeo, duī, —, ēre:** быть грязным  
**splendeo, duī, —, ēre:** сиять  
**toga, ae f.:** тога (*римская гражданская верхняя одежда*)

- 2.3 **perversā viā:** abl. modi (C\$497)  
2.5 **tractētur:** зд. в значении *осуществлять, совершать, заниматься* (OLD 7 s.v.); конъюнктив в условно-уступительном предложении (C\$910)  
**nōs:** acc.  
2.6 **cooperīmus:** perf. coniunct. āct. 1 pl. (cāsus potentiālis) (C\$890)  
**cōnsuētūdini:** dat. commodī et incommodī (C\$458-459) или dat. sēparātiōnis (A&G381)  
**sint:** coniunct. concessīvus (C\$710-714) или coniunct. imperātīvus (C\$704-709)  
3.1 **conveniat:** coniunct. imperātīvus (C\$704-709)  
**splendeat:** coniunct. prohibītīvus (C\$704-709) или concessīvus (C\$710-714); для стиля Сенеки характерно употребление nōn с конъюнктивом там, где мы бы ожидали nē  
**sordeat:** coniunct. prohibītīvus (C\$704-709)

- 3.2 **habeāmus ... sed nōn pūtēmus:** coniunct. adhortātīvus (C\$695-696)  
**argentum in quod solidī aurī caelatūra dēscenderit:** *серебряные изделия с золотой инкрустацией*  
3.3 **dēscenderit:** конъюнктив для общей характеристики объекта (A&G534-535), либо attractiō modī (C\$1178-1184)  
**nōn putēmus indicium ... caruisse:** *не будем считать, что не иметь золота и серебра — это признак умеренности*  
**aurō argentōque:** abl. inopiae (C\$470)  
3.4 **caruisse:** субстантивированный инфинитив  
**agāmus:** praes. coniunct. āct. 1 pl., coniunct. adhortātīvus (C\$695-696)  
**ut ... sequāmur:** придаточное предложение дополнительное, вводится гл. (id) agāmus (ut obiectīvus C\$796-800)

quam vulgus, nōn ut contrāriam: *aliōquīn* quōs *ēmendārī* 5  
 volumus *fugāmus* ā nōbīs et *āvertimus*; illud quoque efficimus,  
 ut nihil *imitārī* velint nostrī, dum timent nē imitānda sint  
 omnia. Hoc prīmum *philosophia* prōmittit, sēnsu commū- 4.1  
 nem, *hūmānitātem* et *congregātiōnem*; ā quā *professiōne* dīs-  
*similitūdō* nōs *sēparābit*. Videāmus nē īsta per quae *admīrā-*  
*tīōnem* parāre volumus *rīdīcula* et *odiōsa* sint. *Nempe* prō-  
*positum* nostrum est *secundum* nātūram vīvere: hoc contrā 5

**admīrātiō, ōnis f.:** удивление, восхищение  
**aliōquīn:** иначе (*нар.*)  
**āverto, vertī, versum, ere:** отворачивать, отклонять  
 (*кого-л. в другую сторону*)  
**congregātiō, ōnis f.:** общество  
**dissimilitūdō, inis f.:** несходство, различие  
**ēmendo, āvī, ātum, āre:** исправлять  
**fugo, āvī, ātum, āre:** прогонять, обращать в бегство  
**hūmānitās, ātis f.:** человеколюбие

**imitor, ātus sum, ārī :** подражать кому-л. (+ *асс.*)  
**nempe:** ведь; конечно, без сомнения (*нар.*)  
**odiōsus, a, um:** ненавистный  
**philosophia, ae f.:** философия  
**professio, ōnis f.:** занятие, профессия  
**propositum. ī n.:** намерение, цель  
**rīdīculus, a, um:** смешной, смехотворный  
**secundum:** в согласии с (*предл. + асс.*)  
**sēparo, āvī, ātum, āre:** отделять (*от чего-то + abl.*)

3.5 **contrāriam:** *sc. vītā*  
**quōs ēmendārī:** *асс. cum īnf.* вводится гл.  
 volumus (C§1016-1044); (eōs) fugāmus, quōs  
 ēmendārī volumus  
 3.6 **ā nōbīs:** *abl. sēparātiōnis* при fugāmus и  
 āvertimus (C§469)  
 3.7 **nostrī:** *gen.* при nihil (C§503-506) *ничего нашего*  
**ut ... velint:** придаточное предложение  
 дополнительное, вводится гл. (illud) efficimus  
 (ut obiectīvum C§796-800)  
**timent nē ... sint:** придаточное предложение  
 дополнительное при глаголе боязни  
 (C§804-808)

**imitānda sint:** II описательное спряжение  
 coniugātiō periphrastica passīva (C§762-765)  
 4.1 **sēnsu commūnem:** *чувство общности*  
 4.2 **ā quā:** = ā congregātiōne  
**professiōne:** *abl. limitātiōnis* (C§494) при  
 dīssimilitūdō *различие в занятии*  
 4.3 **videāmus:** *coniūct. adhortātīvus* (C§695-696); =  
 caveāmus  
**videāmus nē ... sint:** придаточное предложение  
 дополнительное (nē obiectīvum C§796-800)  
**admīrātiōnem parāre:** *вызывать восхищение*  
 4.5 **secundum nātūram vīvere:** *жить в согласии с*  
*природой*



nātūram est, torquēre corpus suum et facilēs *ōdisse munditiās*  
 et *squālōrem adpetere* et cibīs nōn tantum *vīlibus* ūtī sed  
*taetrīs et horridīs*. Quemadmodum dēsīderāre *dēlicātās rēs* 5  
*luxuriaest*, ita *ūsītātās* et nōn magnō *parābilēs* fugere *dēmen-*  
*tiae*. *Frūgālītātem* exigit *philosophia*, nōn poenam; potest  
 autem esse nōn *incōmpta frūgālītās*. Hic mihi modus placet:  
*temperētur* vīta inter bonōs mōrēs et pūblicōs; *suspiciant* 5  
 omnēs vītam nostram sed *agnōscant*. 'Quid ergō? eadem 6.1  
 faciēmus quae cēteri? nihil inter nōs et illōs intererit?'

**agnōsco, nōvī, nītum (apx. agnōtum), ere:**  
 признавать

**appeto, petīvī (petiī), petītum, ere:** искать,  
 стремиться к чему-л.

**dēlicātus, a, um:** прелестный, роскошный

**dēmentia, ae f.:** безумие, сумасшествие

**frūgālītās, ātis f.:** благоразумие, умеренность

**horridus, a, um:** страшный, грубый

**incōmptus, a, um:** неубранный; нечесанный

**luxuria, ae f.:** страсть к роскоши

**munditia, ae f.:** чистота, опрятность

**ōdī, —, ōdisse:** ненавидеть

**parābilis, e:** легко приобретаемый, доступный

**philosophia, ae f.:** философия

**quemadmodum:** как (*нар.*)

**squālor, ōris m.:** грязь, неопрятность

**suspicio, spēxī, spectum, ere:** смотреть вверх;  
 относиться с подозрением

**taeter, tra, trum:** отвратительный

**tempero, āvī, ātum, āre:** упорядочивать; сочетать в  
 правильной пропорции

**ūsītātus, a, um:** общепринятый

**vīlis, e:** дешевый, простой, скромный

4.7 **adpeto** = appeto

5.1 **quemadmodum ... ita:** = как... так

5.2 **luxuriaest (luxuriae est) ... dēmentiae :** gen.  
 characteristicus (C§502)

**magnō:** abl. pretiī (C§484-485)

5.4 **nōn incōmpta frūgālītās:** два отрицания дают  
 утверждение (C§1243)

5.5 **temperētur:** coniūct. imperātīvus (C§704-709)  
**suspiciant:** coniūct. concessīvus (C§710-714)

6.1 **agnōscant:** coniūct. imperātīvus (C§704-709)

*Plūrimum*: dissimilēs ēsse nōs vulgō sciat quī *īnspexerit* propius  
quī domum intrāverit nōs *potius* mīrētur quam *supellectilem*  
nostram. Magnus ille est quī *fictilibus* sīc ūtitur quemād- 5  
modum argentō, nec ille minor est quī sīc argentō ūtitur  
quemadmodum *fictilibus*; *īnfirmī* animī est patī nōn posse  
*dīvitiās*. Sed ut huius quoque diēi *lucellum* tēcum *commūnicem*, 7.1  
apud *Hecatōnem* nostrum invēnī cupiditātum finem etiam  
ad timōris *remedia* *prōficere*. 'Dēsīnēs' inquit 'timēre, sī  
spērāre dēsierīs.' Dīces, 'quōmodo īsta tam dīvērsa pariter  
sunt?' Ita est, mī Lūcīlī: cum videantur *dissīdere*, *coniūncta* 5  
sunt. Quemadmodum eadem *catēna* et *cūstōdiam* et mīlitem  
*cōpulat*, sīc īsta quae tam dissimilia sunt pariter *incēdunt*:

**catēna, ae f.:** цепь, оковы  
**commūnico, āvī, ātum, āre:** делить  
**coniungo, iūnxī, iūnctum, ere:** соединять, сочетать  
**copulo, āvī, ātum, āre:** сочетать, связывать  
**custōdia, ae f.:** тюрьма; арестованный, узник  
**dissideo, sēdī, (sessum), ēre:** отличаться  
**dīvitiāe, arum f.:** богатство  
**fictile, is n.:** глиняная посуда  
**Hecatōn, ōnis m.:** Гекатон Родосский,  
древнегреческий философ-стоик

**incēdo, cessī, cessum, ere:** идти, ходить  
**īnfirmus, a, um:** слабый  
**īnspicio, spēxī, spectrum, ere:** разглядывать,  
всматриваться  
**lucellum, ī n.:** небольшой доход  
**potius:** скорее, предпочтительнее (*нар.*)  
**proficio, fēcī, factum, ere:** помогать, приносить  
пользу; преуспевать  
**remedium, ī n.:** лекарство  
**supellex, lectilis f.:** домашняя утварь, убранство

6.3 **plūrimum:** превосх. ст. к *multum* *очень много*,  
*больше всего*  
**dissimilēs ēsse nōs:** асс. cum *īnf.* вводится гл.  
*sciat* (C§1016-1044)  
**vulgō:** dat. sg. при *dissimilēs* *от толпы*  
**sciat:** *coniūnct.* *imperātīvus* (C§704-709)  
**qui ... qui:** придаточные как субъект к *sciat*  
6.4 **domum:** *домой*  
**mīrētur:** *coniūnct.* *imperātīvus* (C§704-709)  
6.5 **sic ... quemadmodum:** *так... как*  
6.6 **minor:** сравн. ст. к *parvus*  
6.7 **īnfirmī animī:** gen. characteristicus (C§502)  
**non posse:** инфинитив в роли подлежащего  
(C§1006-1008)

7.1 **ut ... communicem:** придаточное предложение  
следственное (*ut cōnsecūtīvum* C§820-830)  
**lucellum:** т.е. выдержки из философов,  
которыми Сенека регулярно делится с  
Луцилием в письмах  
**tēcum commūnicem:** *разделить с тобой*  
7.2 **nostrum:** Гекатон, как и Сенека, был стоик  
**finem ... prōficere:** асс. cum *īnf.* вводится гл.  
*invēnī* (C§1016-1044)  
7.3 **dēsīnēs ... sī dēsierīs:** *cāsus realis* будущего  
времени (C§897)  
7.5 **(ista) dissīdere:** nom. cum *īnf.* вводится гл.  
*videantur* (C§1045-1053)  
**cum videantur:** cum *concessīvum* (C§964-965)

spem metus sequitur. Nec mīror īsta sīc īre: *utrumque* 8.1  
pendentis animī est, *utrumque futūrī expectātiōne sollicitī*.  
Māxima autem *utriusque* cāusa est quod nōn ad *prāesēntia*  
*aptāmur* sed *cōgitātiōnēs* in *lōngīnqua praemittimus*; itaque  
*prōvidēntia*, maximum *bonum* condiōnis hūmānae, in 5  
malum vēr̄sa est. *Ferae* perīcula quae vident fugiunt, cum 9.1  
*ēffūgēre*, *sēcūrae* sunt: nōs et ventūrō torquēmur et *praeteritō*.  
Mūlta bona nōstra nōbīs nocent; timōris enim *tormentum*  
*memoria redūcit*, *prōvidēntia anticipat*; nēmō tantum prae-  
sentibus miser est. Valē.

**anticipo, āvī, ātum, āre:** предвосхищать

**apto, āvī, ātum, āre:** готовить

**bonum, ī n.:** благо

**cōgitātiō, ōnis f.:** размышление

**effugio, fugī, fugiturus, ere:** убежать

**exspectātiō, ōnis f.:** напряженное ожидание,  
опасение

**fera, ae f.:** дикое животное

**futurus, a, um:** будущий

**Hecato, ōnis, m.:** Гекатон Родосский, философ-стоик

**longinqua, ōrum n.:** отдаленные места

**pendeo, pendī, —, ēre:** висеть; колебаться, быть в

нерешительности

**praesēns, entis n.:** настоящий (*преим. pl.*)

**praemitto, mīsī, missum, ere:** посылать вперед

**praeteritus, a, um:** прошлый, минувший

**prōvidēntia, ae f.:** предвидение

**redūco, dūxī, ductum, ere:** возвращать,  
восстанавливать

**sēcūrus, a, um:** безопасный, спокойный

**sollicitus, a, um:** встревоженный, обеспокоенный

**tormentum, ī n.:** пытка, мучение

**uterque, utraque, utrumque:** каждый из обоих, и тот  
и другой

8.1 **īsta sīc īre:** acc. cum inf. вводится гл. nec mīror  
(C§1016-1044)

8.2 **pendentis animī ... sollicitī:** gen. characteristicus  
(C§502)

**futūrī expectātiōne sollicitī:** встревоженный  
ожиданием будущего

**expectatione = exspectatione**

8.4 **cōgitātiōnēs in lōngīnqua praemittimus:** думаем  
о далеком будущем

9.1 **in malum vēr̄sa est:** оборачивается во зло  
**cum ēffūgēre:** ēffūgēre — perf. ind. āct. 3 pl; cum  
temporāle (C§955-956)

9.2 **ventūrō ... praeteritō:** abl. causae (C§493)

9.4 **praesentibus:** abl. causae (C§493)

## Письмо 9

В девятом письме Сенека развивает стоическое понимание дружбы. Для Эпикура дружба — одна из естественных и необходимых потребностей. Мудрецу, хотя он и должен оставаться бесстрастным, требуются друзья, ведь они способны дать ему жизненно необходимые блага. Сенека критикует такой утилитарный взгляд на дружбу, различая стоическое и эпикурейское «бесстрастие» (ἀπάθεια) и развивая понимание дружбы как некой «естественной тяги», не имеющей никакой внешней целесообразности.

9 Seneca Lūciliō suō salūtem.

An meritō reprehendat in quādam epistulā Epicūrus eōs 1.1

quī dīcunt sapientem sē ipsō esse contentum et propter hoc

amīcō nōn indigēre, dēsīderās scīre. Hoc obicitur Stilbōnī ab

Epicūrō et iīs quibus summum bonum vīsum est animus in-

patiēns. In ambiguitātem incidendum est, sī exprimere ἀπάθειαν 2.1

ūnō verbō citō voluerimus et impatientiam dīcere; poterit

enim contrārium eī quod significāre volumus intellegī. Nōs

**ambiguitās, ātis f.:** двусмысленность

**citō:** быстро, на скорую руку (нар.)

**contentus, a, um:** довольный, удовлетворенный (+ abl.)

**contubernālis, is m., f.:** товарищ, приятель

**exprimo, pressī, pressum, ere:** выражать,

переводить

**impatiēns:** ничего не испытывающий

**impatientia, ae f.:** филос. бесстрастие (но и

нетерпеливость, неспособность переносить)

**indigeo, ui, – , ēre:** нуждаться

**meritō:** заслуженно, справедливо (нар.)

**obicio, iēcī, iectum, ere:** возражать (кому-л. + dat.)

**rephendo, prehenī, prehēnsūm, ere:** опровергать, обвинять

**Stilbō, ōnis m.:** Стилпон, древнегреческий философ-мегарик

**sufficio, fēcī, fectum, ere:** хватать, быть достаточным

**summus, a, um:** высший, лучший

1.1 **an ... reprehendat:** конъюнктив в косвенном вопросе, который вводится dēsīderās scīre (CS853)

1.2 **sapientem sē ipsō esse contentum:** acc. cum inf.

(CS1016-1044), вводится гл. dīcunt; **sē ipsō**

**contentum:** быть довольным самим собой

1.3 **ab Epicūrō:** abl. auctoris (CS474)

1.4 **iīs = eīs**

1.9 **summum bonum vīsum est animus impatientis:** nom.

duplex (CS428-430)

**impatientis = impatientis**

2.1 **in ambiguitātem:** в обыденном языке impatientia — невоздержанность и неспособность что-л.

переносить,

т.е. нечто обратное философскому бесстрастию

**incidendum est:** II описательное спряжение coniugātiō periphrastica passīva (CS762-765)

**ἀπάθειαν** (др.-греч.): acc. от ἀπάθεια бесстрастие

2.2 **voluerimus:** fut. II. āct. 1 pl. или perf. coniūct. от volo

**impatientiam = impatientiam**

**poterit... intellegī = poterit intellegī contrārium eī quod volumus significāre; poterit:** fut. I ind. āct. от possum

eum volumus dīcere quī *respuat* omnīs malī sēnsu: accipiētur  
 is quī nūllum ferre possit malum. Vidē ergō num satius sit 5  
 aut *invulnerābilem* animum dīcere aut animum extrā omnem  
*patientiam* positum. Hoc inter nōs et illōs interest: noster sapiēns 3.1  
 vincit quidem *incommodum* omne sed sentit, illōrum nē sentit  
 quidem. Illud nōbīs et illīs commūne est, sapientem sē ipsō  
 esse *contentum*. Sed tamen et amīcum habēre vult et vīcīnum  
 et *contubernālem*, quamvīs sibi ipse *sufficiat*. Vidē quam sit 4.1

**contentus, a, um:** довольный, удовлетворенный (+ *abl.*)  
**contubernālis, is m., f.:** товарищ, приятель  
**incommodum, ī n.:** неудобство, неприятность

**invulnerābilis, e:** неуязвимый  
**patientia, ae f.:** претерпевание  
**respuo, spūī, spūtum, ere:** отвергать, не принимать  
**vīcīnus, ī m.:** сосед

2. 4 **quī respuat ... quī possit:** конъюнктив в  
 придаточном относительном с оттенком  
 следствия (C§933-939)  
**omnīs:** gen. sg., определение к malī  
**malī:** gen. obiectīvus (C§503-506)
2. 5 **satius:** сравнительная степень от satis  
**sit:** praes. coniunct. āct. 3 sg. от sum; **num satius sit:**  
 конъюнктив в косвенном вопросе (C§853)
3. 1 **hoc inter nōs et illōs interest:** в этом и есть разница  
 между нами и ими, т. е. между стойками и  
 эпикурейцами
3. 2 **illud:** указывает на придаточное предложение  
 sapientem sē ipsō esse contentum

- illōrum:** (sapiēns) illōrum, gen. possessīvus (C§518)
3. 3 **nōbīs et illīs:** dat. commodī et incommodī  
 (C§458-459)  
**sapientem sē ipsō esse contentum:** acc. cum inf.  
 (C§1016-1044), вводится commūne est  
**quidem... sed:** хотя... однако  
**nē... quidem:** даже... не
- 4.1 **quamvīs ... sufficiat:** придаточное уступки, quamvīs  
 употребляется с конъюнктивом (C§912)  
**sit:** praes. coniunct. āct. 3 sg. от sum; **quam sit sē  
 contentus:** конъюнктив в косвенном вопросе  
 (C§853)

sē *contentus*: aliquandō suī parte *contentus* est. Sī illī manum aut morbus aut hostis *exciderit*, sī quis oculum vel oculōs *cāsus excusserit*, *reliquiae* illī suae *satisfacient* et erit *inminūtō* corpore et *amputātō* tam laetus quam integrō fuit; 5  
 sed sī quae sibi *dēsunt* nōn *dēsiderat*, nōn *dēesse* *māvult*. Ita 5.1  
*sapiēns* sē *contentus* est, nōn ut *velit* esse sine amīcō sed ut  
 possit; et hoc quod *dīcō* 'possit' tāle est: *āmissum* *aequō*  
*animō* fert. Sine amīcō quidem numquam erit: in suā potestate  
 habet quam *citō reparat*. Quōmodo sī perdidit *Phīdiās* 5  
*statuam* prōtinus alteram faciet, sīc hic *faciendārum* amīcī-  
 tiārum *artifex substituet* alium in locum *āmissī*. Quae 6.1

**amputo, āvī, ātum, āre**: обрезать, ампутировать  
**artifex, icis m.**: мастер, творец, создатель  
**citō**: быстро (*нар.*)  
**contentus, a, um**: довольный, удовлетворенный (+ *abl.*)  
**contubernālis, is m., f.**: товарищ, приятель  
**excīdo, cī, cīsum, ere**: отрезать, отрубать  
**excutio, cussī, cussum, ere**: выбивать, вырывать  
**imminuo, minuī, minūtum, ere**: ослаблять, увечить

**Phīdiās, ae m.**: Фидий, древнегреческий скульптор  
**reliquiae, ārum f.**: остатки  
**reparo, āvī, ātum, āre**: вновь приобретать, находить  
**satisfacio, fēcī, factum, ere**: быть достаточным кому-л. (+ *dat.*)  
**statua, ae f.**: статуя  
**substituto, stituī, stitūtum, ere**: назначать взамен, заменять

4. 2 **suī parte**: *частью себя*  
**sī... exciderit, sī... excusserit... satisfacient et erit:**  
*cāsus realis* будущего времени (C§897)  
**illī**: *dat. incommodi* (C§458-459) или *dat. sēparātiōnis* (A&G381)  
 4. 3 **quis**: *какой-либо* (= aliquis после sī, nē и т. п.)  
 4. 4 **inminūtō = imminūtō; inminūtō corpore... amputātō... integrō**: *abl. absolutus* (C§1088-1096) или *abl. qualitatis* (C§498)  
 5. 1 **sī ... māvult**: уступительное предложение с союзом sī (C§910) *хотя...*; **nōn dēsiderat quae sibi dēsunt**: прямой порядок слов  
**sibi**: *dat. possessivus* (C§460-462)  
 5. 2 **ut velit, ut possit**: *ut consecutivum* (C§820-830);  
**velit**: *praes. coniunct. āct. 3 sg. от volo*; **possit**: *praes. coniunct. āct. 3 sg. от possum*

5. 3 **āmissum**: *потерянное*  
**aequō animō**: *со спокойной душой*, *abl. modi* (C§497)  
 5. 4 **fert**: *praes. ind. āct. 3 sg. от fero*  
 5. 5 **reparat**: *praes. coniunct. āct. 3 sg. от reparo*; **quam citō reparat**: *косвенный вопрос* (C§1146)  
**quomodo... sic**: *как... так*  
**sī perdidit... faciet**: *cāsus realis* будущего времени (C§897)  
 5. 6 **faciendārum amīcītiārum artifex**: *мастер заводит знакомства, герундивная конструкция* (C§1112-1113);  
 6. 1 **in locum**: *вместо* (+ *gen.*)

quōmodo amīcum *citō* factūrus sit? Dīcam, sī illud mihi  
tēcum convēnerit, ut statim tibi solvam quod dēbeō et quan-  
tum ad hanc epistulam paria faciāmus. *Hecatōn* ait, 'egō tibi  
*mōnstrābō amātōrium* sine medicāmentō, sine herbā, sine  
ūllīus *venēficae* carmine: sī vīs amārī, amā'. Habet autem nōn  
tantum ūsus amīcitiae veteris et certae magnam voluptātem  
sed etiam initium et *comparātiō* novae. Quod interest inter  
metentem *agricolam* et serentem, hoc inter eum quī amīcum  
parāvit et quī parat. *Attalus* philosophus dīcere solēbat  
iūcundius esse amīcum facere quam habēre, 'quōmodo *artificī*  
iūcundius *pingere* est quam *pīnxisse*'. Illa in opere suō

5

7.1

5

**agricola, ae:** земледелец

**amātōrium, ī n. (medicamentum):**

любовный напиток, приворотное зелье

**artifex, icis m.:** мастер, творец, создатель

**Attalus, ī m.:** древнегреческий философ-стоик

**citō:** быстро, проворно (*нар.*)

**comparātiō, ōnis f.:** приобретение

**Hecatōn, ōnis m.:** Гекатон Родосский,  
древнегреческий философ-стоик

**mōnstro, āvī, ātum, āre:** указывать, показывать

**pingo, pīnxī, pictum, ere:** рисовать

**venēfica, ae f.:** колдунья

6. 2 **factūrus sit:** coniugatio periphrastica activa  
([C§755-759](#)), косвенная речь ([C§1146](#));  
**sī ... convēnerit ... dīcam:** cāsus realis будущего  
времени ([C§897](#)); **sī illud mihi tēcum**  
**convēnerit:** если в этом мы с тобой согласимся
6. 3 **tēcum:** = cum tē  
**ut ... solvam... et... faciāmus:** придаточное  
предложение пояснительное ut explicativum  
([C§865](#))

- quāntum ad hanc epistulam:** в том, что касается  
этого письма; **paria facere:** расплачиваться
6. 6 **Habet... ūsus... magnam voluptātem:** опыт дружбы  
принесит великое наслаждение
- nōn tantum... sed etiam:** не только... но также
7. 4 **iūcundius esse (amīcum) facere (quam) habēre:** асс.  
cum īnf. ([C§1016-1035](#)), зависит от dīcere  
solēbat; facere и habēre — логические подлежащие;  
**iūcundius:** сравнительная степень от iucunde  
**artificī:** dat. commodi ([C§458-459](#))
7. 5 **pīnxisse:** īnf. perf. āct. от pingo

occupāta sollicitūdō ingēns oblectāmentum habet in ipsā  
occupātiōne: nōn aequē dēlectātur quī ab opere perfectō  
remōvit manum. Iam frūctū artis suae fruitur: ipsā fruēbātur  
arte cum pingeret. Frūctuosior est adulēscētia liberōrum,  
sed infāntia dulcior.

Nunc ad prōpositum revertāmur. Sapiēns etiam sī conten- 8.1  
tus est sē, tamen habēre amīcum vult, sī nihil aliud, ut  
exerceat amīcitiam, nē tam magna virtūs iaceat, nōn ad hoc  
quod dīcēbat Epicūrus in hāc ipsā epistulā, 'ut habeat quī  
sibi aegrō adsideat, succurrat in vincula coniectō vel inopī', 5  
sed ut habeat aliquem cui ipse aegrō adsideat, quem ipse  
circumventum hostīlī cūstōdiā liberet. Quī sē spectat et

**adulescentia, ae f.:** юношество, отрочество  
**assideo, sēdī, sessum, ēre:** ухаживать, сидеть подле  
(+dat.)  
**circumvenio, circumvenī, ventum, īre:** окружать,  
захватывать  
**conicio, conīecī, coniectum, conicere:** бросать,  
кидать  
**contentus, a, um:** довольный, удовлетворенный (+abl.)  
**custōdia, ae f.:** стража, охрана  
**frūctuosus, a, um:** плодоносный  
**fruor, fruī, fruitus/frūctus sum:** наслаждаться,  
пользоваться чем-л. (+abl.)

**hostīlis, e:** вражеский  
**infāntia, ae f.:** детство  
**inops, opis:** нуждающийся, беспомощный  
**liberī, ōrum и um m.:** (свободнорожденные) дети  
**meto, messuī, messum, ere:** жать, убирать урожай  
**oblectāmentum, ī n.:** наслаждение, отрада  
**perfectus, a, um:** законченный, заверченный  
**prōpositum, ī n.:** предмет, тема, замысел  
**removeo, mōvī, mōtum, ēre:** отодвигать, удалять  
**revertor, reversus sum, revertī:** возвращаться  
**sollicitūdō, inis f.:** забота, озабоченность  
**succurro, currī, cursum, ere:** помогать кому-либо (+dat.)  
**vinculum, ī n.:** оковы

- 7.6 **Illa in opere suō occupāta sollicitūdō ingēns oblectāmentum habet in ipsā occupātiōne:** Эта занятость своим делом находит великую отраду в своем занятии; **illa** относится к occupāta sollicitūdō; **ingēns:** асс. от ingēns
- 7.9 **cum pingeret:** придаточное предложение причины (cum causāle) (C\$963)
- 8.1 **revertāmur:** coniūctivus adhortātivus (C\$697-698)
- 8.2 **vult:** praes. ind. āct. 3 sg. от volo  
**sī nihil aliud, ut exerceat amīcitiam:** ни для чего иного,

- кроме как для дружбы; **ut exerceat:** ut finale (придаточное цели) (C\$790-793)
- 8.3 **nē ... iaceat:** nē finale (придаточное цели) (C\$794)
- 8.4 **ut habeat:** ut finale (придаточное цели) (C\$790-793)
- 8.5 **adsideat = assideat;** относительное придаточное с оттенком значения цели (C\$940) или следствия (C\$933)
- 8.7 **hostīlī cūstōdiā:** грамматически относится к circumventum как abl. instrumenti (C\$478) или к liberet как abl. sēparātiōnis (C\$469)



propter hoc ad amicitiam venit male cogitat. *Quemadmodum*  
*coepit, sic desinet: paravit amicum adversum vincla laturum*  
*opem; cum primum crepuerit catena, discedet.* Hae sunt ami- 9.1  
 citiae quas *temporarias* populus appellat; qui utilitatis causa  
*adsumptus est tamdiu placebit quamdiu utilis fuerit.* Hac re  
*fluentes amicorum turba circumsedet, circa eversos solitudo*  
 est, et inde amici fugiunt ubi probantur; hac re ista tot *nefaria* 5  
 exempla sunt aliorum metu relinquentium, aliorum metu  
*prodentium.* Necessesse est initia inter se et exitus congruant:  
 qui amicus esse coepit quia expedit et desinet quia expedit;  
 placebit aliquod pretium contra amicitiam, si ullum in illa

**adversum:** против (+ acc.) (предл.)  
**assumo, sumpsi, sumptum, ere:** приобрести, брать  
**catena, ae f.:** цепь, оковы  
**circumsedeo, sedi, sessum, ere:** окружать  
**congruo, ui, -, ere:** согласовываться между чем-то и  
 чем-то (inter + acc.)  
**crepo, ui, itum, are:** звенеть, звучать  
**evertio, verti, versum, ere:** переворачивать,  
 ниспровергать  
**exitus, us m.:** выход, конец

**floro, ui, -, ere:** цвести, процветать, сиять  
**nefarius, a, um:** нечестивый, преступный  
**prodo, didi, ditum, ere:** предавать  
**quamdiu:** как долго, до тех пор пока (нар.)  
**solitudo, inis f.:** одиночество, безлюдье  
**tamdiu:** так долго, настолько долго, (нар.)  
**temporarius, a, um:** временный, преходящий  
**quemadmodum:** каким образом (нар.)  
**vinculum, i n.:** путы, оковы

8. 9 **vincla = vincula**  
**laturum:** part. fut. act. от ferō  
**amicum ... laturum opem:** друга, способного помочь;  
 opem ferre: оказывать помощь  
 9. 1 **cum primum crepuerit catena... discedet:** cum  
 temporale (C\$953, 955-956); **cum primum:** как только  
 9. 2 **quas temporarias:** acc. duplex (C\$438)  
 9. 3 **adsumptus = assumptus**  
**tamdiu ... quamdiu:** до тех пор ... пока  
**fuerit:** fut. II ind. act. 3 sg. от sum  
**hac re:** вот почему

9. 4 **fluentes ... eversos:** субстантивированное  
 причастие  
 9. 6 **aliorum ... aliorum:** одних... других  
**metu:** abl. causae (C\$493)  
 9. 5 **inde ... ubi:** оттуда ... где  
 9. 7 **inter se:** взаимно, между собой  
**congruant:** praes. coniunct. act. 3 pl. от congruo,  
 финально-объективное предложение после  
 necesse est со сказуемым в coniunct., но без союза  
 ut (C\$803)  
 9.8 **coepit:** perf. ind. act. 3 sg. от incipio  
 9.9 **placebit aliquod pretium contra amicitiam:** придется  
 по нраву какая угодно награда против дружбы

placet praeter ipsam. 'In quid amicum parās?' Ut habeam 10.1  
 pro quo mori possim, ut habeam quem in exsilium sequar,  
 cuius mē mortī et *oppōnam* et *inpendam*: ista quam tū *dē-*  
*scribis negotiātiō* est, nōn amicitia, quae ad *commodum* accē-  
 dit, quae quid cōsecūtūra sit spectat. Nōn *dubiē* habet 11.1  
 aliquid simile amicitiae *adfectus* amantium; possis dīcere illam  
 esse *īnsānam* amicitiam. *Numquid* ergō quisquam amat *lucrī*  
 causā? *numquid* *ambitiōnis* aut glōriae? Ipse per sē amor,  
 omnium aliārum rērum *neglegēns*, animōs in cupiditātem 5  
 fōrmae nōn sine spē *mūtuae cāritātis* *accendit*. Quid ergō?

**accendo, cendī, cēnsūm, ere:** зажигать,  
 воспламенять что-либо (+ *acc.*) к чему-либо (*in* + *acc.*)  
**affectus, ūs m.:** чувство, страсть  
**ambitio, ōnis f.:** тщеславие, честолюбие  
**cāritās, ātis f.:** уважение, почет, привязанность  
**commodum, ī n.:** польза, выгода  
**dēscribo, scrīpsī, scrīptum, ere:** описывать  
**dubiē:** сомнительно (*нар.*)  
**impendo, pendī, pēnsūm, ere:** посвящать,

жертвовать что-либо что-либо (+ *acc.*) чему-либо (+ *dat.*)  
**īnsānus, a, um:** безумный  
**lucrum, ī n.:** выгода, корысть, польза  
**mūtuus, a, um:** взаимный  
**neglego, lēxī, lēctum, ere:** пренебрегать чем-либо (+ *gen.*)  
**negotiātiō, ōnis f.:** торговля, заключение сделок  
**numquid:** неужели? так ли? (*нар.*)  
**oppōno, posuī, positum, ere:** противопоставлять  
 что-либо (+ *acc.*) чему-либо (+ *dat.*)

10.1 **in quid?:** для чего?  
**ut habeam:** ut finale (придаточное цели) (C§790-793)  
 10.2 **possim ... sequar ... oppōnam ... inpendam :**  
 сказуемые относительных придаточных с  
 оттенком следствия (C§933), либо аттракция  
 склонения (C§1178)  
**possim:** praes. coniunct. āct. 1 sg. от possum  
 10.3 **inpendam: = impendam**  
**cuius mē mortī et oppōnam et inpendam:** чьей  
 смерти я и противостою и себя посвящаю, т.е. за чью  
 жизнь я готов и бороться и умереть  
 10.4 **ad commodum:** ad с аккузативом в переносном  
 смысле указывает на цель или назначение (C§551)  
 11.1 **cōsecūtūra sit:** coniugatio periphrastica passiva  
 (C§762-765);  
**quid cōsecūtūra sit:** косвенный вопрос (C§1146)  
**Nōn dubiē...:** несомненно...

11.2 **adfectus:** = affectus  
**amantium:** gen. subiectivus (C§503-506)  
**possis dicere:** можно сказать, безл. употребление 2  
 л. (C§424)  
**illam:** amicitiam amantium  
**illam esse īnsānam amicitiam:** acc. cum inf.  
 (C§1016-1035), вводится гл. possis dīcere  
 11.5 **ipse per sē:** сама по себе (о любви)  
**omnium aliārum rērum neglegēns:** participium  
 coniunctum (C§1081-1087)  
 11.6 **fōrmae:** gen. obiectivus (C§503-506)  
**mūtuae cāritātis:** gen. obiectivus (C§503-506)  
**quid ergō?:** что же?

ex honestiōre causā *coit* turpis *adfectus*? 'Nōn agitur' inquis 12.1  
'nunc dē hōc, an amīcītia propter sē ipsam *adpetenda* sit.'  
Immō vērō nihil magis probandum est; nam sī propter sē  
ipsam *expetenda* est, potest ad illam accēdere quī sē ipsō  
*contentus* est. 'Quōmodo ergō ad illam accēdit?' Quōmodo 5  
ad rem pulcherrimam, nōn lucrō captus nec *varietāte* fortūnae  
*perterritus*; dētrahit amīcītiaē *māiestātem* suam quī illam  
parat ad bonōs cāsūs.  
'Sē *contentus* est sapiēns.' Hoc, mī Lūcīlī, *plērīque perperam* 13.1  
*interpretantur*: sapientem undique *submovent* et intrā *cutem*  
suam cōgunt. *Distinguendum* autem est quid et *quātenus*

**affectus, ūs m.:** чувство, страсть  
**appeto, petīvī/petīī, petītum, ere:** добиваться,  
жаждать, *pass.* быть предметом стремлений  
**coēo, iī/ivī, itum, ire:** образовываться, рождаться  
**contentus, a, um:** довольный, удовлетворенный  
**cutis, is f.:** кожа, шкура  
**distinguo, stīnxī, stīnctum, ere:** разделять, различать  
**expeto, petīvī, petītum, ere:** добиваться, желать  
(+ *acc.*) чему-либо (+ *dat.*)

**interpretor, ātus sum, – , ārī:** толковать, понимать  
**māiestās, ātis f.:** величие, достоинство  
**perperam:** ошибочно, превратно (*нар.*)  
**perterreo, terruī, territum, ēre:** устрашать,  
приводить в ужас  
**plērīque:** большинство, многие  
**quātenus:** в какой мере, до какой степени (*вопр.*  
*мест.*)  
**submoveō, mōvī, mōtum, ēre:** изгонять, прогонять  
**varietās, ātis f.:** переменчивость

- 12.1 **non agitur:** *речь не идет о...*  
12.2 **adpetenda sit = appetenda sit,** coniugatio  
periphrastica passiva (C§762-765); **sit:** praes.  
coniūct. āct. 3 sg. от *sum*; **an amīcītia propter sē  
ipsam adpetenda sit:** косвенный вопрос (C§1146)  
12.3 **immō vērō...:** *наоборот...*  
**probandum est:** coniugatio periphrastica passiva  
(C§762-765) *должно быть доказано*  
12.4 **expetenda est:** coniugatio periphrastica passiva  
(C§762-765)  
**nec = nēque**  
12.6 **lucrō:** abl. instrumenti (C§478-481)  
**varietāte:** abl. causae (C§493)  
12.7 **dētrahit amīcītiaē:** dat. incommodi (C§458-459) или  
dat. sēparātiōnis (A&G381) *у дружбы*  
**māiestātem suam:** *ее величие*  
12.8 **ad bonōs cāsūs:** *на всякий случай*  
13.1 **mī Lūcīlī:** voc. sg. от *meus Lūcīlius*  
13.3 **Distinguendum... est:** coniugatio periphrastica  
passiva (C§762-765), безличное употребление  
**quid et quātenus ... prōmittat:** косвенный вопрос  
(C§1146)

vōx ista prōmittat: sē *contentus* est sapiēns ad *beātē* vīven-  
dum, nōn ad vīvendum; ad hoc enim multīs illī rēbus opus 5  
est, ad illud tantum animō sānō et *ērēctō* et *dēspiciente*  
fortūnam. Volō tibi *Chrṽsippī* quoque *distīnctiōnem* in- 14.1  
dicāre. Ait sapientem nūllā rē *egēre*, et tamen multīs illī  
rēbus opus esse: 'contrā *stultō* nūllā rē opus est (nūllā enim  
rē ūtī scit) sed omnibus *eget*'. Sapientī et manibus et oculīs et  
multīs ad *cotīdiānum* ūsum necessāriīs opus est, *eget* nūllā 5  
rē; *egēre* enim *necessitātis* est, nihil necesse sapientī est.  
Ergō quamvīs sē ipsō *contentus* sit, amīcīs illī opus est; hōs 15.1  
cupit habēre quam plūrimōs, nōn ut *beātē* vīvat; vīvet enim  
etiam sine amīcīs *beātē*. *Summum* bonum *extrīnsecus* *īnstrū-*

**beātē:** счастливо, блаженно (*нар.*)

**Chrṽsippus, ī m.:** Хрисипп, древнегреческий философ-стоик

**contentus, a, um:** довольный, удовлетворенный

**cotīdiānus, a, um:** ежедневный, повседневный

**dēspicio, spēxī, spectum, ere:** смотреть свысока на что-либо (+ *acc.*), презирать

**distīnctio, ōnis f.:** различие, разница

**egēō, uī, – , ēre:** нуждаться в чем-либо (+ *abl.*)

**ērēctus, a, um:** стойкий, возвышенный

**extrīnsecus:** сверх, вне (*нар.*)

**īnstrūmentum, ī n.:** средство, орудие

**necessitās, ātis f.:** нужда, необходимость

**stultus, ī m.:** глупец, дурак

**summus, a, um:** высший, лучший

13.4 **vōx:** слово

**ad beātē vīvendum:** герундий в аккузативе и с предлогом *ad* со значением цели (C§1115)

13.5 **ad hoc ... ad illud:** = *ad vīvendum... ad beāte vīvendum*

**opus esse:** *иметь потребность кому-либо (+ dat.) в чем-либо (+ abl.);* Сенека противопоставляет этот оборот *egēre (+ abl.)* и *necesse esse* *иметь нужду в чем-л.*

14.1 **Chrṽsippī:** gen. possessīvus (C§518)

14.2 **sapientem ... egēre ... opus esse:** acc. cum *īnf.* (C§1016-1035), вводится гл. *ait*

14.3 **stultō:** *глупцу*

14.6 **necessitātis:** gen. characteristicus (C§502)

15.1 **sit:** praes. conīunct. āct. 3 sg. от *sum*, conīunct. concessīvus (конъюнктив уступки) при *quamvīs* (C§912)

15.2 **plūrimōs:** acc. pl. m. от *plurimus*, превосходная степень от *multus*  
**(nōn) ut beātē vīvat:** ut consecutivum (C§820-830)

<i>menta nōn quaerit; domī colitur, ex sē tōtum est; incipit</i>	
<i>fortūnae esse subiectum sī quam partem suī forīs quaerit.</i>	5
<i>'Quālis tamen futūra est vīta sapientis, sī sine amīcīs relin-</i>	16.1
<i>quātur in cūstōdiam coniectus vel in aliquā gente aliēnā</i>	
<i>dēstitūtus vel in nāvīgatiōne longā retentus aut in dēsertum</i>	
<i>lītus ēiectus?'</i> Quālis est Iovis, cum <i>resolūtō</i> mundō et dīs in	
<i>ūnum cōnfūsīs paulisper cessante nātūrā adquiēscit sibi</i>	5
<i>cōgitātiōnibus suīs trādītus. Tāle quiddam sapiēns facit: in</i>	
<i>sē reconditur, sēcum est. Quamdiū</i> quidem illi licet suō	17.1
<i>arbitriō rēs suās ordināre, sē contentus est et dūcit uxōrem;</i>	
<i>sē contentus est et liberōs tollit; sē contentus est et tamen</i>	

**acquiēscō, quiēvī, quiētum, ere:** покоиться, быть спокойным в отношении к чему-либо (+ *dat.*)  
**arbitrium, ī n.:** усмотрение, свободная воля  
**cesso, āvī, ātum, āre:** бездействовать, застывать  
**cōgitātiō, ōnis f.:** размышление, дума  
**cōnfundo, fūdī, fusum, ere:** лить, смешивать  
**coniciō, coniecī, coniectum, conicere:** бросать, кидать, заключать (под стражу)  
**contentus, a, um:** довольный, удовлетворенный  
**custōdia, ae f.:** стража, охрана  
**dēsertus, a, um:** необитаемый, пустынный

**dēstituo, uī, ūtum, ere:** оставить, покинуть  
**domī:** дома  
**ēicio, iēcī, iectum, ere:** выбрасывать  
**forīs:** вне, снаружи (*нар.*)  
**liberī, ōrum u um m.:** (свободнорожденные) дети  
**nāvīgatiō, ōnis f.:** плавание  
**ordinō, āvī, ātum, āre:** управлять, руководить (+ *acc.*)  
**paulisper:** недолго, немного (*нар.*)  
**quamdiū:** настолько долго, до тех пор пока (*нар.*)  
**recondo, didī, ditum, ere:** утаивать, скрывать  
**resolvō, solvī, solūtum, ere:** развязывать, уничтожать  
**subiectus, a, um:** подвластный, подчиненный чему-либо (+ *dat.*)

15.5 **quam partem:** какую-либо часть  
15.4 **ex sē tōtum est:** *т. е. обретает полноту из самого себя*  
16.1 **futūra est vīta ... sī ... relinquātur:** смешанный условный период с конъюнктивом настоящего времени в протасисе и формой будущего времени в аподосисе (C§895); **futūra est:** coniugatio periphrastica activa (C§755-759)  
16.2 **in cūstōdiam:** под стражу  
16.4 **Iovis:** gen. sg. от Iūppiter  
**cum ... adquiēscit:** cum temporale (C§955)  
**resolūtō mundō et dīs in ūnum cōnfūsīs paulisper cessante nātūrā:** когда мир разойдется, боги сольются воедино, а природа замрет на некоторое время *abl. absolutus* (C§1088-1096); согласно стоикам, так происходит регулярная гибель мира

**dīs:** *abl. sg.* от deus  
16.5 **adquiēscit = acquiēscit**  
**sibi:** *dat. commodi* (C§458-459)  
16.6 **cōgitātiōnibus suīs:** *dat. непрямого объекта* (C§450)  
**trādītus:** participium coniūctum (C§1081-1087)  
17.1 **sēcum:** = cum sē  
**suō arbitriō:** по своей воле, *abl. causae* (C§493)  
17.2 **dūcit uxōrem:** женится  
17.3 **liberōs tollit:** заводит детей

nōn vīveret sī foret sine homine vīctūrus. Ad amīcitiā fert  
illum nūlla *ūtilitās* sua, sed *nātūrālis inrītātiō*; nam ut aliārum 5  
nōbīs rērum *innāta dulcēdo* est, sīc amīcitiāe. Quōmodo *sōlitū-*  
*dinis* odium est et *adpetītiō societātis*, quōmodo hominem  
hominī nātūra *conciliat*, sīc *inest* huic quōque reī *stimulus*  
quī nōs amīcitiārum *adpetentēs* faciat. *Nihilōminus* cum sit 18.1  
amīcōrum amantissimus, cum illōs sibi compāret, saepe  
*praeferat*, omne intrā sē bonum *terminābit* et dīcet quod  
Stilbōn ille dīxit, Stilbōn quem Epicūrī epistula *īnsequitur*.  
Hīc enim captā patriā, āmissīs *liberīs*, āmissā uxōre, cum ex 5

**appetītiō, onis f.:** желание, склонность  
**appeto, petīvī/petīi, petītum, ere:** добиваться,  
жаждать чего-либо (+ *gen.*)  
**concilio, āvī, ātum, āre:** соединять, сближать кого-то  
(+ *acc.*) с кем-то (+ *dat.*)  
**dulcēdo, inis f.:** сладость, прелесть  
**innātus, a, um:** врожденный, прирожденный  
**īnsequor, secūtus/sequūtus sum, sequī:** нападать,  
бранить  
**īnsum, fuī, – , esse:** быть присущим чему-либо (+  
*dat.*)

**irritātiō, ōnis f.:** стремление  
**liberī, ōrum et um m.:** (свободнорожденные) дети  
**nātūrālis, e:** природный, естественный  
**nihilōminus:** тем не менее (*нар.*)  
**praeferō, tulī, lātum, ferre:** предпочитать  
**societās, ātis f.:** общение, объединение с людьми  
**sōlitūdo, inis f.:** одиночество, безлюдье  
**stimulus, ī m.:** побуждение  
**termino, āvī, ātum, āre:** ограничивать, проводить  
границы  
**ūtilitās, ātis f.:** польза

17.4 **nōn vīveret sī foret ... vīctūrus:** cāsus irrealis  
настоящего времени (C§899-907); **foret ... vīctūrus:**  
coniugatio periphrastica activa (C§755-759); **foret:**  
imperf. coniunct. āct. 3 sg. от sum  
17.5 **inrītātiō = irritātiō**  
**ut ... sīc:** как ... так  
**aliārum rērum ... amīcitiāe:** gen. obiectīvus  
(C§503-506)  
17.6 **nōbīs:** dat. possessīvus (C§460-462)  
**quōmodo ... sīc:** как ... так  
**sōlitūdinis ... societātis:** gen. obiectīvus (C§503-506)

18.1 **nōs ... adpetentēs:** acc. duplex (C§438)  
**faciat:** сказуемое относительного придаточного с  
оттенком следствия (C§933)  
**cum sit ... compāret ... praeferat:** cum concessīvum  
(придаточное уступки) (C§915)  
**saepe praeferat:** т. е. будет предпочитать интересы  
друзей своим интересами  
18.3 **dīcet:** fut. I ind. āct. 3 sg. от dīco  
18.5 **captā patriā, āmissīs liberīs, āmissā uxōre:** abl.  
absolūtus (C§1088-1096)  
**cum ... exīret:** cum historicum (C§960-962); **exīret:**  
imperf. coiunct. āct. 3 sg. от exeo

*incendiō* pūblicō sōlus et tamen beātus exīret, interrogantī  
*Dēmētriō*, cui *cognōmen* ab exitiō urbium *Poliorcētēs* fuit,  
 num quid perdidisset, 'omnia' inquit 'bona mea mēcum sunt'.  
 Ecce vir fortis ac *strēnuus*! ipsam hostīs suī victōriam vīcit. 19.1  
 'Nihil' inquit 'perdidī': dubitāre illum coēgit an vīcisset.  
 'Omnia mea mēcum sunt': *iūstitia*, virtūs, *prūdentia*, hoc  
 ipsum, nihil bonum putāre quod ēripī possit. Mīrāmur  
 animālia quaedam quae per mediōs ignēs sine *noxā* corporum 5  
 trānseunt: *quantō* hic *mīrābilior* vir quī per ferrum et *ruīnās*  
 et ignēs *inlaesus* et *indemnis* ēvāsit! Vidēs *quantō* *facilius* sit  
 tōtam gentem quam ūnum virum vincere? Haec vōx illī

**cōgnōmen, inis n.:** прозвище

**Demetrius Poliorcētēs, ī, ae:** Деметрий Полиоркет (букв. «Осаждаватель»), царь Македонии, получивший свое прозвище за осаду Родоса

**evādo, vāsī, vāsum, ere:** выходить, выбираться

**exitium, ī/īī n.:** разрушение

**facile:** легко, без труда (*нар.*)

**illaesus, a, um:** невредимый

**incendium, ī n.:** бедствие, пожар

**indemnis, e:** не понесший ущерба

**iūstitia, ae f.:** справедливость

**mīrābilis, e:** странный, чудесный

**noxā, ae f.:** вред, ущерб

**prūdentia, ae f.:** благоразумие

**quantō:** насколько, до какой степени (*нар.*)

**ruīna, ae f.:** падение, бедствие, развалины

**strēnuus, a, um:** решительный, смелый

18.6 **interrogantī Dēmētriō:** abl. absolūtus (C§1088-1096)

18.7 **cui:** dat. possessīvus (C§460-462)

18.8 **num quid perdidisset:** косвенный вопрос (C§1146);

**quid:** = aliquid (после num)

**mēcum:** = cum mē

19.1 **ac:** = atque

**ipsam hostīs suī victōriam vīcit:** одержал победу на победой своего врага

19.2 **an vīcisset:** косвенный вопрос (C§1146)

19.3 **hoc ipsum:** то самое

19.4 **nihil... possit:** не считать ничего, что может быть отнято, благом; **nihil bonum:** acc. duplex (C§438)

**possit:** praes. coniūct. āct. 3 sg. от possum,

сказуемое относительного придаточного с

оттенком следствия (C§933), либо содержащего по смыслу протасис условного периода (C§944)

19.5 **corporum:** gen. obiectīvus (C§503-506)

19.7 **inlaesus:** = illaesus

**facilius:** сравнительная степень от нар. facile

**sit:** praes. coniūct. āct. 3 sg., косвенный вопрос (C§1146)

19.8 **illī:** dat. possessīvus (C§460-462)

commūnis est cum *Stōicō*: aequē et hīc *intācta* bona per  
*concremātās* urbēs fert; sē enim ipse *contentus* est; hōc 10  
*fēlicitātem* suam fine *dēsīgnat*. Nē exīstimēs nōs sōlōs *generōsa* 20.1  
*verba iactāre*, et ipse *Stilbōnis obiūrgātor* Epicūrus similem  
illī vōcem *ēmīsīt*, quam tū bonī cōnsule, etiam sī hunc diem  
iam *expūnxī*. 'Sī cui' inquit 'sua nōn videntur amplissima,  
licet tōtīus mundī dominus sit, tamen miser est.' Vel sī hōc 5  
modō tibi melius *ēnūntiārī* vidētur (id enim agendum est  
ut nōn verbīs serviāmus sed sēnsibus), 'miser est quī sē nōn  
beātissimum iūdicat, licet imperet mundō'. Ut sciās autem 21.1  
hōs sēnsūs esse commūnēs, nātūrā *scīlicet* dictante, apud  
poētā *cōmicum* inveniēs:

**cōmicus, a, um:** комедийный, комический  
**concremo, āvī, ātum, āre:** сжигать  
**contentus, a, um:** довольный, удовлетворенный  
**dēsīgno, āvī, ātum, āre:** очертить, определять  
**ēmīto, mīsī, missum, ere:** издавать, испускать  
**ēnūntio, āvī, ātum, āre:** высказывать, сообщать  
**expungo, pūnxī, pūnctum, ere:** погашать, возмещать

**fēlicitas, ātis f.:** плодородие, счастье  
**generōsus, a, um:** благородный, знатного происхождения  
**iacto, āvī, ātum, āre:** бросать, швырять  
**intāctus, a, um:** целый, невредимый  
**obiūrgātor, ōris m.:** порицатель, порицающий  
**scīlicet:** конечно, само собой (*нар.*)  
**Stōicus, ī m.:** философ-стоик

19.10 **hōc... fine:** *этим пределом*, abl. instrumenti (C\$478)

20.1 **nē exīstimēs:** coniunct. prohibītīvus (C\$707)

**nōs... iactāre:** acc. cum inf. (C\$1016-1035)

20.2 **Stilbōnis:** gen. obiēctīvus (C\$503-506)

20.3 **bonī cōnsule:** одобри, прими благосклонно; **hunc diem**  
... **expūnxī:** погасил счет текущего дня, см. выше  
цитату из Гекатона

20.4 **cui:** = alicui (перед si)

**sua... amplissima:** nom. duplex (C\$428-430); sua: свое,  
что ему принадлежит

20.5 **sit:** praes. coniunct. āct. 3 sg. от sum, сказуемое  
придаточного уступки, вводимого безличным  
глаголом licet (C\$908); пусть хоть...

**hōc modō:** таким образом

20.6 **melius:** сравнительная степень от bene

**id ... agendum est:** об этом ... следует заботиться

**agendum est:** coniugatio periphrastica passiva  
(C\$762-765)

20.7 **ut ... serviāmus:** ut obiēctīvum (C\$799);

**sē beātissimum:** acc. duplex (C\$438)

21.1 **imperet:** сказуемое придаточного уступки,  
вводимого безличным глаголом licet (C\$908)

**hōs sēnsūs esse commūnēs:** acc. cum inf.  
(C\$1016-1035); **ut sciās:** ut finale (придаточное цели)  
(C\$790-793)

21.2 **nātūrā ... dictante:** abl. absolūtus (C\$1088-1096) в  
значении причины; **dictante:** part. praes. āct. от  
dictō



nōn est beātus, esse sē quī nōn putat.

Quid enim refert quālis status tuus sit, sī tibi vidētur malus? 5

'Quid ergō?' inquis 'sī beātum sē dīxerit ille turpiter dīves et 22.1

ille multōrum dominus sed plūrium servus, beātus suā

sententiā fiet?' Nōn quid dīcat sed quid sentiat refert, nec

quid ūnō diē sentiat, sed quid adsiduē. Nōn est autem quod

vereāris nē ad indignum rēs tanta perveniat: nisi sapientī sua 5

nōn placent; omnis stultitia labōrat fastīdiō suī. Valē.

**assiduē:** постоянно (нар.)

**fastīdium, ī n.:** пресыщенность

**indignus, a, um:** недостойный, позорный

**quid:** к чему, почему (нар.)

**rēfert, rētulit, rēferre:** важно, безразлично (impers.)

**status, ūs m.:** положение, ситуация, состояние

**stultitia, ae f.:** глупость

**turpiter:** позорно (нар.)

21.4 **nōn est beātus, esse sē quī nōn putat:** цитата из Публия Сира (ок. 83-45 гг.), римского писателя и автора поучительных «Сентенций»; **esse sē quī nōn putat:** acc. cum inf. (C§1016-1035); = nōn est beātus, quī sē nōn putat (beatum) esse

21.5 **quid ... refert...?:** разве важно? имеет ли значение? **sit:** praes. coniunct. āct. 3 sg. от esse; **quālis status tuus sit:** косвенный вопрос (C§1146)

22.1 **quid ergō?:** Что с того? И что же? **beātum sē dīxerit:** acc. duplex (C§438) **sī ... dīxerit ... fiet?:** cāsus realis будущего времени (C§897)

22.2 **multōrum ... plūrium:** gen. possessivus (C§518); **plūrium:** gen. pl. m. от plurimus, превосходная степень от multus **suā sententiā:** по своему мнению, abl. causae (C§493)

22.3 **nōn quid dīcat sed quid sentiat:** косвенный вопрос (C§1146)

**nec:** = nēque

22.4 **ūnō diē:** в один день, abl. temporis (C§546)

**adsiduē = assiduē:** на протяжении долгого времени, всегда

**nōn est autem quod vereāris:** тебе не стоит бояться; nōn est quod + coniunct. — мягкая форма запрещения) (C§938);

22.5 **nē ... perveniat:** nē obiectivum при глаголах со значением боязни (C§804-808)

**nisi... nōn:** только лишь

**sua:** свое, субстантивированное местоимение

22.6 **labōrat:** страдает, мучится

**fastīdiō:** abl. causae (C§493)

**suī:** gen. obiectivus (C§503-506)

## Письмо II

Предмет обсуждения Сенеки — природные аффекты. Полностью подавить их невозможно (как можно избавиться от внезапного румянца на лице или бледности?), но следует обрести над ними контроль. В конце письма — традиционное украшение, цитата из Эпикура. Следует, советует Эпикур, во всяком деле иметь перед глазами образец для подражания: пусть для философов таким будет мудрец, который одним своим видом внушает уважение. Кого выбрать Луцилию? Сенека рекомендует Катона, известного своими суровыми нравами.

11 Senecā Lūciliō suō salūtem.

Locūtus est mēcum amīcus tuus bonae *indolis*, in quō 1.1  
quantum esset animī, quantum ingeniī, quantum iam etiam  
*profectūs*, sermō p̄rimus ostendit. Dedit nōbīs *gustum*, ad  
quem respondēbit; nōn enim ex *praeparātō* locūtus est, sed  
subitō *dēprehēnsus*. Ubi sē colligēbat, *verēcundiam*, bonum 5  
in *adulēscēte* signum, vix potuit *excudere*; adeō illī ex altō  
*suffūsus* est *rubor*. Hic illum, quantum *suspīcor*, etiam cum sē  
*cōfirmāverit* et omnibus vitiīs exuerit, sapientem quoque

**adulēscēns, entis m.:** молодой человек, юноша  
**confirmo, avi, atum, are:** укреплять, утверждать  
**conspetus, us m.:** вид  
**deprehendo, prehendi, prehensum, ere:** застать,  
застигнуть  
**excutio, cussi, cussum, ere:** отряхивать, стряхивать;  
(перен.) прогонять, подавлять

**gustus, us и i m.:** проба, образчик  
**indoles, is f.:** природная способность, талант  
**praeparo, avi, atum, are:** готовить, подготавливать  
**profectus, us m.:** преуспевание, благополучие  
**rubor, oris m.:** краснота; румянец  
**suffundo, fudi, fustum, ere:** лить вниз, заливать  
**suspīcor, atus sum, ari:** подозревать, догадываться  
**verecundia, ae f.:** робость, стыдливость, скромность

1.1 **mecum:** = cum me

**bonae indolis:** gen. qualitatis (C§498)

1.2 **quantum ... esset:** косвенный вопрос (C§1146); **in quō** = in eō; = sermō p̄rimus ostendit, quantum esset animī in eō

**quantum ... animī, ingeniī, profectū:** gen. generis (C§507)

1.3 **ad quem respondēbit:** которому будет соответствовать

1.4 **nōn ex praeparātō:** без подготовки

1.5 **ubi:** когда

1.6 **ex altō:** из глубины (тела)

1.7 **hic illum:** hic = rubor, illum = amīcum  
**cum ... confirmaverit et ... exuerit:** придаточное времени (cum temporale) (C§955-956)

1.8 **confirmaverit:** fut II ind. āct. 3 sg. от cōfirmō;  
**exuerit:** fut. II ind. āct. 3 sg. от exuō

**omnibus vitiīs:** abl. sēparātiōnis (C§462)

sequētur. Nūllā enim sapientiā *nātūrālia* corporis aut animī  
vitiā pōnuntur: quidquid *īnfixum* et *ingenitum* est *lēnītur*  
arte, nōn vincitur. Quibusdam etiam *cōstantissimīs* in 2.1  
*cōspectū* populī *sūdor* *ērumpit* nōn aliter quam *fatīgātīs* et  
*aestuantibus* solet, quibusdam tremunt *genua* dictūrīs,  
quōrundam dentēs *colliduntur*, lingua *titubat*, *labra cōn-*  
*currunt*: haec nec disciplīna nec ūsus umquam *excutit*, sed 5  
*nātūra* vim suam exercet et illō vitiō suī etiam *rōbustissimōs*  
*admonet*. Inter haec esse et *rubōrem* sciō, quī gravissimīs 3.1

**aestuo, āvī, ātum, āre:** ощущать жар, страдать от жары

**admoneo, monuī, monitum, ēre:** напоминать

**collido, lisi, lisum, ere:** ударять друг о друга

**concurro, curri, cursum, ere:** соединяться, смыкаться

**constans, antis:** стойкий, непоколебимый

**erumpo, rupi, ruptum, ere:** прорываться наружу, вырываться

**excutio, cussi, cussum, ere:** отряхивать, стряхивать; *перен.* прогонять, подавлять

**fatigo, avi, atum, are:** утомлять

**infigo, fixi, fixum, ere:** внедрять, укоренять

**ingigno, genui, genitum, ere:** наделять от рождения

**genu, us n.:** колено

**labrum, i n.:** губа

**lenio, ivi, itum, ire:** успокаивать, унимать

**naturalis, e:** естественный, природный

**robustus, a, um:** твердый; сильный, мощный

**rubor, oris m.:** краснота; румянец

**sudor, oris m.:** пот

**titubo, avi, atum, are:** шататься, колебаться

1.9 **nūllā sapientiā:** abl. instrumenti (C§478-481)

**nātūrālia corporis:** т.е. природные процессы, которые происходят в теле

1.10 **pōnuntur:** = *derōnuntur*, т.е. *откладываются в сторону, уходят*

2.1. **arte:** abl. instrumenti (C§478-481)

**quibusdam etiam cōstantissimīs:** *даже у самых стойких*

2.2 **nōn aliter quam ... solet:** *не иначе как это обычно бывает, т.е. таким же образом, как и...*

2.4 **quōrundam:** gen. от *quīdam*

2.6 **illo vitiō:** abl. instrumenti (C§478-481); **illō vitiō ... admonet:** *через этот изъян напоминая о себе даже самым здоровым и крепким; sui ... admonet:* gen. memoriae (A&G350-351)

3.1 **inter haec (vitiā) ... sciō:** *я знаю, что румянец — один из таких изъянов; esse et rubōrem* — асс. cum *īnf.* (C§1016-1035), вводится гл. **sciō**

quoque virīs subitus *adfunditur*. Magis quidem in *iuvenibus* appāret, quibus et *plūs calōris* est et tenera frōns; *nihilōminus* et *veterānōs* et senēs tangit. Quīdam numquam magis quam cum *ērubuerint* timendī sunt, quasi omnem *verēcundiam* effūderint; *Sulla* tunc erat *violentissimus* cum faciem eius sanguis *invāserat*. Nihil erat mollius ōre *Pompēi*; numquam nōn *cōram plūribus* *rubuit*, *utique* in *contiōnibus*. *Fabiānum*, cum in senātum testis esset inductus, *ērubuisse* meminī, et

5

4.1

**affundo, fūdī, fūsum, ere:** проливать, разливать;  
*pass.* разливаться  
**calor, ōris m.:** жар  
**contio, onis f.:** собрание  
**coram:** в присутствии, на глазах, перед (*предл. + abl.*)  
**erubesco, rubuī, —, ere:** краснеть, румяниться  
**Fabianus, a, um:** Фабиан, оратор, один из учителей Сенеки  
**invado, vasi, vasum, ere:** проникать, овладевать, поражать  
**iuvenis, is m.:** молодой человек, юноша

**nihilominus:** тем не менее, всё же (*нар.*)  
**plus:** больше, в большей степени, сильнее (*нар.*)  
**Pompeius, a, um:** Гней Помпей Великий, древнеримский государственный деятель и полководец  
**rubesco, bui, —, ere:** становиться красным, краснеть  
**Sulla, ae m.:** Сулла — древнеримский государственный деятель и военачальник  
**utique:** в особенности, особенно (*нар.*)  
**verecundia, ae f.:** робость, стыдливость, скромность  
**veteranus, a, um:** старый, испытанный, опытный  
**violentus, a, um:** жестокий, суровый

### 3.2 **adfundo=affundo**

3.3 **quibus:** dat. possessivus (C\$460-462)

**plūs calōris:** gen. generis (C\$507)

**tenera frons:** *кроткий нрав*; у Сенеки и других латинских авторов «качество» frons часто указывает на скромность, либо ее отсутствие

3.4 **quīdam... timendī sunt:** порядок слов — quidam magis quam numquam timendī sunt cum erubuerint; **magis quam numquam:** *больше чем когда-либо*

3.5 **timendī sunt:** II описательное спряжение (coniugātiō periphrastica passīva) C\$763  
**cum erubuerint:** вводит придаточное предложение причины (cum causāle) (C\$963); erubuerint: perf. coniūct. āct. 3 pl.

**quasi ... effuderint:** вводит придаточное условно-сравнительное предложение (C\$921); **effuderint:** perf. coniūct. āct. 3 pl.

4.1 **cum invaserat:** вводит придаточное предложение времени (cum temporale) (C\$955-956)

4.2 **ōre:** *лица*; abl. comparationis (C\$475-477)

**numquam nōn:** *всегда*; два отрицания дают утверждение (C\$1243)

4.3 **pluribus:** превосходная степень сравнения от multus

4.3 **Fabiānum ... ērubuisse:** acc. cum inf., вводится гл. meminī (C\$1016-1035)

4.4 **cum ... esset:** вводит придаточное предложение времени (cum historicum) (C\$960)  
**(is) testis inductus:** nom. duplex (C\$428-430), *был приведен в сенат в качестве свидетеля*

hic illum *mīrē pudor decuit*. Nōn accidit hoc ab *īnfirmitāte*

5.1

mentis sed *ā novitāte reī*, quae *īnexercitātōs*, etiam *sī nōn*

*concutit*, movet *nātūrālī* in hōc *facilitāte* corporis *prōnōs*;

nam ut quīdam bonī sanguinis sunt, ita quīdam *īncitātī* et

*mōbilis* et *citō* in *ōs prōdeuntīs*. Haec, ut dīxī, nūlla sapientia

6.1

*abigit*: *aliōquīn* habēret rērum nātūram sub imperiō, *sī*

omnia *ērāderet* vitia. Quaecumque *adtribuit* condiciō

nāscendī et corporis *temperātūra*, cum multum *sē diūque* animus

composuerit, *haerēbunt*; nihil hōrum vetārī potest, nōn

---

**abigo, ēgī, āctum, ere:** прогонять, изгонять  
**alioquin:** в противном случае, иначе  
**attribuo, buī, būtum, ere:** придавать, давать  
**cito:** скоро, проворно, быстро, живо (*нар.*)  
**concutio, cussi, cussum, ere:** трясти, встревожить  
**deceo, ui, —, ere:** украшать, быть к лицу, идти  
**erado, rasi, rasum, ere:** истреблять, уничтожать  
**facilitas, atis f.:** легкость, способность, готовность  
**haereo, haesi, haesum, ere:** оставаться  
**īncitatus, a, um:** быстрый, скорый; сильный, бурный

**īnexercitatus, a, um:** неопытный, необученный  
**īnfirmitas, atis f.:** бессилие, слабость, немощь,  
**mire:** удивительно, чрезвычайно (*нар.*)  
**mobilis, e:** быстрый, подвижный  
**naturalis, e:** естественный, натуральный  
**novitas, atis f.:** новость, новизна, необычайность  
**prodeo, ii, itum, ire:** выходить, идти вперёд;  
всходить, произрастать  
**pronus, a, um:** обращенный, склонный, расположенный  
**temperatura, ae f.:** устройство, состояние

---

5.1 **illum:** т.е. Фабиана

5.2 **etiam si:** даже если, вводит уступительное предложение

5.3 **nātūrālī facilitāte:** с естественной легкостью *abl. modi* (C\$497)

**in hōc prōnōs:** к этому расположенных

5.4 **ut ... ita:** как ... так

**bonī sanguinis... īncitātī et mōbilis et prōdeuntīs (sanguinis):** есть люди хорошей (т.е. здоровой) крови, есть подвижной *gen. qualitatis* (C\$498)

6.1 **in ōs prōdeuntīs:** (крови) приливающей к лицу

6.2 **aliōquīn habēret ... si ... eraderet:** вводит условное придаточное (*cāsus irrealis*) (C\$899-907)

6.3 **condiciō nascendī:** обстоятельства рождения

6.4 **corporis temperātūra:** т.е. та пропорция, в которой элементы смешаны внутри тела  
**cum ... composuerit:** вводит придаточное уступки *cum concessivum* (C\$964)

6.5 **nihil hōrum:** ничего из этого

**nōn magis quam:** так же как и не...

magis quam <i>accersī</i> . <i>Artificēs scaenicī</i> , quī <i>imitantur</i> adfectūs,	7.1
quī metum et <i>trepidātiōnem</i> <i>exprimunt</i> , quī <i>trīstitiam</i>	
<i>repraesentant</i> , hōc <i>indiciō</i> <i>imitantur</i> <i>verēcundiam</i> . <i>Dēiciunt</i>	
enim vultum, <i>verba</i> <i>summittunt</i> , <i>figunt</i> in terram oculōs et	
<i>dēprimunt</i> : rubōrem sibi <i>exprimere</i> nōn possunt; nec proh-	5
ibētur hic nec addūcitur. Nihil adversus haec sapientia	
prōmittit, nihil <i>prōficit</i> : suī <i>iūris</i> sunt, <i>iniussa</i> veniunt,	
<i>iniussa</i> discēdunt.	
Iam <i>clausulam</i> epistula poscit. Accipe, et quidem ūtilem	8.1
ac <i>salūtārem</i> , quam tē <i>adfigere</i> animō volō: 'aliquis vir bonus	
nōbīs dīligendus est ac semper ante oculōs habendus, ut sīc	
tamquam illō spectante vīvāmus et omnia tamquam illō	
vidente faciāmus'. Hoc, mī Lūcīlī, <i>Epicūrus</i> praecēpit;	9.1

**affigo, fixi, fixum, ere:** прибавать, приколачивать, прикреплять (+ *dat.*)  
**arcesso, ivi, itum, ere:** вызывать, приглашать  
**artifex, icis m.:** мастер  
**clausula, ae f.:** заключение, окончание, конец  
**deicio, ieci, iectum, ere:** опускать, потупить  
**deprimo, pressi, pressum, ere:** давить вниз  
**Epicurus, i m.:** Эпикур, греческий философ  
**exprimo, pressi, pressum, ere:** выражать, изображать  
**figo, fixi, fixum, ere:** вбивать, втыкать; вперять  
**imitor, atus sum, ari:** подражать, изображать (+*acc.*)

**indicium, i n.:** показатель, признак, знак  
**iniussus, a, um:** не получивший приказа или непрошенный, сам собой  
**ius, iuris n.:** право, справедливость; власть  
**proficio, feci, factum, ere:** помогать, приносить пользу  
**repraesento, avi, atum, are:** воспроизводить  
**salutaris, e:** полезный для здоровья, целебный  
**scaenicus, a, um:** сценический, театральный  
**submitto, misi, missum, ere:** понижать, опускать  
**trepidatio, onis f.:** смятение, страх  
**tristitia, ae f.:** печаль, скорбь, грусть  
**verecundia, ae f.:** робость, стыдливость, скромность

- 7.1 **accersī:** *arcessī*  
**artificēs scaenicī:** *актеры*  
**adfectūs:** *affectūs*  
7.3 **hōc indicio:** hōc указывает на сказанное дальше  
7.4 **summitto:** *submitto*  
7.7 **(adfectūs) suī iūris sunt:** *действуют по своей власти gen. qualitatis (C§498)*  
8.2 **adfigo = affigo; tē adfigere:** *acc. cum inf. (C§1016-1035)*, ввод. гл. **volō**

- vir bonus nōbīs dīligendus est ... habendus:** II описательное спряжение (*coniugātiō periphrastica passīva*) [C§763](#) с *dat. auctoris (C§463-464)  
8.3 **sīc... tamquam:** *так... словно*  
**ut .... vivamus et ... faciamus:** *придаточное цели (ut finale) (C§790-793)*  
8.4 **illō spectante ... illō vidente:** *abl. absolutus (C§1088-1096)**

*cūstōdem nōbīs et paedagōgum dedit, nec inmeritō: magna pars peccātōrum tollitur, sī peccātūrīs testis adsistit. Aliquem habeat animus quem vereātur, cuius auctōritāte etiam sēcrētum suum sānctius faciat. Ō fēlicem illum quī nōn praesēns tantum sed etiam cōgitātus ēmendat! Ō fēlicem quī sīc aliquem verērī potest ut ad memoriam quoque eius sē compōnat atque ōrdinet! Quī sīc aliquem verērī potest citō erit verendus. Ēlige itaque Catōnem; sī hic tibi vidētur nimis rigidus, ēlige remissiōris animī virum Laelium. Ēlige eum cuius tibi placuit et vīta et ōrātiō et ipse animum ante sē ferēns vultus; illum tibi semper ostende vel cūstōdem vel exemplum. Opus est, inquam, aliquō ad quem mōrēs nostrī sē ipsī exigant: nisi ad rēgulam prāva nōn corrigēs. Valē.*

**assisto, stiti, —, ere:** стоять рядом, присутствовать при ком-л. (+ *dat.*)

**Cato, ōnis m.:** Марк Порций Катон Младший — римский политик, известный суровым нравом

**corrigo, rexi, rectum, ere:** выпрямлять, исправлять

**custos, odīs m., f.:** страж, надзиратель, смотритель

**emendo, avi, atum, are:** исправлять, улучшать

**immerito:** незаслуженно, несправедливо (*нар.*)

**Laelius, a, um:** Гай Лелий, древнеримский политический деятель

**opus n.:** потребность, надобность

**ordino, avi, atum, are:** приводить в порядок

**paedagogus, i m.:** наставник, воспитатель

**peccatum, i n.:** провинность, грех, промах

**pecco, āvī, ātum, āre:** совершать проступок, погрешать

**pravus, a, um:** кривой, неровный

**regula, ae f.:** линейка

**remissus, a, um:** спокойный, мягкий, умеренный

**rigidus, a, um:** жесткий, твердый

**secretum, i n.:** потайное место

**verendus, a, um:** внушающий страх, благоговение

9.2 **inmerito=immerito**

9.3 **assisto:** = adsisto

9.4 **habeat:** coniunct. imperātivus (C§704-709)

**quem vereātur... cuius auctōritāte... faciat**

относительное предложение с оттенком

следствия (C§933) (или конъюнктив

характеристики A&G534-535)

9.5 **ō fēlicem:** acc. exclamationis C§933

9.6 **sic ... ut ... componat atque ordinet:** придаточное следствия (ut consecutivum) (C§820-830)

9.7 **ad memoriam ... eius:** при воспоминании о нем

9.8 **citō erit verendus:** сам вскоре будет внушать страх

10.2 **remissiōris animī:** более мягкого душой gen. qualitatis C§498

10.3 **(ēlige eum cuius) ipse animum ante sē ferēns**

**vultus:** (выбери того) чей облик несет на себе

отпечаток души

10.5 **opus est:** есть нужда (в чем-л. + *abl.*)

**ad quem mōrēs nostrī sē ipsī exigant:** по кому

наши нравы могли бы себя оценивать

**quem... exigant:** относительное предложение с

оттенком следствия (C§933) (или конъюнктив

характеристики A&G534-535)

10.6 **nisi... non:** только

## Письмо 21

Двадцать первое письмо Сенеки будет особенно полезно для человека, который стоит на перепутье, выбирая, что же сделает его имя великим: удачная карьера или занятия философией. Ответ Сенеки прост — только второе. Есть только два пути для того, чтобы не дать своему имени быть поглощенным пучиной времени — заниматься философией или... быть другом философа. Не менее желанные ответы Сенека дает и на другие животрепещущие вопросы. Как исполнить все свои желания? Как совершить нравственно правильный выбор? И, наконец, самое главное: как справиться с чувством голода?

---

21 Senecā Lūcīliō suō salūtem.

Cum istīs tibi esse negōtium iūdicās dē quibus scrīpserās? 1.1

Maximum negōtium tēcum habēs, tū tibi *molestus* es. Quid velīs nescīs, melius probās honēsta quam sequeris, vidēs ubi sit posita *fēlicitās* sed ad illam pervenīre nōn audēs. Quid sit autem quod tē inpediat, quia parum ipse *dispicis*, dīcam: 5

---

**dispicio, spēxī, spectum, ere:** обнаруживать, усматривать, различать

**fēlicitās, atis f.:** счастье

**molestus, a, um:** обременительный, тягостный

1.1 **cum ... scripseras:** порядок слов iudicas tibi esse negotium cum istis, de quibus scripseras

**esse negotium:** acc. cum inf. вводится гл.

**iūdicās** (C§1016-1044)

1.2 **quid velis:** praes. coniunct. āct. 2 sg. от volō в косвенном вопросе (C§853)

1.3 **melius:** *скорее*, сравнительная степень к bene

1.4 **ubi sit:** конъюнктив в косвенном вопросе (C§853)

**quid sit:** конъюнктив в косвенном вопросе (C§853)

1.5 **quod ... inpediat:** 3 sg. praes. coniunct. āct. по attractio modi, т. к. в той части предложения, от которой зависит inpediat, стоит coniunct. (C§1178)

**dīcam:** fut. ind. act. 1 sg от dīcō



māgna esse haec exīstimās quae relictūrus es, et cum prōposuistī tibi illam sēcūritātem ad quam trānsitūrus es, retinet tē huius vītae ā quā recessūrus es *fulgor* tamquam in *sordida* et *obscura* cāsūrum. Errās, Lūcīlī: ex hāc vītā ad illam ascenditur. Quod interest inter *splendōrem* et lūcem, cum haec certam *orīginem* habeat ac suam, ille *niteat* aliēnō, hoc inter hanc vītā et illam: haec *fulgōre extrīnsecus* veniente *percussa* est, *crassam* illī statim umbram faciet quisquis *obstiterit*:

2.1

5

**crassus, a, um:** плотный  
**extrīnsecus:** извне (нар.)  
**fulgor, ōris m.:** блеск, сверкание  
**niteo, uī, -, ēre:** сиять  
**ōbscūrus, a, um:** темный  
**obstō, stitī, stātus, āre:** стоять перед (+ dat.)

**orīgō, inis f.:** начало, источник  
**pērcutio, cussī, cussum, ere:** пронзить  
**sēcūritas, ātis f.:** беззаботность, невозмутимость  
**sōrdidus, a, um:** грязный  
**splendor, ōris m.:** блеск, сверкание

- 1.6 **māgna esse haec:** асс. cum īnf. вводится гл. **exīstimās** (C\$1016-1044) *ты считаешь важным то, что собираешься оставить* (речь идет о государственной службе Луцилия)  
**relictūrus ... trānsitūrus ... recessūrus es:** coniugatio periphrastica activa (C\$755)  
**cum proposuisti:** cum temporale (C\$955-956)  
2.1 **in sordida et obscura casurum:** part. fut. āct. от *cadō* *словно собираешься упасть в грязь и темноту*  
**ex hāc vītā ad illam:** т.е. от жизни обывательской к философской

- ascenditur:** безл. *поднимаются*  
2.2 **quod interest inter ... hoc inter:** *в чем разница между ... в том же и ...*  
**cum... habeat:** конъюнктив в в придаточном предложении причины (cum causale C\$963)  
**haec ... ille:** т.е. lūx и splendor  
2.3 **aliēnō:** abl. instrumenti (C\$478-481)  
2.4 **fulgore:** abl. instrumenti (C\$478-481)  
2.5 **illī:** т.е. прежней жизни Луцилия  
**obstiterit:** fut. II ind. act. 3 sg.



epistulae nōn sinunt. Nihil illī prōfuisset *gener Agrippa et* 5  
*Tiberius progener et Drūsus Caesar pronepōs*; inter tam  
māgna nōmina tacērētur nisi sibi Cicerō illum *adplicuisset*.  
*Profūnda* super nōs *altitūdō* temporis veniet, pauca ingenia 5.1  
caput *ēxerēnt* et in idem *quoque silentium* abitūra *oblī-*  
*viōnī* *sistent* ac sē diū *vindicābunt*. Quod Epicūrus amīcō  
suō potuit promittere, hōc tibi prōmittō, Lūcīlī: habēbō  
apud posterōs grātiam, possum mēcum *dūrātūra* nōmina 5  
*ēdūcere*. *Vergilius* noster duōbus memoriam aeternam prō-  
mīsit et praestat:

*fortūnātī ambō!* sī quid mea cārmina possunt,  
nūlla diēs umquam *memorī vōs eximet aevō*,

**Āgrīppa, ae m.:** Агриппа, полководец, соратник Августа  
**applico, āvī (uī), ātum (itum), āre:** приобщать к чему-л. (+*dat.*)  
**āevum, i n.:** бесконечность  
**āltitūdō, dīnis f.:** глубина, пучина  
**ambō, ae, ō:** оба  
**Drusus, i m. Cāesar, is m.:** Друз Цезарь, наследник императора Тиберия  
**dūro, āvī, ātum, āre:** длиться, продолжаться  
**ēdūco, dūxī, ductum, ere:** уводить  
**exsero (exero), seruī, sertum, ere:** высовывать  
**eximo, ēmī, ēmptum, ere:** извлекать что-то (+ *acc.*), у чего-то (+ *dat.*)

**fōrtūnātus, a, um:** счастливый  
**gener, eri m.:** зять  
**memor, oris:** помнящий  
**ōblīviō, onis f.:** забвение  
**profūndus, a, um:** глубокий  
**prōgener, i m.:** муж внучки  
**pronepōs, otis f.:** правнук  
**quāndōque:** когда-нибудь (*нар.*)  
**sistō, stitī, status, ere:**  
**silēntium, i, n.:** безмолвие  
**Tiberius, ii m.:** Тиберий, римский император (14–37 гг.)  
**Vergilius, ī m.:** Вергилий, римский поэт  
**vindicō, āvī, ātus, āre:** присваивать себе

4.5 **profuisset:** 3 sg. plusquamperfect. coniunct. āct. в условном ирреальном предложении (*cāsus irreālis* [C§899](#))  
4.7 **adplicuisset:= applicuisset**  
**taceretur nisi... adplicuisset:** 3 sg. imperfect. coniunct. āct. и 3 sg. plusquamperfect. coniunct. āct. в условном ирреальном предложении в (*cāsus irreālis* [C§899](#))  
5.2 **ēxerēnt:= ēxserēnt**  
**in idem quoque silentium:** т.е. ingenia уйдут в то же самое безмолвие, но будут дольше сопротивляться забвению

5.5 **dūrātūra nōmina:** т.е. те имена, которые дольше будут оставаться в памяти потомков  
5.6 **duōbus:** *dat.* непрямого объекта ([C§450](#))  
5.8 **ambō:** Нис и Эвриал, герои “Энеиды”  
**sī... possunt, ...eximet:** смеш. тип условного периода, в первой части - 3 sg. praes. ind. āct., во второй части - 3 sg. fut.I ind. āct.  
**quid:= aliquid**  
5.9 **memorī aevō:** *dat. incommodi* ([C§458-459](#)) или *dat. sēparātiōnis* ([A&G381](#))

dum domus *Aenēae Capitōlī immōbile* saxum 10

*accolet imperiumque pater Rōmānus habēbit.*

Quōscumque in *medium* fōrtūna prōtulit, quicumque mem- 6.1

bra ac partēs aliēnae *potentiae* fuerant, hōrum grātia *viguit*,

domus *frequētāta* est, dum ipsī stetērunt: post ipsōs *cito*

memoria dēfēcit. Ingeniōrum crēscit *dignātiō* nec ipsīs tan-

tum honor habētur, sed quidquid illōrum memoriae *adhaesit* 5

*excipitur.*

Nē *grātis* *Īdomeneus* in epistulam meam vēnerit, ipse eam 7.1

dē suō *redimet.* Ad hunc Epicūrus illam nōbilem sententiam

scrīpsit quā *hortātur* ut *Pythoclea locuplētem* nōn pūblicā

nec *ancipitī* viā faciat. 'Sī vīs' inquit '*Pythoclea dīvitem* facere,

---

**accolo, coluī, cultum, ere:** жить подле чего-л. (+ acc.)

**Āenēās, ae m.:** Эней, легендарный предок основателей Рима

**adhaereo, haesi, haesum, ēre:** прикреплять, примыкать к чему-либо (+ dat.)

**āncēps, cipitis:** двойственный, сомнительный

**Capitōlium, ī n.:** Капитолий, холм, на котором возник Рим

**cito:** быстро (нар.)

**dīgnātiō, ionis f.:** признание

**frequentō, āvī, ātus, āre:** часто посещать, бывать

**grātis:** даром, бесплатно (нар.)

**hortor, –, ātus sum, āre:** побуждать

**Īdomenēus, ei (eōs) m.:** Идоменей, историк, друг и ученик Эпикура

**immōbilis, e:** недвижимый

**medium, ī n.:** центр, публика

**locuplēs, etis:** богатый

**potēntia, ae f.:** сила, влияние

**Pythocles, is m.:** Пифокл, адресат писем Эпикура

**redimō, ēmī, ēmptus, ere:** выкупить

**vigeo, uī, –, ēre:** быть полным сил, быть в расцвете

---

5.10 **Capitōlī:** стяж. форма от *Capitōlīi*

5.11 **pater Rōmānus:** речь об Октавиане Августе, которому Вергилий посвящает “Энеиду”

6.1 **in medium:** в центр, т.е. перед публикой  
*membra ac partēs aliēnae potentiae:* орудия чужой власти, т.е. слуги и помощники

6.4 **memoria dēfēcit:** память угасает  
**ipsīs:** им dat. commodi (CS458-459)

6.5 **honor habētur:** оказывается почет  
**quidquid... adhaesit:** придаточ. предл. выступает в роли подлежащего к *excipitur*

7.1 **vēnerit:** 3 sg. perf. coniūnc. āct.  
**ipse eam dē suō redimet:** заплатит за свой счет, т.е. за свое присутствие в письме; Сенека вновь

использует экономическую метафору для описания цитат из Эпикура

7.3 **ut ... faciat:** придаточное предложение ut obiectivum (CS796-799)

7.3 **quā:** abl. instrumenti (CS478)

**Pythoclea:** acc. sg.

**Pythoclea locuplētem ... faciat ... Pythoclea dīvitem facere:** acc. duplex (CS438)

nōn pecūniae adiciendum sed cupiditatī dētrahendum est.'	5
Et apertior ista sententia est quam ut <i>interpretanda</i> sit,	8.1
et <i>disertior</i> quam ut adiuvanda. Hoc ūnum tē <i>admoneō</i> , nē	
istud tantum exīstimēs dē dīvitīs dictum: quōcumque trāns-	
tuleris, īdem poterit. Sī vīs <i>Pythoclea</i> honestum facere, nōn	
honōribus adiciendum est sed cupiditatibus dētrahendum; sī	5
vīs <i>Pythoclea</i> esse in pērpētūā voluptāte, nōn voluptātibus	
adiciendum est sed cupiditatibus dētrahendum; sī vīs <i>Pytho-</i>	
<i>clea</i> senem facere et implēre vītam, nōn annīs adiciendum	
est sed cupiditatibus dētrahendum. Hās vōcēs nōn est quod	9.1
Epicūrī esse iūdicēs: pūblicaе sunt. Quod fierī in senātū solet	
faciendum ego in <i>philosophiā</i> quoque exīstimō: cum cēnsuit	
aliquis quod ex pāрте mihi placeat, iubeō illum dīvidere	
sententiam et sequor quod probō.	5

**admoneō, uī, itus, ēre:** напоминать, предостерегать  
**disērtus, a, um:** ясно выраженный  
**interpretor, -, ātus sum, āre:** истолковать

**philosophia, ae f.:** философия  
**Pythocles, is m.:** Пифокл, адресат писем Эпикура  
**quocumque:** куда бы ни (*нар.*)

7.5 **pecūniae:** = *ad pecuniam*, dat. при сложных глаголах [C§456](#)

**cupiditatī:** *от влечения* dat. sēparātiōnis ([A&G381](#))

7.5 **nōn... adiciendum sed... dētrahendum est:** II описательное спряжение (coniugātiō periphrastica passīva) [C§763](#)

8.1 **quam ut... sit:** придаточное предложение причины, которое стоит после сравнит. степени *apertior*

**interpretanda sit... adiuvanda:** II описательное спряжение (coniugātiō periphrastica passīva) [C§763](#), т.е. высказывание Эпикура понятно без интерпретации и вспомогательных объяснений

8.2 **nē ... exīstimēs:** придаточное предложение дополнительное при глаголе *admoneō*, nē obiectivum [C§796-799](#)

8.4 **Pythoclea honestum facere:** acc. duplex ([C§438](#))

8.6 **Pythoclea esse:** acc. cum inf. ([C§1016](#))

8.7 **Pythoclea senem facere:** acc. duplex ([C§438](#))

8.8 **implēre vītam:** acc. cum inf. ([C§1016](#))

9.1 **nōn est quod ... iūdicēs: = nē iūdicēs** не стоит полагать (мягкая форма запрещения) ([C§938](#))

**Hās vōcēs... Epicūrī esse:** сс. cum inf. вводится гл. *iūdicēs* ([C§1016-1044](#)); порядок слов *nōn est quod iūdicēs hās vōcēs Epicūrī esse*

9.3 **cum cēnsuit....:** придаточное предложение времени cum temporale ([C§955-956](#))

9.4 **ex pāрте:** частично

**quod ... placeat:** относительное предложение с оттенком следствия ([C§933](#)) (или конъюнктив характеристики [A&G534-535](#))

Eō libentius Epicūrī ēgregia dīcta commemorō, ut istīs  
 quī ad illum cōnfigiunt spē malā inductī, quī vėlāmentum  
 ipsōs vitiorum suorum habitūrōs exīstimant, probent quō-  
 cumque ierint honēstē esse vīvendum. Cum adieris eius  
 hortulōs et īnscrīptum hortulīs 'hospes, hīc bene manēbis,  
 hīc summum bonum voluptās est', parātus erit istīus domi-  
 ciliū cūstōs hospitālis, hūmānus, et tē polēntā excipiet et

10.1

**commemoro, āvi, ātum, āre:** упоминать,  
 напоминать

**cōnfigiō, fūgī, –, ere:** искать убежища, защиты

**cūstōs, odīs m.:** хранитель

**domicilium, i n.:** жилище

**ēgregius, a, um:** знаменитый, выдающийся

**exstinguō, stīnxī, stīnctus, ere:** утолять

**honēstē:** достойно (нар.)

**hōrtulus, i m.:** сад, садик

**hōspitālis, e:** гостеприимный

**hōspes, itis m.:** гость

**indūcō, dūxī, ductus, ere:** вести

**īnscrīptum, i n.:** надпись

**libēnter:** охотно (нар.)

**parātus, a, um:** готовый

**polēnta, ae f.:** блюдо из ячменя

**quocumque:** куда бы ни (нар.)

**vėlāmētum, i n.:** покров

9.6 **eō libentius ... ut:** тем охотнее..., что...

**ut ... probent:** придаточное предложение  
 дополнительное (ut obiectivum) [CS796-799](#)

9.7 **ad illum:** т.е. к Эпикуру

**spē malā inductī:** ведомые дурной надеждой (на  
 получение удовольствий и их оправдание)

9.8 **ipsōs... habitūrōs:** асс. cum īnf. ([CS1016](#)) с  
 пропущенным esse

10.1 **ierint:** конъюнктив в придаточном  
 предложении зависимом от асс. cum īnf.  
[\(CS1184\)](#)

**esse vīvendum:** асс. cum īnf. ([CS1016](#)) и II  
 описательное спряжение (coniugātiō  
 periphrastica passīva) [CS763](#)

**cum adieris:** придаточное предложение  
 времени cum temporale ([CS955-956](#)), adieris –  
 fut. II ind. act. 2 sg от eō

**hortulīs:** dat. при īnscrīptum (при īnscrībere  
 употребляется dat. при сложных глаголах  
[CS456](#)), надпись на садах

**polēntā:** abl. instrumenti ([CS478](#))

aquam quoque *lārgē ministrābit* et dīcet, 'ecquid bene acceptus es?' 'Nōn *inrītant*' inquit 'hī *hortulī famem* sed extinguunt, nec maiōrem ipsīs *pōtiōnibus sitim* faciunt, sed *nātūrālī et grātuītō remediō sēdant*; in hāc voluptāte *cōnsenuī*.' Dē 5  
 11.1 hīs tēcum *dēsideriīs* loquor quae *cōnsōlātiōnem* nōn recipiunt, quibus dandum est aliquid ut *dēsinant*. Nam dē illīs *extraordināriīs* quae licet differre, licet *castīgāre* et *ōpprimere*, hōc ūnum *commonefaciam*: īsta voluptās *nātūrālis* est, nōn 5  
 necēssāria. Huic nihil *dēbēs*; sī quid *inpendis*, *voluntārium* est. *Venter prāecēpta* nōn audit: *poscit*, *appellat*. Nōn est tamen *molestus crēditor*: *parvō dīmittitur*, sī modo *dās illī* quod *dēbēs*, nōn quod *potes*. Valē.

**castīgo, āvī, ātum, āre:** укрощать  
**cōmonefacio, fēcī, factum, ere:** напоминать, увещевать  
**consenesco, nui, –, ere:** состариться  
**cōnsōlātiō, ōnis f.:** утешение  
**crēditor, oris m.:** кредитор, заимодавец  
**dēsiderium, i n.:** желание  
**ēcquid:** ли (вопрос. част.)  
**ētraordinārius, a, um:** необыкновенный, чрезвычайный  
**famēs, is f.:** голод  
**grātuītus, a, um:** бесплатное  
**hōrtulus, i m.:** садик

**impendo, di, sum, ere:** отдавать, тратить  
**inrītō, āvī, ātus sum, āre:** вызывать, причинять  
**lārgē:** обильно (нар.)  
**ministrō, āvī, ātus, āre:** подавать  
**molēstus, a, um:** хлопотный, раздражающий  
**nātūrālis, e:** естественный  
**parvum ī, n.:** небольшое количество, мелочь  
**potiō, ionis f.:** питьё, напиток  
**prāecēptum, i n.:** наставление  
**remedium, i n.:** лекарство  
**sēdō, āvī, ātus, āre:** утолять  
**sitis, is f.:** жажда  
**vēnter, tris m.:** желудок  
**volūtārius, a, um:** добровольный

- 10.7 **maiōrem ... sitim faciunt:** acc. duplex (C\$438)  
**ipsīs pōtiōnibus:** abl. instrumenti (C\$478)  
 11.1 **nātūrālī et grātuītō remediō:** abl instrumenti (C\$478)  
 11.3 **dandum est:** II описательное спряжение (coniugātiō periphrastica passīva) C\$763  
**ut dēsinant:** придаточное предложение цели (ut fināle C\$790-793)  
 11. 5 **nātūrālis est, nōn necēssāria:** речь об эпикурейской концепции естественных но не необходимых удовольствий, такие

- удовольствия, в отличие от естественных и необходимых (еда, питье), можно обуздать и подчинить себе  
 11.6 **inpendis=impendis**  
 11.8 **parvō dīmittitur:= dīmittere** зд. в значении погашать долг (OLD 3b)

## Письмо 51

Пятьдесят первое письмо пригодится всем тем, кто собирается менять место проживания и до сих пор находится в раздумьях. По словам Сенеки, необходимо быть особенно осмотрительным в своем выборе, ведь многие места сделались прибежищем пороков и не слишком подходят для исповедующих умеренность. Поэтому философ советует избегать мест праздных, выбирая здоровье не только для тела, но и для нравов.

51 Seneca Lūcīliō suō salūtem.

Quōmodo quisque potest, mī Lūcīlī: tū *istīc* habēs Aet-1.1

*nam, editum illum ac nōbilissimum Siciliae montem (quem*

*quārē dīxerit Messāla ūnicum, sīve Valgius — apud utrumque enim lēgī —*

*nōn reperiō, cum plūrima loca ēvomant ignem, nōn*

*tantum ēdita, quod crēbrius ēvenit, vidēlicet quia īgnis in*

*altissimum effertur, sed etiam iacentia), nōs, utcumque*

*possumus, contentī sumus Baīs; quās posterō diē quam*

*attigeram reliquī, locum ob hoc dēvītandum, cum habeat*

5

**Aetna, ae f.:** вулкан Этна

**atingo, tigi, tāctum, ere:** достигать

**Bāiae, ārum f.:** Байи, курорт на западном побережье Италии

**contentus, a, um:** довольный чем-л. (+abl.)

**crēbrō:** часто (нар.)

**dēvīto, āvī, ātum, āre:** избегать

**ēditus, a, um:** высокий, возвышенный

**ēvomō, uī, itus, ere:** извергать

**istīc:** там у тебя (нар.)

**Messāla, ae f.:** Мессала, сподвижник Августа, оратор

**nōbilis, e:** известный

**plūrimus, a, um:** многочисленный (превосх. к *multus*)

**Sicilia, ae f.:** Сицилия

**ūnicus, a, um:** единственный в своем роде

**utcumque:** как только, когда только (нар.)

**Valgius, a, um:** Вальгий, римский писатель

**vidēlicet:** очевидно (нар.)

1.1 **quōmodo quisque potest:** кто как может

1.2 **montem (quem quārē dīxerit Messāla ūnicum, sīve Valgius ... nōn reperiō:** порядок слов — nōn reperiō, quārē Messāla eum (montem) dīxerit ūnicum; о переводе относительного местоимения указательным см. [CS1235](#)

**quārē... dīxerit:** конъюнктив в косвенном вопросе ([CS853](#))

**quem ... dīxerit ... ūnicum:** acc. duplex ([CS438](#))

1.4 **nōn reperiō:** = nōn intellego

**loca:** nom. pl. к locum

**cum ... ēvomant ignem:** cum causale ([CS963](#))

**non tantum ... sed etiam:** не только... но также

1.5 **quod crēbrius ēvenit:** quod explicativum ([CS859-864](#))

1.6 **iacentia (loca):** низменные, равнинные (места)

1.7 **posterō diē:** abl. temporis ([CS546](#))

1.8 **ob hoc:** по той причине



quāsdam nātūrālēs dōtēs, quia illum sibi celebrandum luxuria dēsūmpsit.	10
'Quid ergō? ūllī locō indicendum est odium?' Minimē;	2.1
sed quemadmodum aliqua vestis sapientī ac probō virō magis convenit quam aliqua, nec ūllum colōrem ille ōdit sed aliquem parum putat aptum esse frūgālītatem professō, sīc regio quoque est quam sapiēns vir aut ad sapientiam tendēns	5
dēclīnet tamquam aliēnam bonīs mōribus. Itaque dē sēcessū cōgitāns numquam Canōpum ēliget, quamvīs nēminem Canōpus esse frūgī vetet, nē Bāiās quidem: dēversōrium vitiōrum esse coepērunt. Illic sibi plūrimum luxuria permittit, illīc, tamquam aliqua licentia dēbeātur locō, magis solvitur.	3.1 5

**Bāiae, ārum f.:** Байи, курорт на западном побережье Италии  
**Canōpus, ī m.:** Каноп, город в устье Нила, известный вольностью нравов  
**celebro, āvī, ātum, āre:** праздновать  
**dēclīnō, āvī, ātus, āre:** отклонять; избегать, обходить  
**dēsūmo, sūmpsī, sūmptum, ere:** выбирать кому-л. (+dat.)  
**dēversōrium, ī n.:** прибежище  
**dōs, dōtis f.:** дар; достоинство  
**frūgālītās, ātis f.:** благоразумие, умеренность

**frūgī:** умеренный, благоразумный (нескл.)  
**licentia, ae f.:** произвол, разнузданность  
**luxuria, ae f.:** изобилие, страсть к роскоши  
**minimē:** вовсе нет, нисколько (нар.)  
**nātūrālis, e:** естественный, природный  
**ōdī, —, ōdisse:** ненавидеть  
**plūrimus, a, um:** многочисленный (превосх. к *multus*)  
**probus, a, um:** порядочный, хороший  
**profiteor, fessus sum, ērī:** открыто заявлять, проповедовать  
**sēcessus, ūs m.:** уединение

- |                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.8 <b>cum habeat:</b> cum concessivum (CS964)                                                                                                            | <b>bonīs mōribus:</b> dat. при aliēnam (CS469), aliēnus зд. далекий, чуждый (чему? + dat.)                                                                                                                                                             |
| 1.9 <b>celebrandum:</b> для празднования; герундив выражает цель действия dēsūmpsit (CS1101)                                                              | 3.3 <b>quamvīs ... vetet:</b> придаточное уступки, quamvis употребляется с конъюнктивом (CS912),                                                                                                                                                       |
| 2.1 <b>ūllī locō:</b> косвенное дополнение к indicendum <b>indicendum est:</b> II описат. спр. (coniugātiō periphrastica passīva) (CS762-765)             | <b>nēminem Canōpus esse frūgī:</b> acc. cum inf. при vetet (CS1016-1044)                                                                                                                                                                               |
| 2.2 <b>quemadmodum ... sīc:</b> как... так...<br><b>aliquā ... aliquā:</b> вместо aliā... aliā                                                            | <b>nē ... quidem:</b> даже не                                                                                                                                                                                                                          |
| 2.4 <b>aliquem parum aptum esse:</b> acc. cum inf. при puto (CS1016-1044)<br><b>parum:</b> мало (нар.)<br><b>professō:</b> aptum + dat. (пригодный кому?) | 3.5 <b>tamquam... dēbeātur:</b> условно-сравнительное придаточное, в которых ставится конъюнктив (CS921)<br><b>dēbeātur:</b> в pass. причитаться кому-л. (+dat.)<br><b>solvitur (licentia... magis):</b> т.е. вседозволенность еще больше распускается |
| 3.1 <b>regio ... est quam ... dēclīnet:</b> конъюнктив для общей характеристики объекта (A&G534-535)                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                        |

Nōn tantum corporī sed etiam mōribus *salūbrem* locum ēli- 4.1  
gere dēbēmus; quemadmodum inter *tortōrēs habitāre* nōlim,  
sīc nē inter *popīnās* quidem. Vidēre *ēbriōs* per *litora* errantēs  
et *comessātiōnēs nāvigantium* et *symphōniārum cantibus*  
*strepentēs lacūs* et alia quae velut solūta lēgibus *luxuria* nōn 5  
tantum peccat sed *pūblicat*, quid necesse est? Id agere 5.1  
dēbēmus ut *inrītāmenta* vitiōrum quam longissimē *profu-*  
*giāmus*; *indūrandus* est animus et ā *blandīmentīs* voluptātum

**Alpēs, ium f.:** Альпы

**blandīmentum, ī n.:** прелесть, привлекательность

**campēnsis, e:** равнинный, полевой

**cantus, ūs m.:** пение

**cōmissātiō (cōmess-), ōnis f.:** пиршество, разгул

**ēbrius, a, um:** пьяный

**habito, āvī, ātum, āre:** жить

**indūro, āvī, ātum, āre:** делать крепким, закалять

**irritāmentum, ī n.:** побуждение; возбудитель

**lacus, ūs m.:** озеро

**lītus, ōris n.:** морской берег

**luxuria, ae f.:** изобилие, страсть к роскоши

**nāvigo, avī, ātum, āre:** плыть, проплывать на судне

**popīna, ae f.:** питейное заведение, трактир

**profugio, fūgī, fugitum, ere:** бежать, избегать

**pūblico, āvī, ātum, āre:** публично объявить, показать

**salūber, bris, bre:** полезный для здоровья, целебный

**strepo, puī, pitum, ere:** шуметь, грохотать;

оглашаться

**symphōnia, ae f.:** оркестр

**tortor, ōris m.:** мучитель, палач

4.1 **Nōn tantum ... sed etiam:** не только, но также

**corporī, mōribus:** dat. commodi (C§458-459)

4.2 **nōlim:** coniunct. potentiālis (C§715-720)

**quemadmodum... sīc:** как ... так

4.3 **sīc nē inter popīnās:** sīc (habitāre nōlim) inter

popīnās

**nē ... quidem:** даже не

**Vidēre ... quid necesse est:** прямой порядок слов

— quid necesse est vidēre ēbriōs ... comessātiōnēs

... strepentēs ... et alia

4.4 **cantibus:** abl. instrumenti (C§478-481)

4.5 **quae:** acc. pl к peccat (A&G390c); alia quae peccat

*luxuria: и прочее, которым грешит страсть к роскоши*

**lēgibus:** abl. sēparātiōnis (C§469)

**comessātiōnēs:** = comissātiōnēs

**nōn tantum ... sed:** не только, но

5.1 **quid:** = cur

5.2 **ut ... profugiāmus:** придаточное

дополнительное, вводится (id) agere (ut

obiectivum) C§796-799

**inrītāmenta:** = irritāmenta

**quam longissimē:** quam при прев. степени как

*можно дольше*

5.3 **indūrandus ... abstrahendus est:** II

описательное спряжение (coniugātiō

periphrastica passīva) C§762-765

procul *abstrahendus*. *Ūna Hannibalem hiberna solvērunt et*  
*indomitum illum nivibus atque Alpibus virum ēnervāvērunt* 5  
*fōmenta Campāniae: armīs vīcit, vitiīs victus est. Nōbīs quo-* 6.1  
*que mīlitandum est, et quidem genere mīlitiae quō numquam*  
*quiēs, numquam ōtium datur: dēbellandae sunt in prīmīs*  
*voluptātēs, quae, ut vidēs, saeva quoque ad sē ingenia rapu-*  
*erunt. Sī quis sibi prōposuerit quantum operis adgressus sit,* 5  
*sciet nihil dēlicātē, nihil molliter esse faciendum. Quid mihi*  
*cum istīs calentibus stāgnis? quid cum sūdātōriīs, in quae*

**abstraho, trāxī, tractum, ere:** оттаскивать, отстранить  
**aggredior, gressus sum, gredī:** приступать к чему-л. (+acc.)  
**caleo, uī, —, ēre:** быть теплым, горячим  
**Campānia, ae f.:** Кампания, одна из наиболее благодатных частей Италии  
**dēbello, āvī, ātum, āre:** побеждать; побороть  
**dēlicātē:** приятно; изнеженно (*нар.*)  
**ēnervo, āvī, ātum, āre:** ослаблять, обессиливать  
**fōmentum, ī n.:** (теплый) компресс; комфортные условия, уют  
**Hannibal, alis m.:** Ганнибал, карфагенский военачальник

**hiberna, ōrum n.:** зимние квартиры, места зимовки  
**indomitus, a, um:** неукротимый, неодолимый  
**interrumpo, rūpī, ruptum, ere:** нарушать, прерывать  
**mīlitia, ae f.:** войско, военная служба  
**mīlito, āvī, ātum, āre:** быть солдатом, служить (в войсках)  
**molliter:** мягко (*нар.*)  
**nix, nivis f.:** снег  
**quiēs, ētis f.:** покой, отдых  
**stāgnum, ī n.:** бассейн (водоем со стоячей водой)  
**sūdātōrium, ī n.:** потогонная баня, сауна

5.5 **nivibus ... Alpibus:** abl. instrumenti (C§478-481)  
**armīs ... vitiīs:** abl. instrumenti (C§478-481)  
**Nōbīs:** dat. auctoris (C§463-464)  
6.2 **mīlitandum est:** II описательное спряжение (coniugātiō periphrastica passīva) C§762-765  
**genere mīlitiae:** = in genere mīlitiae, на военной службе такого рода  
6.3 **dēbellandae sunt:** II описательное спряжение (coniugātiō periphrastica passīva) C§762-765  
**in prīmīs:** в первую очередь  
6.4 **saeva ingenia:** свирепые по природе

6.5 **quis:** = aliquis после si, nisi, ne, num  
**Sī ... prōposuerit, sciet:** cāsus realis (futurum II + futurum I) (C§881)  
**adgressus:** = aggressus  
**adgressus sit:** perf. coniūct. pass 3 sg. (конъюнктив в косвенном вопросе) C§853  
**operis:** gen. generis (C§507)  
6.6 **faciendum esse:** II описательное спряжение (coniugātiō periphrastica passīva) C§762-765

*siccus vapor corpora exhausūrus inclūditur? omnis sūdor  
per labōrem exeat. Sī facerēmus quod fēcit Hannibal, ut  
interruptō cursū rērum omissōque bellō fovendīs corporibus  
operam darēmus, nēmō nōn intempestīvam dēsidiā, victōrī  
quoque, nēdum vincentī, periculōsam, meritō reprehenderet:  
minus nōbīs quam illīs Pūnica signa sequentibus licet, plūs  
periculī restat cēdentibus, plūs operis etiam perseverantibus.*

7.1

5

**exhaurio, hausī, haustum, ire:** вычерпывать;  
истощать  
**dēsidiā, ae f.:** продолжительное сидение;  
бездействие  
**inclūdo, clusi, clūsum, ere:** заключать, запираť  
**intempestīvus, a, um:** несвоевременный,  
неуместный  
**foveo, fōvī, fōtum, ēre:** греть; лелеять  
**labor, ōris m.:** труд  
**meritō:** заслуженно, по справедливости (*нар.*)

**nēdum:** не говоря уже о, тем более (*нар.*)  
**periculōsus, a, um:** опасный  
**persevēro, āvī, ātum, āre:** быть настойчивым,  
упорствовать  
**Punicus, a, um:** пунический, карфагенский  
**rephendo, prehendi, prehensum, ere:** осуждать,  
порицать  
**resto, stitī, —, āre:** оставаться, сохраняться  
**siccus, a, um:** сухой  
**sūdor, ōris m.:** пот  
**vapor, ōris m.:** пар

- 6.8 **vapor corpora exhausūrus:** *нар* лишает тела  
влаги  
7.1 **exeat:** coniunct. imperatīvus от exit ([C§704-707](#))  
**Sī facerēmus, nēmō ... rephrenderent:** cāsus  
irrealis в настоящем времени, обе части  
периода стоят в imperf. coniunct. ([C§899](#))  
**ut operam darēmus:** придаточное  
дополнительное (ut obiectivum), вводится  
facerēmus [C§796-799](#)  
7.2 **interruptō cursū ... omissōque bellō:** abl.  
absolūtus ([C§1088-1096](#))  
**cursū rērum:** *ход дел*

- fovendīs corporibus:** *изнеживанием тел,*  
герундивная конструкция ([C§1101](#))  
7.3 **nēmō nōn:** *всякий;* два отрицания дают сильное  
утверждение  
**operam darēmus:** *заниматься чем-либо (+dat.)*  
**victōrī:** dat. commodi ([C§458-459](#))  
7.4 **vincentī:** dat. commodi ([C§458-459](#))  
7.6 **periculī ... operis:** gen. generis ([C§507](#))  
**cēdentibus ... perseverantibus:** *уступающим ...  
продолжающим*

Fortūna mēcum bellum gerit: nōn sum <i>imperāta</i> factūrus;	8.1
iugum nōn recipiō, immō, quod maiōre virtūte faciendum est, <i>excutiō</i> . Nōn est <i>ēmollendus</i> animus: sī voluptātī cesserō, cēdendum est dolōrī, cēdendum est <i>labōrī</i> , cēdendum est <i>paupertātī</i> ; idem sibi in mē iūris esse volet et <i>ambitiō</i> et <i>īra</i> ; inter	5
tot <i>adfectūs distrahar</i> , immō <i>discerpar</i> . Lībertās prōposita	9.1
est; ad hoc praemium labōrātur. Quae sit lībertās quaeris?	

**affectus, ūs m.:** душевное волнение, страсть  
**ambitio, ōnis f.:** честолюбие, тщеславие  
**discerpo, cerpsī, cerptum, ere:** разрывать, раздирать на части  
**distraho, trāxī, tractum, ere:** тянуть, влечь в разные стороны

**ēmollio, ivī, itum, ire:** смягчать, изнеживать  
**excutio, cussī, cussum, ere:** стряхивать, сбрасывать  
**imperātum, ī n.:** приказ, повеление  
**labor, ōris m.:** тягота, мука  
**paupertās, ātis f.:** бедность

- 8.1 **mēcum:** = cum mē  
**bellum gerit:** *ведет войну*  
**factūrus sum:** I описательное спряжение (coniugātiō periphrastica activa) ([C§755-759](#))  
8.2 **quod maiōre virtūte faciendum est:** quod explicativum ([C§859-862](#))  
**maiōre virtūte:** abl. modi ([C§497](#))  
**faciendum est:** II описательное спряжение (coniugātiō periphrastica passīva) ([C§762-765](#))  
8.3 **excutiō:** предполагается прямое дополнение — id (iugum)

- ēmollendus non est:** II описательное спряжение (coniugātiō periphrastica passīva) ([C§762-765](#))  
**si cesserō ... volet, distrahar, discerpar:** cāsus realis (futurum II + futurum I) ([C§897](#))  
8.4 **cēdendum est:** II описательное спряжение (coniugātiō periphrastica passīva) ([C§762-765](#))  
8.5 **idem esse et ambitio et ira:** acc. cum. inf. при volet ([C§1030](#))  
8.5 **iūris:** gen. generis ([C§507](#))  
9.1 **adfectūs:** = affectūs  
9.2 **sit:** конъюнктив в косвенном вопросе ([C§853](#))

Nūllī reī servīre, nūllī necessitatī, nūllīs cāsibus, fortūnam in  
aequum dēdūcere. Quō diē illam intellēxerō plūs posse, nīl  
poterit: ego illam feram, cum in manū mors sit? 5  
Hīs cōgitātiōnibus intentum loca sēria sānctaque ēligere 10.1  
oportet; effēminat animōs amoenitās nimia, nec dubiē aliquid  
ad corrumpendum vigōrem potest regiō. Quamlibet viam iū-  
menta patiuntur quōrum dūrāta in asperō ungula est: in  
mollī palūstrique pāscuō sagīnāta citō subteruntur. Et fortior 5  
mīles ex cōnfragōsō venit: sēgnis est urbānus et verna. Nūllum  
labōrem recūsant manūs quae ad arma ab arātrō trānsferun-

**amoenitas, ātis f.:** красота

**arātrum, ī n.:** плуг

**citō:** скоро, быстро (*нар.*)

**cōgitātiō, ōnis f.:** мысль

**cōnfragōsum, ī n.:** ухаби́стое, труднопроходимое место

**corrumpo, rūpī, ruptum, ere:** портить, повреждать

**dubiē:** неуверенно, сомнительно (*нар.*)

**dūro, āvī, ātum, āre:** делать твердым, крепким

**effēmino, āvī, ātum, āre:** расслаблять, изнеживать

**intentus, a, um:** внимательный, сосредоточенный

**iūmentum, ī n.:** вьючное животное

**labor, ōris m.:** труд

**nimius, a, um:** чрезмерный

**palūster, stris, stre:** болотистый

**pāscuum, ī n.:** пастбище

**quīlibet, quaelibet, quodlibet:** какой угодно, любой

**recūso, āvī, ātum, āre:** отказывать, отвергать

**sagīno, āvī, ātum, āre:** откармливать, вскармливать

**sānctus, a, um:** чистый, благочестивый

**sēgnis, e:** медлительный, ленивый

**sērius, a, um:** серьезный, важный

**subtero, trīvī, trītum, ere:** стирать снизу

**ungula, ae f.:** копыто

**urbānus, ī m.:** горожанин

**verna, ae m., f.:** раб, рабыня (родившиеся и выросшие в доме хозяина)

**vigor, ōris m.:** жизненная сила, энергия

9.3 **servīre ... dēdūcere:** предполагается субъект — libertās; libertās est nūllī reī servīre, fortūnam

9.3 **in aequum dēdūcere:** низвести на один уровень (с самим собой)

9.4 **Quō diē:** в тот день когда

**nīl:** nīl — стьяж. nihil

**illam plūs posse:** acc. cum. inf. при intellēxerō (C§1025)

9.5 **feram:** fut. I ind. āct 1 sg.

**Ego illam feram, cum in manū mors sit:** cum выражает уступку (cum concessivum) (C§964)

**cum in manū mors sit:** хотя смерть в наших руках

10.1 **intentum... ēligere:** acc. cum. inf при oportet (C§1020-1025)

10.2 **nec dubiē:** без сомнения

**aliquid:** acc. adverbialis

10.3 **ad corrumpendum vigōrem:** герундивная конструкция, выражает цель (C§1101)

10.5 **sagīnāta subteruntur:** речь идет о стертых копытах

tur: in prīmō *dēficit pulvere ille ūnctus et nitidus. Sevērior* 11.1  
 locī disciplīna *fīrmat ingenium aptumque magnīs cōnātibus*  
 reddit. *Līternī honestius Scīpio quam Baīs exulābat: ruīna*  
*eiusmodī nōn est tam molliter conlocanda. Illī quoque ad*  
 quōs prīmōs fortūna populī Rōmānī pūblicās opēs trānstulit, 5  
 C. Marius et Cn. Pompēius et Caesar, *exstrūxērunt* quidem  
 villās in regiōne *Bāiānā*, sed illās inposuērunt summīs *iugīs*  
 montium: vidēbātur hoc magis *militāre*, ex *ēditō speculārī*  
*lātē* longēque *subiecta*. Aspice quam *positiōnem* ēlēgerint,  
 quibus *aedificia* excitāverint locīs et quālia: sciēs nōn villās 10

**aedificium, ī n.:** строение, здание

**Baiānus, a, um:** Байский

**cōnātus, ūs m.:** попытка, усилие

**dēficio, fēcī, fectum, ere:** терпеть неудачу

**ēditus, a, um:** возвышенный, высокий

**ēiusmodī:** такого рода, такой

**exstruo, strūxī, strūctum, ere:** возводить, строить

**exulo, āvī, ātum, āre:** жить в изгнании

**fīrmo, āvī, ātum, āre:** укреплять, усиливать

**iugum, ī n.:** *зд.* вершина горы

**lātē:** широко (*нар.*)

**Līternum, ī n.:** Литерн, прибрежный город в

Кампании в устье реки Литерн

**Marius, īi m.:** Гай Марий, римский полководец и  
государственный деятель

**militāris, e:** солдатский, военный

**molliter:** мягко (*нар.*)

**nitidus, a, um:** блестящий, лоснящийся

**positio, ōnis f.:** место, позиция

**pulvis, eris m.:** пыль, мелкий песок

**ruīna, ae f.:** ошибка, поражение; *зд.* изгнание

**Scīpio, ōnis m.:** Сципион, римский военачальник и  
политик, участник II Пунической войны

**sevērus, a, um:** строгий, суровый

**speculor, ātus sum, ārī:** наблюдать, разведывать

**subiecta, ōrum n.:** низменности; то, что лежит  
внизу

**ūnctus, a, um:** умащенный; окруженный роскошью

11.1 **in prīmo pulvere:** с первой пылью, при первой пыли

11.2 **ingenium aptum:** acc.duplex (C\$438)

**Līternī ... Baīs:** locativus (C\$499)

11.4 **conlocanda:** = collocanda

**conlocanda est:** II описательное спряжение  
(coniugātiō periphrastica passīva) (C\$762–765)

11.5 **trānstulit:** 3 sg. perf. ind. āct. от trānsferō

11.8 **vidēbātur hoc magis militāre (esse):** nom. cum.  
īnf. (C\$1045, 1049)

11.9 **ēlēgerint ... excitāverint:** конъюнктив в  
косвенном вопросе (C\$853)

11.10 **locīs:** abl.loci

**nōn villās esse sed castra:** acc. cum īnf. при sciēs  
(C\$1025)

esse sed castra. Habitātūrum tū putās umquam fuisse illīc

12.1

*M. Catōnem, ut praenāvīgantēs adulterās dīnumerāret et tot*

*genera cumbārum variīs colōribus picta et fluvitantem tōtō*

*lacū rosam, ut audīret canentium nocturna convīcia? nōnne*

*ille manēre intrā vallum māluisset, quod in ūnam noctem*

5

*manū suā ipse dūxisset? Quidnī māllet, quisquis vir est,*

*somnum suum classicō quam symphōniā rumpī?*

---

**adultera, ae f.:** прелюбодейка, любовница

**Cato, ōnis m.:** Катон, Mācus Porcius Cato Minor — противник Цезаря; после поражения Помпея в 46 г. до н. э. покончил с собой в Утике

**classicum, ī n.:** трубный звук, сигнал

**convīcium, ī n.:** крик, шум

**cumba (cymba), ae f.:** кимба (небольшая лодка), от греч. κύμβη

**dīnumero, āvī, ātum, āre:** пересчитывать, считать

**fluito, āvī, ātum, āre:** течь, плыть

**lacus, ūs m.:** озеро

**nocturnus, a, um:** ночной

**pictus, a, um:** разукрашенный

**praenāvigo, āvī, ātum, āre:** проплывать мимо

**quidni:** почему (же) нет, как же не (*нар.*)

**symphōnia, ae f.:** оркестр

**vallum, ī n.:** вал; оборонительная стена

---

12.1 **Habitātūrum fuisse:** I описательное спряжение (coniugātiō periphrastica activa) (C§755-759)

**umquam:** = unquam

**Habitātūrum ... fuisse ... M. Catōnem:** acc. cum. ĩnf. при putās (C§1025)

12.2 **ut dīnumerāret ... audīret:** придаточное предложение цели (ut fināle C§790-793)

12.3 **cumbārum:** = cymbārum

**variīs colōribus:** abl. instrumenti (C§478-481)

**fluvitantem... rosam:** fluvitantēs... rosās, ед. ч.

использовано в собирательном смысле

**tōtō lacū:** = in tōtō lacū

12.4 **māluisset:** coniūct. potentiālis (C§718)

12.5 **quod ... dūxisset:** определительное придаточное предложение со сказуемым в coniūct. с оттенком следствия (C§933)

12.6 **manū suā:** abl. instrumenti (C§478-481)

**Quidnī māllet:** *Разве не предпочел бы ... ?* после quidnī в вопросительном предложении всегда ставится конъюнктив (C§840)

**somnum suum rumpī:** acc. cum. ĩnf. при māllet (C§1030)

12.7 **classicō ... symphōniā:** abl. instrumenti (C§478-481)



Sed satis diū cum *Baīs litigāvimus*, numquam satis cum

13.1

vitiīs, quae, *ōrō tē, Lūcīlī, perseguere sine modō, sine fine*;

nam illīs quoque nec finis est nec modus. *Prōice* quaecumque

cor tuum *laniant*, quae sī aliter *extrahī nequīrent*, cor ipsum

cum illīs *revellendum* erat. *Voluptātēs praecipuē exturbā* et

5

*invīsissimās habē: latrōnum mōre, quōs φιλήτας Aegyptiī*

*vocant, in hōc nōs amplectuntur, ut strangulent. Valē.*

---

**Aegyptius, ī m.:** египтянин

**amplector, plexus sum, plectī:** охватывать, обнимать  
(отлож.)

**Bāiae, ārum f.:** Байи, курорт на западном побережье  
Италии

**extrahō, āxī, āctus, ere:** вытягивать, вытаскивать

**exturbō, āvī, ātus, āre:** изгонять, выгонять

**invīsus, a, um:** ненавистный, противный

**laniō, āvī, ātus, āre:** рвать на части, разрывать

**latro, ōnis m.:** разбойник

**litigō, āvī, ātus, āre:** спорить, ссориться

**nequeo, īvī (iī), itum, ire:** быть не в состоянии, не  
мочь

**persequor, secūtus sum, sequī:** преследовать, гнаться

**praecipuē:** преимущественно, главным образом  
(нар.)

**prōiciō, iēcī, iectus, ere:** выбрасывать вперед,  
швырять

**revello, vellī (vulsī), vulsum, ere:** вырывать,  
выдергивать

**strangulō, āvī, ātus, āre:** душить, мучить

**φιλήτης, οὔδ:** любовник, возлюбленный

---

13.3 **illis... est:** dat. poss. (C§460)

13.4 **sī... extrahī nequīrent... revellendum erat:** cāsus  
irrealis (Imperfectum + Imperfectum) (C§899)

13.5 **Voluptātēs... invīsissimās habē:** acc. duplex  
(C§443-447), habēre в значении *считать*  
**revellendum erat:** II описат. спр. (coniugātiō  
periphrastica passīva) (C§762-765)

13.6 **mōre:** *свойственно, наподобие*; abl. modi (C§497)  
**quōs φιλήτας Aegyptiī vocant:** acc. duplex  
(C§443-447)

**φιλήτας:** Сенека использует игру слов – в греч.  
φιλήτης (мошенник), φιλητής (любовник)

13.7 **in hōc... ut:** *для того, чтобы*

**ut strangulent:** придаточное цели (ut fināle)  
(C§790)

## Письмо 54

В этом письме Сенека рассказывает о недавнем обострении своей хронической болезни: судя по всему, философ большую часть своей жизни страдал от астмы. Впрочем для философа приступ удушья — не причина для жалобы на свою тяжелую судьбу, но повод поразмыслить, как сохранять самообладание даже в горе и болезни.

54	Senecā Lūcīliō suō salūtem.	
	Longum mihi <i>commeātum</i> dederat mala valētūdō; <i>repente</i>	1.1
	mē invāsīt. 'Quō genere?' inquis. <i>Prōrsus meritō</i> interrogās:	
	adeō nūllum mihi <i>ignōtum</i> est. Ūnī tamen <i>morbō quasi</i>	
	<i>adsignātus sum</i> , quem quārē Graecō nōmine appellem nesciō;	
	satīs enim <i>aptē dīcī suspīrium</i> potest. Brevis autem <i>valdē</i> et	5
	<i>procellae</i> similis est <i>impetus</i> ; intrā hōram ferē dēsinit: quis	
	enim diū <i>exspīrat</i> ? Omnia corporis aut <i>incommoda</i> aut perī-	2.1
	cula per mē <i>trānsiērunt</i> : nūllum mihi vidētur <i>molestius</i> .	
	<i>Quidnī?</i> aliud enim quidquid est <i>aegrōtāre</i> est, hoc animam	
	<i>ēgerere</i> . Itaque <i>medicī</i> hanc ' <i>meditātiōnem</i> mortis' vocant;	

**aegrōto**, —, —, **āre**: быть больным, болеть  
**aptē**: впопору; удачно (*нар.*)  
**assigno, āvī, ātum, āre**: приписывать кому-л. (+*dat.*)  
**commeātus, ūs m.**: отпуск  
**ēgero, gessī, gestum, ere**: выносить, отдавать  
**exspīro, āvī, ātum, āre**: испускать дух; умирать  
**ignōtus, a, um**: неизвестный  
**impetus, ūs m.**: натиск; припадок, приступ (*мед.*)  
**incommodum, ī n.**: неприятность, неудобство  
**medicus, ī m.**: врач  
**meditātiō, ōnis f.**: подготовка; упражнение

**meritō**: с полным основанием, заслуженно (*нар.*)  
**molestus, a, um**: тягостный  
**morbus, ī m.**: болезнь, недуг  
**procella, ae f.**: буря  
**prōrsus**: конечно, безусловно (*нар.*)  
**trānseo, iī (ivī), itum, ire**: проходить  
**quasi**: как будто, словно (*нар.*)  
**quidnī**: почему нет, как же не (*нар.*)  
**repente**: внезапно (*нар.*)  
**suspīrium, ī n.**: вздох; одышка (*мед.*)  
**valdē**: сильно, весьма, крайне (*нар.*)

- 1.2 **quō genere**: *какого рода*, abl. qualitatis  
1.3 **nūllum ignōtum est**: двойной отрицание дает утверждение, *всякий род болезни мне известен*  
1.4 **adsigno=assigno**  
**Graecō nomine**: abl. instrumenti (C\$478)  
**appellem**: конъюнктив в косвенном вопросе (C\$853)  
2.1 **corporis**: gen. obiectīvus (C\$505)

- aut ... aut**: *или ... или*  
2.3 **aliud ... hoc**: *одно дело — болеть... но это, недуг* Сенеки — серьезнее обычной болезни  
**quidquid est**: *чем бы оно ни было*  
2.4 **hanc 'meditātiōnem ...' vocant**: acc. duplex (C\$438)  
**mortis**: gen. obiectīvus (C\$505)

facit enim aliquandō spīritus ille quod saepe cōnātus est.	5
Hilarem mē putās haec tibi scribere quia effūgī? Tam rīdiculē	3.1
faciō, sī hōc fine quasi bonā valētūdine dēlector, quam ille,	
quisquis vīcisse sē putat cum vadimōnium distulit.	
Ego vērō et in ipsā suffōcātiōne nōn dēsii cōgitātiōnibus	
laetīs ac fortibus adquiēscere. 'Quid hoc est?' inquam 'tam	4.1
saepe mors experītur mē? Faciat: ego illam diū expertus	
sum.' 'Quandō?' inquis. Antequam nāscerer. Mors est nōn	
esse. Id quāle sit iam sciō: hoc erit post mē quod ante mē	
fuit. Sī quid in hāc rē tormentī est, necesse est et fuisse,	5
antequam prōdirēmus in lūcem; atquī nūllam sēnsimus tunc	

**acquiēscō, quiēvī, quiētum, ere:** утешать; находить  
успокоение  
**cōgitātiō, ōnis f.:** размышление; мысль  
**cōnor, ātus sum, āri:** пытаться  
**delecto, āvī, ātum, āre:** радовать, наслаждаться  
**effugio, fugī, fugiturus, ere:** убегать, избегать  
**experior, pertus sum, īri:** испытать

**hilarem, e:** веселый, радостный, довольный  
**prōdeo, īi, itum, ire:** появляться  
**rīdiculē:** смешно (нар.)  
**spīritus, ūs m.:** дух  
**suffōcātiō, ōnis f.:** удушье  
**tormentum, ī n.:** пытка, мучение  
**vadimōnium, ī n.:** срок явки в суд; назначенный  
день

- 3.1 **putās mē scribere:** acc. cum. ĩnf. (C§1016-1035)  
**tam ... quam:** так ... как
- 3.2 **vīcisse sē putat:** считает, что он победил,  
acc. cum. ĩnf. (C§1016-1035)  
**fine quasi bonā valētūdine dēlector:** я радуюсь  
концу (приступа) словно хорошему здоровью,  
dēlector + abl.
- 3.3 **vīcisse:** ĩnf. perf. āct. от vinco  
**distulit:** cum iterativum (C§999), перфект  
указывает на предшествования действия  
придаточного предл. действию главного  
предл. (C§990)
- 3.4 **cōgitātiōnibus laetīs ac fortibus:** abl. instrumenti  
(C§478)
- 4.1 **adquiēscō:** = acquiēscō
- 4.2 **faciat:** coniūct. concessivus или imperātivus  
(C§704-709)

- 4.3 **antequam nāscerer:** прежде, чем я родился  
nāscerer imperf. coniūct. āct. 1 pl., coniūct.  
после antequam, где действие придаточного  
предложения предшествует действию в  
главном (C§982)  
**nōn esse:** небытие, субстантивированный  
инфинитив
- 4.4 **id quāle sit:** coniūct. в косв. вопросе; id  
относится к non esse (C§853)
- 5 **sī quid in hāc rē tormentī est:** если есть что-то  
мучительное в этом деле, tormentī — gen. generis  
(C§507), sī quid = aliquid  
**necesse est et fuisse:** необходимо, чтобы (оно)  
было, necesse est вводит инфинитивный оборот
- 5.1 **antequam prōdirēmus in lūcem:** после того, как  
мы появились на свет prōdirēmus imperf.  
coniūct. āct. 1 pl., см. 4.3

*vexātiōnem*. Rogō, nōn stultissimum dīcās sī quis exīstimet 5.1  
*lucernae* peius esse cum *extīncta* est quam antequam *accēnditur*?  
 Nōs quoque et *extinguimur* et *accendimur*: mediō  
 illō tempore aliquid patimur, *utrimque* vērō alta *sēcūritās*  
 est. In hōc enim, mī Lūcīlī, nisi fallor, errāmus, quod mor- 5  
 tem iūdicāmus sequī, cum illa et *praecesserit* et *secūtūra* sit.  
 Quidquid ante nōs fuit mors est; quid enim refert nōn in-  
 cipiās an dēsīnās, cum utriusque reī hic sit effectus, nōn esse?  
 Hīs et *eiusmodī exhortātiōnibus* (tacitīs scīlicet, nam 6.1  
 verbīs locus nōn erat) *adloquī* mē nōn dēsīi; deinde *paulātim*

**accendo, cendī, cēsum, ere:** зажигать  
**alloquor, locūtus (loquūtus) sum, loquī:** обращаться  
**effectus, ūs m.:** результат  
**ēiusmodī:** такого же рода, такой (нар.)  
**exhortātiō, ōnis f.:** увещание; одобрение  
**extinguo (extinguo), stīnxī, stinctum, ere:** гасить  
**paulātim:** понемногу (нар.)

**praecēdo, cessī, cessum, ere:** быть впереди  
**lucerna, ae f.:** свеча  
**remaneo, mānsī, māsum, ēre:** оставаться, сохраняться  
**sēcūritās, ātis f.:** безмятежность, спокойствие  
**utrimque:** с той и с другой стороны, с обеих сторон (нар.)  
**vexātiō, ōnis f.:** терзание, мучение

- 5.1 **dīcās:** может быть сказано; coniūct. potentiālis (C\$898); второе лицо в безличном значении  
**nōn stultissimum esse** acc. cum. īnf. к dīcās  
**exīstimet:** casus potentiālis (C\$898)  
 5.2 **lucernae:** dat. incommodi (C\$458)  
**exīstmet ... peius esse:** думать, что свече хуже инфинитивная конструкция  
**cum extīncta est** всякий раз, когда она (свеча) была погашена cum iterativum (C\$999), перфект указывает на предшествования действия придаточного предл. действию главного предл. (C\$990)  
 5.2 **peius:** сравнит. степень от нар. male  
 5.3 **nōs quoque et extinguimur et accendimur:** нас также и зажигают, и гасят  
**mediō illō tempore:** в середине этого времени (в промежутке) abl. temporis (C\$546)  
**utrimque alta sēcūritās est:** глубокая безмятежность до и после (по обе стороны)  
 5.5 **mortem iūdicāmus sequī:** мы считаем, что смерть следует (за нами) acc. cum. īnf.

- 5.6 **praecesserit:** perf. coniūct. āct. 3 sg. от praecēdo  
**cum illa et praecesserit et secūtūra sit:** хотя она уже и предшествовала и последует, cum concessivum (C\$964)  
 5.7 **quid ... refert** для чего? что толку? вводит косвенный вопрос  
**nōn incipiās an dēsīnās:** начинаешь или заканчиваешь praes. coniūct. āct. 2 sg. косвенный вопрос (C\$853), nōn вводит разделительный вопрос  
 5.8 **cum hic sit effectus:** ведь результат — небытие (cum causale) (C\$963)  
 6.1 **eiusmodī exhortātiōnibus:** abl. instrumenti (C\$478)  
 6.2 **verbīs:** dat. commodi (для чего?) (C\$458)  
**adloquī mē nōn dēsīi** я не перестал обращаться к себе

*suspīrium* illud, quod esse iam *anhēlitus* coeperat, intervālla  
 maiōra fēcit et retardātum est. At remānsit, nec adhūc,  
 quamvīs dēsierit, ex nātūrā fluit spīritus; sentiō *haesitā-* 5  
*tiōnem* quandam eius et moram. Quōmodo volet, dummodo  
 nōn ex animō *suspīrem*. Hoc tibi dē mē recipe: nōn *trepidābō* 7.1  
 ad extrēma, iam praeparātus sum, nihil cōgitō dē diē tōtō.  
 Illum tū laudā et imitāre quem nōn *piget* morī, cum *iuvet*  
 vīvere: quae est enim virtūs, cum ēiciāris, exīre? Tamen est  
 et hīc virtūs: *ēicior* quidem, sed tamquam exeam. Et ideō 5  
 numquam *ēicitur* sapiēns quia ēicī est inde expellī unde  
 invītus recēdās: nihil invītus facit sapiēns; necessitātem  
 effugit, quia vult quod *coāctūra* est. Valē.

**anhēlitus, ūs m.:** хрип  
**ēicio, iēci, iectum, ere:** выгонять, выбрасывать  
**haesitatio, ōnis f.:** неровность  
**hilaris, e:** веселый, радостный, довольный  
**invītus, a, um:** нежелающий, действующий против  
 воли

**iūvo, iūvī, iūtum, āre:** благоприятствовать, радовать  
**piget, guit (gitum est), ēre:** досадно, стыдно (безл.)  
**suspīrium, ī n.:** вздох; одышка (мед.)  
**suspīro, āvī, ātum, āre:** вздыхать  
**trepido, āvī, ātum, āre:** содрогаться

- 6.3 **quod esse iam anhēlitus coeperat:** (одышка)  
 которая переходила в хрип
- 6.4 **maiōra:** сравн. степень к *agnus*  
**retardātum est:** (одышка) была остановлена  
**remānsit ... dēsierit:** логич. подл. *suspīrium*
- 6.5 **quamvis dēsierit:** хотя не прекратилась perf.  
 coniūct. āct. 3 sg. придаточное пр. уступки  
 (C§912)  
**ex nātūrā fluit spīritus** дыхание не протекает  
 естественно  
**sentiō haesitātiōnem quandam eius et moram** я  
 чувствую некоторую его неровность (т.е.  
 дыхания, spīritus) и задержку
- 6.6 **volet:** fut. ind. āct. 3 sg. от *volo*  
**dummodo nōn ex animō suspīrem:** лишь бы не  
 испустить дух с coniūct. условно-желательное  
 предложение, вводимое **dummodo** (C§922)
- 7.2 **ad extrēma:** в последний час, на краю жизни  
**nihil cōgitō dē diē tōtō** я не думаю о целом дне

- 7.3 **imitāre:** подражай imper. praes. āct. 2 sg. от  
*imitor*  
**nōn piget morī:** не досадно умереть  
**cum iuvet vīvere:** praes. coniūct. āct. 3 sg *хоть и*  
*приятно жить* (cum concessivum) (C§964)
- 7.4 **cum ēiciāris:** поскольку тебя выгоняют praes.  
 coniūct. pass. 2 sg. (cum causale) (C§963)
- 7.5 **tamquam exeam:** словно я уйду coniūct. āct. 1  
 sg. с *tamquam* в ср. пр. (C§921)
- 7.6 **inde ... unde:** оттуда ... откуда  
**recedas:** praes. coniūct. āct. 2 sg. от *recēdo*
- 7.7 **vult:** praes. ind. āct. 3 sg. от *volō*
- 7.8 **quia ... coāctūra est:** потому что хочет того, в чем  
 она (необходимость) (C§755-759) принуждает, I  
 описат. спр.

## Письмо 71

В этом письме Сенека рассуждает о высшем благе (*summum bonum*), в котором видит цель любой жизни. «Высшее благо — то, что честно (*honestum*)», и все блага равны между собой, коль скоро они причастны честности. Мудрость, в таком случае, — это способность равным образом относиться ко всем успехам и неудачам. Сенека приводит в пример Катона Младшего, который который с одинаковым спокойствием духа принял как провал на выборах, так и поражение в гражданской войне.

71 Senecā Lūciliō suō salūtem.

*Subinde* mē dē rēbus singulīs cōsulis *oblītus* vastō nōs marī 1.1

dīvidī. Cum magna pars cōsiliī sit in tempore, necesse est

ēvenīre ut dē quibusdam rēbus tunc ad tē *perferātur* sententia

mea cum iam *contrāria* potior est. Cōsilia enim rēbus *aptan-*

*tur*; rēs nostrae feruntur, immō volvuntur; ergō cōsiliū nāscī 5

sub diem dēbet. Et hoc quoque nimis tardum est: sub manū,

quod aiunt, nāscātur. *Quemadmodum* autem inveniātur

ostendam. *Quotiēns* quid fugiendum sit aut quid petendum 2.1

**apto, āvī, ātum, āre:** прилаживать, приспособливать (+*dat.*)

**contrārius, a, um:** обратный, противоположный

**oblīvīscor, lītus sum, livīscī:** забывать,

**perfero, tulī, lātum, ferre:** приносить, доставлять

**quemadmodum:** каким образом, как (*нар.*)

**quotiēns:** всякий раз когда

**subinde:** время от времени, то и дело (*нар.*)

**summa, ae f.:** вершина, суть

**vāstus, a, um:** обширный

1.1 **nōs dīvidī:** acc. cum *inf.* вводится *oblītus* (C§1016-1044)

**vastō marī:** abl. instrumenti (C§478)

1.2 **cum magna pars sit:** придаточное предложение причины (cum *causāle*) (C§963)

1.3 **ēvenīre ut perferātur:** придаточное предложение пояснительное ut *explicativum* (C§865)

1.4 **tunc... cum...:** тогда... когда..

**contrāria potior est** предпочтительнее противоположное

**sub diem:** ко дню

1.7 **quod aiunt:** как говорят

**nāscātur:** *coniunct.* *imperātivus* (C§704-709)

**quemadmodum inveniātur:** косвенный вопрос (C§853)

2.1 **ostendam:** fut. I ind. *āct.* 1 sg.

**fugiendum sit aut petendum:** II описательное спряжение (*coniugātiō periphrastica passīva*)

C§763; **quid fugiendum sit** — косвенный вопрос (C§853)

volēs scīre, ad summum bonum, *prōpositum* tōtīus vītae  
 tuae, *respice*. Illī enim *cōnsentīre* dēbet quidquid agimus:  
 nōn dispōnet singula, nisi cui iam vītae suae summa prōposita  
 est. Nēmō, quamvīs parātōs habeat colōrēs, *similitūdinem* 5  
 reddet, nisi iam cōnstat quid velit *pingere*. Ideō peccāmus  
 quia dē partibus vītae omnēs *dēliberāmus*, dē tōtā nēmō *dēliberat*.  
 Scīre dēbet quid petat ille quī *sagittam* vult mittere, 3.1  
 et tunc *dērigēre* ac *moderārī* manū tēlum: errant cōnsilia  
 nostra, quia nōn habent quō *dērigantur*; ignōrantī quem  
 portum petat nūllus suus ventus est. Necesse est multum in

**cōnsentio, sēnsī, sēnsūm, īre:** согласовывать,  
 соглашаться с чем-л. (+*dat.*)  
**dēlibero, āvī, ātum, āre:** думать, размышлять  
**dēriġo, rēxī, rēctum, ere:** направлять  
**moderor, ātus sum, ārī:** регулировать

**pingo, pīnxī, pictum, ere:** рисовать  
**prōpositum, ī n.:** цель  
**respicio, spēxī, spectum, ere:** оглядываться,  
 оборачиваться  
**sagitta, ae f.:** стрела  
**similitūdo, inis f.:** подобие, сходство

2.2 **volēs:** fut. I ind. āct. 1 sg. от volō  
**summum:** перевосх. ст. к superus; **summum  
 bonum:** *высшее благо*  
 2.3 **nōn dispōnet singula, nisi cui iam vītae suae  
 summa prōposita est:** *не распорядится всем в  
 отдельности тот, у кого нет в жизни высшей цели*  
 2.5 **quamvīs habeat:** придаточное уступки, *quamvīs*  
 употребляется с конъюнктивом (C§912)  
 2.6 **cōnstat:** *известно*

**quid velit:** косвенный вопрос (C§853)  
 3.1 **quid petat:** косвенный вопрос (C§853)  
 3.2 **manū:** abl. instrumenti (C§478)  
 3.3 **quō dērigantur:** относительное придаточное  
 предложение со сказуемым в copūct. с  
 оттенком следствия (C§933); *куда они бы  
 отправились*  
**ignōrantī:** *для несведущего*

vītā nostrā cāsus possit, quia vīvimus cāsū. Quibusdam 4.1  
autem ēvenit ut quaedam scīre sē nesciant; *quemadmodum*  
quaerimus saepe eōs cum quibus stāmus, ita *plērumque* finem  
summī bonī ignōrāmus *adpositum*. Nec multīs verbīs nec  
*circumitū* longō quod sit summum bonum colligēs: digitō, 5  
ut ita dīcam, *dēmōstrandum* est nec in multa spargendum.  
Quid enim ad rem pertinet in particulās illud *dīdūcere*?  
cum possīs dīcere 'summum bonum est quod honestum est'  
et, quod magis *admīrēris*, 'ūnum bonum est quod honestum  
est, cētera falsa et *adulterīna* bona sunt'. Hoc sī *persuāserīs* 5.1

**admīror, ātus sum, ārī:** восхищаться, восторгаться  
**adpositus, a, um:** близлежащий, близкий  
**adulterīnus, a, um:** поддельный, фальшивый  
**circumitus, ūs m.:** окольный путь  
**dēmōnstro, āvī, ātum, āre:** показывать, доказывать

**dīdūco, dūxī, ductum, ere:** раздроблять, разделять  
**persuādeo, suāsī, suāsum, ēre:** убеждать, внушать,  
побуждать  
**plērumque:** в большинстве случаев (*нар.*)  
**quemadmodum:** каким образом, как (*нар.*)

3.4 **neesse est cāsus possit:** = *neesse est cāsū posse*; придаточное дополнительное после *neesse est* со сказуемым в *coniūct.*, но без союза *ut* (C§803)  
4.2 **ēvenit ut nesciant:** придаточное предложение пояснительное *ut explicativum* (C§865);  
**quaedam scīre sē nesciant:** асс. *sum. inf* при *nesciunt* (C§1020-1025), *не знают, что они знают что-то*  
**quemadmodum ... ita:** как ... так  
4.4 **nec verbīs, nec circumitū:** *abl. instrumenti* (C§478)

**quod sit:** = *quid sit*, косвенный вопрос (C§853)  
4.6 **ut ita dīcam:** так сказать  
4.7 **ad rem pertinet:** имеет отношение к делу  
4.8 **cum possīs:** придаточное предложение причины (*cum causāle*) (C§963)  
4.9 **admīrēris:** конъюнктив в придаточном предложении зависимом от предложения с глаголом в конъюнктиве (C§1184)  
5.1 **sī persuāserīs... adamāverīs... contigerit... vidēbitur... erit:** *cāsus realis* (*futurum II + futurum I*) (C§881)



tibi et virtūtem *adamāverīs* (amāre enim parum est), quid-  
quid illa contigerit, id tibi, *quālecumque* aliīs vidēbitur, *faus-*  
*stum* fēlixque erit. Et torquērī, sī modo iacuerīs ipsō tor-  
quente *sēcūrior*, et *aegrōtāre*, sī nōn male dīxerīs fortūnae, sī  
nōn cesserīs morbō, omnia dēnique quae cēterīs videntur  
mala et *mānsuēscent* et in bonum abībunt, sī super illa  
ēminuerīs. Hoc *liqueat*, nihil esse bonum nisi honestum: et  
omnia *incommoda* suō iūre bona vocābuntur quae modo  
virtūs *honestāverit*. Multīs vidēmur maiōra prōmittere quam  
recipit hūmāna condiciō, nōn *inmeritō*; ad corpus enim  
*respiciunt*. *Revertantur* ad animum: iam hominem deō  
mētientur.

5.5

6.1

**ad-amo, āvī, ātum, āre:** горячо полюбить  
**aegrōto, —, —, āre:** болеть  
**ē-mineo, uī, —, ēre:** выступать, выдаваться  
**faustus, a, um:** счастливый, благоприятный  
**honesto, āvī, ātum, āre:** возвышать, украшать,  
делать честным  
**incommodus, a, um:** неудобный, неблагоприятный,  
тягостный  
**inmeritō:** незаслуженно, несправедливо (*нар.*)

**liqueo, liquī (licuī), —, ēre:** быть ясным, очевидным  
**mānsuēscō, suēvī, suētum, ere:** приручать,  
укрощать, смягчаться  
**quālescumque, quālecumque:** какой бы ни  
**respicio, spēxī, spectrum, ere:** оглядываться,  
оборачиваться  
**revertor, reversus sum (чаще revertī), revertī:**  
возвращаться, обращаться  
**sēcūrus, a, um:** безмятежный, спокойный

- 5.4 **sī iacuerīs ... dīxerīs ... cesserīs ... ēminuerīs ...  
mānsuēscent ... abībunt ... sī ēminuerīs:** cāsus  
realis (futurum II + futurum I) ([C§881](#))  
**sēcūrior torquente:** *спокойнее мучителя*, субст.  
причастие; abl. comparationis ([C§475–477](#))  
5.6 **nōn cesserīs morbō:** *не уступишь болезни*  
5.7 **in bonum abībunt:** *перейдут во благо*

- 5.8 **liqueat:** coniunct. imperātīvus ([C§704-709](#))  
5.9 **incommoda:** *неудобства, трудности*, субст.  
прилагательное  
**suō iūre:** *по праву*, abl. modi ([C§497](#))  
5.10 **honestāverit:** конъюнктив в относительном  
предложении с оттенком условия ([C§944](#))  
6.3 **revertantur:** coniunct. imperātīvus ([C§704-709](#))  
**deō:** *богом*, abl. instrumenti ([C§478](#))

*Ērige tē, Lūcīlī virōrum optimē, et relinque istum lūdum*

5

*litterārium philosophōrum quī rem magnificentissimam ad*

*syllabās vocant, quī animum minūta docendō dēmittunt*

et *conterunt*: fiēs similis illīs quī invēnērunt ista, nōn quī

docent et id agunt ut philosophia *potius* difficilis quam magna

videātur. Sōcratēs, quī totam philosophiam revocāvit ad

7.1

mōrēs et hanc summam dīxit esse sapientiam, bona malaque

*distinguere*, 'sequere' inquit 'illōs, sī quid apud tē habeō auctō-

ritātis, ut sīs beātus, et tē alicui *stultum* vidērī sine. Quisquis

---

**contero, trīvī, trūtum, ere:** изнурять, мучить  
**dēmitto, mīsī, missum, ere:** спускать, низвергать  
**distinguo, stīnxī, stīnctum, ere:** различать  
**ēriġo, rēxī, rēctum, ere:** поднимать, ободрять  
**litterārius, a, um:** письменный, словесный

**minuo, uī, ūtum, ere:** уменьшать  
**potius:** скорее (*нар.*)  
**stultus, a, um:** глупый, неразумный  
**syllaba, ae f.:** слог

---

6.5 **virōrum:** gen. partitivus (C§507)

6.6 **magnificentissimam:** превосх. ст. от *magnificus*

6.7 **magnificentissimam ad syllabās vocant:** самое

*великое низводят до разбора слогов*

**minūta docendō:** abl. instrumenti (C§478),

*обучением вещам незначительным*

6.9 **ut videātur:** ut obiectivum, вводится гл. (id) agunt (C§796-799)

7.2 **hanc summam dīxit esse sapientiam:** порядок слов dīxit hanc esse summam sapientiam; acc. cum ĩnf. (C§1016-1044)

7.3 **sequere ... sine:** imper. praes. 2 sg. от sequor и sinere соответственно

7.4 **ut sīs beātus:** конъюнктив в придаточном цели (ut finalē) (C§790-793)

volet tibi *contumēliam* faciat et iniūriam, tū tamen nihil

5

patiēris, sī modo tēcum erit virtūs. Sī vīs' inquit 'beātus esse, sī fide bonā vir bonus, sine contemnat tē aliquis.' Hoc nēmō praestābit nisi quī omnia prior ipse contempserit, nisi quī omnia bona *exaequāverit*, quia nec bonum sine honestō est et honestum in omnibus pār est.

'Quid ergō? nihil interest inter *praetūram Catōnis* et

8.1

*repulsam*? nihil interest utrum *Pharsālicā aciē Catō* vincātur an vincat? hoc eius bonum, quō victīs partibus nōn potest vincī, pār erat illī bonō quō victor redīret in patriam et componeret pācem?' *Quidnī pār sit?* eādem enim virtūte et mala

5

---

**contumēlia, ae f.:** обида, оскорбление  
**exaequo, āvī, ātum, āre:** уравнивать, делать равным  
**Pharsālicus, a, um:** фарсальский

**praetūra, ae f.:** претура, звание и должность претора  
**quid-nī:** почему (же) нет, как же не (*нар.*)  
**repulsa, ae f.:** поражение, провал

---

- 7.5 **volet:** fut. ind. āct. 3 sg. от volo  
**faciat:** = coniūct. concessīvus ([C\\$710-714](#))
- 7.6 **tēcum:** = cum tē  
**erit:** fut. I, протасис в modus realis
- 7.7 **fide bonā:** *действительно; поистине*  
**sine contemnat tē aliquis:** = sine ut aliquis tē contemnat; дополнительное предл. после гл sinere со сказуемым в coniūct., но без союза ut ([C\\$803](#))  
**hoc nēmō praestābit: это никто не достигнет contempserit ... exaequāverit:** perf. con. āct. 3 sg; относительное придаточное предложение со сказуемым в coniūct. с оттенком следствия ([C\\$933](#))
- 8.1 **quid ergō?: и что же?**  
**nihil interest inter:** нет разницы между  
**praetūram Catōnis et repulsam:** в 54 г. до н. э. Катон провалился на преторских выборах

- 8.2 **utrum vincātur an vincat:** конъюнктив в косвенном вопросе ([C\\$853](#))  
**Pharsālicā aciē Catō:** Фарсальская битва — решающее сражение гражданской войны между помпеяцами (к ним относился и Катон) и цезарианцами, в котором сторона Помпея потерпела поражение
- 8.3 **bonum quō ... bonō quō:** благо, посредством которого... quō — abl. instrumenti ([C\\$478](#))  
**victīs partibus:** хотя партия (Катона) была побеждена, abl. absolutus ([C\\$1088-1096](#))
- 8.4 **redīret... componeret:** coniūct. imperf. указывает на невозможность события; *если бы вернулся на родину и установил бы мир*
- 8.5 **sit:** после quidnī в вопросительном предложении всегда ставится конъюнктив ([C\\$840](#))

fortūna vincitur et *ordinātur* bona; virtūs autem nōn potest maior aut minor fierī: ūnīus statūrae est. 'Sed *Cn. Pompēius* amittet *exercitum*, sed illud pulcherrimum reī pūblicaе *praetextum*, *optimātēs*, et prīma aciēs *Pompēiānārum* partium, senātus ferēns arma, ūnō proeliō *prōflīgābuntur* et tam magnī *ruīnā* imperiī in tōtum *dissiliet orbem*: aliqua pars eius in Aegyptō, aliqua in *Āfricā*, aliqua in *Hispāniā* cadet. Nē hoc quidem miserae reī pūblicaе continget, semel ruere.'

9.1

5

**Cato, ōnis m.:** Марк Порций Катон Младший — древнеримский политик

**Cn. Pompeius, ī m.:** Гней Помпей Великий, древнеримский государственный деятель и полководец

**dis-silio, siluī, (sultum), īre :** расходиться, разрываться

**exercitus, ūs m.:** войско, армия

**optimātēs, um и ium m.:** оптиматы, аристократы

**ōrdino, āvī, ātum, āre:** приводить в порядок, руководить

**Pompēiānus, a, um:** помпейский

**praetextum, ī n.:** украшение, краса

**prō-flīgo, āvī, ātum, āre:** поражать, сокрушать

**ruīna, ae f.:** падение, крушение

**statūra, ae f.** рост, величина

9.1 **ūnīus statūrae est:** *одного роста*, gen. qualitatis (CS498)

**cn.:** = Gnaeus

9.2 **pulcherrimum:** превосх. ст. от *pulchrum*

9.3 **prīma aciēs Pompēiānārum partium:** *передовой отряд фракции Помпея*

9.4 **ūnō proeliō:** abl. instrumenti (CS478)

9.5 **magnī ruīnā imperiī in tōtum dissiliet orbem:** = (prīma aciēs) *ruīnā magnī imperiī in tōtum orbem dissiliet, крушением великой власти; ruīnā* abl. instrumenti (CS478)

9.7 **nē hoc quidem:** *даже это не* **continget:** *выпадет на долю, случится с., приключится(+dat.)*

Omnia licet fiant: *Iubam* in rēgnō suō nōn locōrum nōtitia 10.1  
adiuvet, nōn *populārium* prō rēge suō virtūs *obstinātissima*,  
*Uticēnsium* quoque fidēs malīs *frācta* dēficiat et *Scīpiōnem*  
in *Āfricā* nōminis suī fortūna *dēstituāt*: ōlim *prōvīsum* est nē  
quid *Catō* *dētrīmentī* caperet. 'Victus est tamen.' Et hoc 11.1  
numerā inter *repulsās* *Catōnis*: tam magnō animō feret ali-  
quid sibi ad victōriam quam ad *praetūram* *obstitisse*. Quō  
diē *repulsus* est *lūsit*, quā nocte peritūrus fuit legit; eōdem  
locō habuit *praetūrā* et *vītā* excidere; omnia quae acciderent 5  
ferenda esse *persuāserat* sibi.

**Cato, ōnis m.:** Марк Порций Катон Младший — древнеримский политик  
**dē-stituo, uī, ūtum, ere:** оставить, бросить, покинуть  
**dētrīmentum, ī n.:** убыль, ущерб, потеря  
**frāctus, a, um:** сломанный, разбитый  
**Iuba, ae m.:** Юба, царь Нумидии, сторонник Помпея  
**lūdo, lūsī, lūsum, ere:** играть во что-л.  
**nōtitia, ae f.:** знакомство, знание  
**ob-sto, stitī, (stātum), āre:** противостоять, препятствовать  
**obstinatus, a, um:** упорный, непоколебимый

**persuādeo, suāsī, suāsum, ēre:** убеждать, внушать, побуждать  
**populāris, is m., f.:** соотечественник  
**praetūra, ae f.:** претора, звание, достоинство или должность претора  
**prō-video, vīdī, vīsum, ēre:** предусмотреть, заранее готовить  
**re-pello, repulī, repulsum, ere:** отражать  
**repulsa, ae f.:** поражение, провал  
**Scīpio, ōnis m.:** Квинт Цецилий Метелл Пий Сципион, союзник Помпея в гражданской войне  
**Uticēnsis, is m.:** житель Утики

- 10.1 **omnia licet fiant:** *допустим, всему этому позволено случится*; **fiant, adiuvet, dēficiat, dēstituāt** coniunct. concessivus (C\$710-714)  
10.2 **populārium prō rēge suō virtūs obstinātissima:** = *populārium obstinātissima virtūs prō suō rēge*  
10.3 **fidēs malīs frācta:** *верность, сломленная бедами*, abl. instrumenti (C\$478)  
**Scīpiōnem in Āfricā nōminis suī fortūna dēstituāt:** *Сенека сравнивает судьбу Сципиона, соратника Помпея, с судьбой Сципиона Африканского — знаменитого победителя Ганнибала*  
10.4 **nē caperet:** *придаточное предложение дополнительное (nē obiectivum C\$796-799)*  
11.1 **quid dētrīmentī:** gen. generis (C\$507)  
11.2 **tam ... quam:** *как ... так*

- magnō animō:** *с великим мужеством*, abl. modi (C\$497)  
**feret aliquid sibi obstitisse:** *(Катон) снесет, что что-то ему препятствовало*, acc. cum inf. (C\$1016-1035)  
11.3 **quō diē repulsus ... quā nocte peritūrus:** = *diē quō repulsus ... nocte quā peritūrus*; abl. temporis (C\$546)  
11.4 **eōdem locō habuit:** *одинаково оценивал*  
11.5 **praetūrā et vītā excidere:** abl. sēparātiōnis (C\$462)  
**omnia ferenda esse:** acc. cum inf. вводится гл. *persuāserat* (C\$1016-1044); *ferenda esse* II описательное спряжение (C\$762-764)  
**acciderent:** *конъюнктив в придаточном предложении зависимом от acc. cum inf.* (C\$1184)

Quidnī ille *mūtātiōnem* rei pūblicaе fortī et *aequō* paterē- 12.1  
 tur animō? quid enim *mūtātiōnis* perīculō exceptum? nōn  
 terra, nōn caelum, nōn tōtus hīc rērum omnium *contextus*,  
 quamvīs deō agente dūcātur; nōn semper tenēbit hunc ōrdi-  
 nem, sed illum ex hōc cursū aliquis diēs *dēiciet*. Certīs eunt 13.1  
 cūncta temporibus: nāscī dēbent, crēscere, *extinguī*. Quae-  
 cumque suprā nōs vidēs currere et haec quibus *innīxī* atque  
 inpositī sumus velutī *solidissimīs carpentur* ac dēsinent; nūllī  
 nōn *senectūs* sua est. *Inaequālibus* ista spatiīs eōdem nātūra 5  
 dīmittit: quidquid est nōn erit, nec perībit sed *resolvētur*.

**ad-dīco, dīxī, dictum, ere:** обрeкать, поручать,  
 отдавать, приписывать  
**aequus, a, um:** спокойный, невозмутимый,  
**carpo, psī, ptum, ere:** срывать; истощать, ослаблять  
**contextus, ūs m.:** сплетение, соединение, связь  
**dēiicio, iēcī, iectum, ere:** сбрасывать, сбивать  
**eōdem:** туда же (*нар.*)  
**ex-stinguo, stīnxī, stinctum, ere:** гасить, *pass.* угасать

**in-aequālis, e:** неравный  
**in-nītor, nīxus (nīsus) sum, nītī:** опираться на что-л.  
 (+ *dat.*)  
**mūtātiō, ōnis f.:** перемена, изменение  
**quid-nī:** почему (же) нет, как же не (*нар.*)  
**re-solvo, solvī, solūtum, ere:** распускать, рассеивать  
**senectūs, ūtis f.:** старость  
**solidus, a, um:** крепкий, твердый, прочный,

12.1 **paterētur:** после quidnī в вопросительном  
 предложении всегда ставится конъюнктив  
 (C§840)  
 12.2 **quid enim mūtātiōnis:** gen. generis (C§507)  
**fortī et aequō animō:** abl. modi (C§497)  
**perīculō:** от опасности abl. sēparātiōnis (C§469)  
**exceptum:** exceptum (est)  
 12.4 **quamvīs dūcātur:** придаточное уступки,  
 quamvīs употребляется с конъюнктивом  
 (C§912)

**deō agente:** abl. absolutus (C§1088-1096)  
 13.1 **certīs eunt cūncta temporibus:** = cūncta (субст.  
 прил. в nom. pl.) eunt certīs temporibus, abl.  
 temporis (C§546)  
 13.4 **inpositī:** = imposit  
**nūllī nōn senectūs sua est:** = omnibus (dat.  
 possessīvus C§460-462) sua senectūs est  
 13.5 **inaequālibus spatiīs:** abl. temporis (C§546)

Nōbīs solvī perīre est; proxima enim <i>intuēmur</i> , ad ulteriōra	14.1
nōn <i>prōspicit</i> mēns <i>hebēs</i> et quae sē corporī <i>addīxerit</i> ; <i>aliō-</i> <i>quī</i> fortius finem suī suōrumque paterētur, sī spērāret, <ut>	
omnia illa, sīc vītam mortemque per <i>vicēs</i> īre et composita	
<i>dissolvī</i> , <i>dissolūta</i> compōnī, in hōc opere aeternam artem	5
cūncta <i>temperantis</i> deī <i>vertī</i> . Itaque ut <i>M. Catō</i> , cum <i>aevum</i>	15.1
animō <i>percucurrerit</i> , dīcet, 'omne hūmānum genus, quod-	
que est quodque erit, morte damnātum est; omnēs quae	
<i>usquam</i> rērum <i>potiuntur</i> urbēs quaeque aliēnōrum imperi-	
ōrum magna sunt <i>decora</i> , ubi fuerint aliquandō quaerētur et	5

**ad-dīco, dīxī, dictum, ere:** приговаривать к чему-л. (+ *dat.*), обречь  
**aevum, ī n., режe aevus, ī m.:** век, прошлое  
**aliō-quī (aliō-quīn):** иначе (*нар.*)  
**Cato, ōnis m.:** Марк Порций Катон Младший — древнеримский политик  
**decus, oris n.:** краса, украшение, честь  
**dis-solvo, solvī, solūtum, ere:** рассеивать, разрушать  
**hebes, etis:** тупой, слабый, вялый

**in-tueor, tuitus sum, ērī:** пристально глядеть, смотреть  
**per-curro, cucurri (currī), cursum, ere:** пробегать  
**potior, itus sum, irī:** завладевать чем-л. (+ *abl.* или *gen.*)  
**prōspicio, spēxī, spectrum, ere:** смотреть вперед  
**tempero, āvī, ātum, āre:** уstraивать, упорядочивать  
**usquam:** где бы ни (*нар.*)  
**vector, versus sum, vertī:** состоять, заключаться  
**vicis (gen.) f.:** смена, чередование

14.1 **nōbīs:** *dat. commodī et incommodī* (C\$458-459)  
**ulteriōra:** ср. ст. к *ulter*, находящаяся по ту сторону  
14.2 **addīxerit:** *coiunct. perf.* по *consec. temp.* выражает предшествование действию главного предложения (*prōspicit*; C\$772)  
14.3 **fortius:** ср. ст. *нар.* от *forte*  
**aliōquī paterētur ... sī spērāret:** *нар.* *aliōquī* вводит условное придаточное (*cāsus irrealis*) (C\$899-907)  
**finem suī suōrumque:** *свою кончину и своих близких*  
**spērāret omnia illa ... vītam mortemque ... et composita dissolvī, dissolūta compōnī ... vertī:** *acc. cum inf.* вводится гл. *persuāserat* (C\$1016-1044)

**ut ... sic:** как ... так  
14.5 **in hōc opere... vertī:** = (*spērāret*) *aeternam artem in hōc opere deī cūncta temperantis vertī, надеялся бы, что в этом труде заключается вечное искусство божества, уstraивающего всё*  
15.1 **ut M. Catō:** *подобно Катону*  
**cum aevum animō percucurrerit, dīcet:** *cum temporale* (C\$955-956); *percucurrerit* – *fut. II*, *dīcet* – *fut. I*  
15.2 **animō percucurrerit:** *мыслью окинет*, *abl. instrumenti* (C\$478)  
15.3 **omnēs... decora:** = *omnēs urbēs, quae usquam rērum potiuntur, quaeque (= et quae) magna decora sunt aliēnōrum imperiōrum*  
15.5 **ubi fuerint quaerētur:** *конъюнктив в косвенном вопросе* (C\$853), *будет спрошено, где они были*

variō exitiī genere tollentur: aliās dēstruent bella, aliās dēsīdia  
 pāxque ad inertiam versa cōnsūmet et magnīs opibus exitiōsa  
 rēs, lūxus. Omnēs hōs fertilēs campōs repentinī maris in-  
 undātiō abscondet aut in subitam cavernam cōnsidentis solī  
 lāpsus abdūcet. Quid est ergō quārē indigner aut doleam, sī 10  
 exiguō mōmentō pūblica fāta praecēdō?' Magnus animus deō 16.1  
 pāreat et quidquid lēx ūniversī iubet sine cūnctātiōne pati-

**ab-dūco, dūxī, ductum, ere:** уносить с собой,  
 низводить  
**abs-condo, condī (condidī), conditum, ere:** скрывать,  
 покрывать  
**caverna, ae f.:** яма, пропасть, пещера  
**cōn-sīdo, sēdī (sīdī), sessum, ere:** садиться,  
 опускаться, осесть  
**cōn-sūmo, sūmpsī, sūmptum, ere:** поглощать,  
 истощать  
**cūnctatio, ōnis f.:** промедление, колебание  
**dēsīdia, ae f.:** бездеятельность, праздность  
**dē-struo, strūxī, strūctum, ere:** разрушать,  
 уничтожать

**exitium, ī n.:** гибель, падение, разрушение, конец  
**exiguus, a, um:** незначительный, небольшой  
**exitiōsus, a, um:** пагубный, губительный  
**fertilis, e:** плодородный  
**in-dīgnor, ātus sum, ārī:** негодовать, возмущаться,  
**inertia, ae f.:** лень, вялость  
**inundatio, ōnis f.:** наводнение, разлив  
**lāpsus, ūs m.:** падение, обвал  
**mōmentum, ī n.:** промежуток, мгновение, момент  
**prae-cēdo, cessī, cessum, ere:** идти впереди,  
 предшествовать  
**repentinus, a, um:** внезапный, неожиданный  
**solum, ī n.:** земля, почва

15.6 **variō genere:** abl. instrumenti (C\$478)  
**tollentur:** будут уничтожены  
**aliās = aliās urbēs**  
 15.7 **ad inertiam versa:** обратившиеся в лень  
**magnīs opibus:** abl. qualitatis (C\$498) роскошь —  
 результат больших богатств  
 15.8 **inundātiō:** abl. instrumenti (C\$478)

15.10 **quārē indigner aut doleam:** конъюнктив в  
 косвенном вопросе (C\$853), зависимом от  
 quid est; quārē = cur  
 16.1 **exiguō mōmentō:** насколько? abl. mensurae  
 (C\$495)  
**pūblica fāta = pūblicum fatum**  
 16.2 **pāreat ... patiātur:** coniunct. imperātīvus  
 (C\$704-709)



atur: aut in meliōrem ēmittitur vītam lūcidius tranquilliusque  
inter dīvinā mānsūrus aut certē sine ūllō futūrus *incommodō*,  
sī nātūrae *remiscēbitur* et *revertētur* in tōtum. Nōn est ergō  
M. Catōnis maius bonum honesta vīta quam mors honesta,  
quoniam nōn *intenditur* virtūs. Idem esse dīcēbat Sōcratēs  
vēritātem et virtūtem. Quōmodo illa nōn crēscit, sīc nē virtūs  
quidem: habet numerōs suōs, plēna est.

5

**Cato, ōnis m.:** Марк Порций Катон Младший —  
древнеримский политик  
**ē-mitto, mīsi, missum, ere:** выпускать  
**incommodum, ī n.:** неудобство, тягота  
**in-tendo, tendī, tentum, ere:** увеличивать, усиливать

**lūcidē:** светло, ясно  
**remisceo, miscuī, mistum (mixtum), ēre:** (вновь)  
смешивать с (+ *dat.*)  
**re-vertor, reversus sum (чаще revertī), revertī:**  
приходить назад, возвращаться  
**tranquillē:** спокойно, безмятежно

16.3 **meliōrem:** ср. ст. к *bonam*  
**lūcidius tranquilliusque:** ср. ст. от нар. *lūcidē* и  
*tranquillē*  
16.6 **nōn est ergō ... mors honesta:** = *ergō honesta* M.  
Catōnis vīta nōn est maius bonum quam mors  
honesta

**maius:** ср. ст. к *magnum*  
16.7 **idem esse dīcēbat Sōcratēs vēritātem et  
virtūtem:** асс. с *um inf.* вводится гл. *dīcēbat*  
(C§1016-1044)  
16.8 **quōmodo ... sīc:** = *как ... так*  
**nē ... quidem:** = *и ... не*

Nōn est itaque quod mīrēris pariā esse bona, et quae ex  
 prōpositō sūmenda sunt et quae sī ita rēs tulit. Nam sī hanc  
 inaequālitātem recēperis ut fortiter torquērī in minōribus  
 bonīs numerēs, numerābis etiam in malīs, et infēlicem Sōcra-  
 tēn dīcēs in carcere, infēlicem Catōnem vulnera sua animō-  
 sius quam fēcerat retractantem, calamitōsissimum omnium  
 Rēgulum fideī poenās etiam hostibus servātae pendentem.  
 Atquī nēmō hoc dīcere, nē ex mollissimīs quidem, ausus est;  
 negant enim illum esse beātum, sed tamen negant miserum.

17.1

5

**in-aequālitās, ātis f.:** неравенство, несходство  
**prōpositum, ī n.:** намерение, замысел  
**fortiter:** храбро, мужественно (нар.)  
**numero, āvī, ātum, āre:** считать, рассматривать,  
 относить  
**Sōcratēs, is m.:** Сократ  
**carcer, ens m.:** темница, тюрьма  
**animōsē:** мужественно, храбро, смело, (нар.)

**re-tracto, āvī, ātum, āre:** вновь трогать, берeditь  
 (рану)  
**calamitōsus, a, um:** подвергшийся бедствиям,  
 несчастный  
**Regulus, ī m.:** Марк Атилий Регул, консул в 269 и 256  
 гг. до н. э.  
**pendeo, pependī, —, ēre:** нести, терпеть  
**atquī:** но, однако (союз)

17.1 **nōn est quod mīrēris:** не стоит удивляться, nōn  
 est quod — мягкая форма запрещения,  
 используемая с конъюнктивом (C§938)  
**mīrēris pariā esse bona:** = асс. cum īnf. вводится  
 гл. mīrēris (C§1016-1044)  
**bona ... ex prōpositō ... et quae sī ita rēs tulit:**  
 блага... принимаемые по намерению ... и те, что  
 приносят обстоятельства  
 17.2 **sī recēperis ... numerābis ... dīcēs:** fut. II + fut. I,  
 cāsus realis будущего времени (C§897)  
 17.3 **ut ... numerēs:** ut consecutivum (C§820-830)  
**infēlicem dīcēs Sōcratēn ... Catōnem ...**  
**calamitōsissimum ... Rēgulum:** асс. duplex  
 (C§438); Регул, пленник карфагенян, был

отпущен в Рим для ведения переговоров по  
 обмену пленными с условием, что он вернется  
 во вражеский город, если переговоры не  
 достигнут результата; не желая помогать  
 врагам, он вернулся в Карфаген, сохранив  
 верность слову, где и был жестоко убит  
 17.6 **omnium:** gen. part. (C§507)  
 17.7 **fideī... servātae:** казнимого за то, что он сохранил  
 верность врагам gen. criminis (при poenās  
 pendentem) (C§512-514)  
 17.8 **nemo ...nē ex mollissimīs quidem:** никто даже из  
 самых изнеженных  
 17.9 **negant ... illum esse beātum ... negant miserum:**  
 асс. cum īnf. вводится гл. negant (C§1016-1044)

*Acadēmicī veterēs beātum quidem esse etiam inter hōs cruci-* 18.1  
*ciātūs fatentur, sed nōn ad perfectum nec ad plēnum, quod*  
*nūllō modō potest recipī: nisi beātus est, in summō bonō nōn*  
*est. Quod summum bonum est suprā sē gradum nōn habet,*  
*sī modo illī virtūs inest, sī illam adversa nōn minuunt, sī* 5  
*manet etiam comminūtō corpore incolumis: manet autem.*  
*Virtūtem enim intellegō animōsam et excelsam, quam incitat*  
*quidquid infestat. Hunc animum, quem saepe induunt gene-* 19.1  
*rōsae indolis iuvenēs quōs alicuius honestae reī pulchritūdō*  
*percussit, ut omnia fortuita contemnant, profectō sapientia*

**Acadēmicus, ī m.:** философ-академик, последователь учения Платона  
**animōsus, a, um:** мужественный, сильный духом  
**com-minuo, minuī, minūtum, ere:** размельчать, расчлениать  
**cruciātus, ūs m.:** мучение, пытка  
**excelsus, a, um:** высокий, выдающийся  
**fortuītus, a, um:** случайный  
**generōsus, a, um:** превосходный, благородный  
**in-cito, āvī, ātum, āre:** усиливать, подстрекать  
**incolumis, e:** невредимый, целый

**indolēs, is f.:** природное дарование, талант  
**ind-uo, uī, ūtum, ere:** надевать, принимать  
**infesto, āvī, ātum, āre:** тревожить, угрожать  
**in-sum, fuī, —, esse:** заключаться, содержаться в чем-л. (+ dat.)  
**iuvenis, is m., f.:** юноша, девушка  
**minuo, uī, ūtum, ere:** уменьшать, умалять  
**percutio, cussī, cussum, ere:** поражать, потрясать  
**perfectus, a, um:** совершенный  
**pulchritūdo, inis f.:** красота  
**suprā:** над, выше, сверх, свыше (предл.+acc.)

18.1 **Acadēmicī veterēs beātum esse fatentur:** acc. cum inf. вводится гл. fatentur (C§1016-1044)  
**quidem ... sed:** хотя ... но  
**inter hōs cruciātūs:** во время этих мучений  
18.3 **nūllō modō:** abl. modi (C§497), никоим образом не может быть принято  
18.5 **adversa:** враждебное, противное

18.6 **comminūtō corpore:** abl. absolutus (C§1088-1096)  
18.7 **virtūtem ... intellego (esse) animōsam et excelsam:** acc. cum inf. вводится гл. intellego (C§1016-1044)  
19.1 **generōsae indolis:** gen. qualitatis (C§498)  
19.3 **ut ... contemnant:** ut consecutivum (C§820-830)

[nōn] *īnfundet* et trādet; *persuādēbit* ūnum bonum esse  
quod honestum, hoc nec remittī nec *intendī* posse, nōn 5  
magis quam *rēgulam* quā rēctum probārī solet *flectēs*. Quid-  
quid ex illā mūtāverīs iniūria est rēctī. Idem ergō dē virtūte 20.1  
dīcēmus: et haec rēcta est, *flexūram* nōn recipit; †*rigidāre*  
quidem *amplius intendī* potest†. Haec dē omnibus rēbus  
iūdicat, dē hāc nūlla. Sī rēctior ipsa nōn potest fierī, nē  
quae ab illā quidem fiunt alia aliīs rēctiōra sunt; huic enim 5  
necesse est respondeant; ita paria sunt.

**amplius:** больше, сильнее  
**flecto, flexī, flexum, ere:** гнуть, искривлять  
**flexūra, ae f.:** изгиб, искривление  
**īnfuno, fūdi, fūsum, ere:** вливать; внущать

**in-tendo, tendī, tentum, ere:** увеличивать, усиливать  
**per-suādeo, suāsī, suāsum, ēre:** убеждать  
**rēgula, ae f.:** линейка, мерило  
**rigido, —, —, āre:** делать твердым

19.4 **persuādēbit ūnum bonum esse:** acc. cum īnf. вводится гл. *persuādēbit* (C§1016-1044)  
19.5 **nōn magis quam:** так же не ... как и  
19.6 **quā:** abl. instrumenti (C§478)  
**flectēs:** принимает *rēgulam* как объект  
20.1 **ex illā:** = ex *rēgulā*  
**mūtāverīs:** fut. II; *flectēs, dīcēmus*— fut. I  
**rēctī:** gen. object. (C§503-506) к *iniūria*

20.2 †...†: обелиски показывают, что место в рукописи испорчено, так что издатель не знает, как восстановить его смысл  
20.3 **haec ... dē hāc:** = *virtūs ... dē virtūte*  
20.4 **nē ... rēctiōra sunt:** = *nē* (*haec*) *quidem*, *quae* ab *illā* (= *virtūte*) *fiunt*, *alia rēctiōra sunt aliīs*  
20.5 **aliīs:** abl. comparationis (C§475-477)  
20.6 **necesse est respondeant:** дополнение после *necesse est* со сказуемым в конъюнктиве, но без союза *ut* (C§803); *необходимо, чтобы соответствовали*

'Quid ergō?' inquis 'iacēre in *convīviō* et torquērī pariā 21.1  
sunt?' Hoc mīrum vidētur tibi? illud licet magis *admīrēris*:  
iacēre in *convīviō* malum est, iacēre in *eculeō* bonum est,  
sī illud *turpiter*, hoc *honestē* fit. Bona ista aut mala nōn efficit  
māteria sed virtūs; haec *ubicumque* appāruit, omnia eiusdem 5  
*mēnsūrae* ac pretiī sunt. In oculōs nunc mihi manus *intentat* 22.1  
ille quī omnium animum *aestimat* ex suō, quod dīcam pariā  
bona esse *honestē* iūdicantis <et *honestē perīclitantis*,> quod  
dīcam pariā bona esse eius quī *triumphat* et eius quī ante  
*currum vehitur* invictus animō. Nōn putant enim fierī quid- 5  
quid facere nōn possunt; ex *īnfirmītate* suā ferunt dē virtūte

**ad-mīror, ātus sum, āri:** удивляться

**aestimo, āvī, ātum, āre:** оценивать, определять

**convīvium, ī n.:** пир, званый обед

**currus, ūs:** колесница

**eculeus, ī m.:** снаряд для пытки, дыба

**honestē:** честно, достойно (*нар.*)

**īnfirmītās, ātis f.:** слабость, немощь

**intento, āvī, ātum, āre:** угрожающе поднимать, грозить

**mēnsūra, ae f.:** мера, величина

**perīclitor, ātus sum, āri:** быть подсудимым

**triumpho, āvī, ātum, āre:** получать триумф

**turpiter:** постыдно, позорно (*нар.*)

**ubi-cumque:** где бы ни (*нар.*)

**veho, vēxī, vectum, ere:** везти, тащить

21.2 **hoc mīrum vidētur tibi:** nom. duplex (C§428-430)

**licet ... admīrēris:** пусть (регулярное

уступительное значение licet с  
конъюнктивом.)

21.4 **illud ... hoc:** = iacēre in convīviō ... iacēre in eculeō;

здесь и чаще всего hoc указывает на  
упомянутое позже, а illud на упомянутое  
раньше

21.4 **quod dīcam:**придаточное причины с quod ;  
конъюнктив подчеркивает, что Сенека вводит  
причину не от своего лица (C§873)

21.5 **eiusdem mēnsūrae ac pretiī:** gen. qualitatis  
(C§498)

22.2 **dīcam pariā bona esse:** асс. cum īnf. вводится  
гл. dīcam (C§1016-1044)

22.3 **honestē iūdicantis ... perīclitantis:** *честно*  
*судящего ои честно защищающегося*

22.4 **quī ante currum vehitur:** пленных вражеских  
вождей вели перед колесницей триумфатора

22.5 **invictus animō:** abl. modi (C§497)

**nōn putant ... nōn possunt:** = quidquid facere nōn  
possunt putant nōn fierī; асс. cum īnf. вводится  
гл. putant (C§1016-1044), в качестве лог.  
подлежащего — придаточное с quidquid

22.5 **ferunt sententiam:** *выносят приговор*

sententiam. Quid mīrāris sī ūrī, vulnerārī, occīdī, alligārī 23.1  
iuvat, aliquandō etiam libet? Luxuriōsō frūgālitās poena est,  
pigrō supplicii locō labor est, dēlicātus miserētur industriī,  
dēsidiōsō studēre torquērī est: eōdem modo haec ad quae  
omnēs inbēcillī sumus dūra atque intoleranda crēdimus, 5  
oblītī quam multīs tormentum sit vīnō carēre aut prīmā lūce  
excitārī. Nōn ista difficilia sunt nātūrā, sed nōs fluvidī et  
ēnervēs. Magnō animō dē rēbus magnīs iūdicandum est; 24.1  
aliōquī vidēbitur illārum vitium esse quod nostrum est. Sīc  
quaedam rēctissima, cum in aquam dēmissa sunt, speciem

**aliō-quī (aliō-quīn):** иначе (*нар.*)

**al-ligo, āvī, ātum, āre:** привязывать, заковывать

**dēlicātus, a, um:** изнеженный, избалованный

**dēsidiōsus, a, um:** праздный, ленивый

**ē-nervis, e:** обессиленный, ослабленный

**fluvidus, a, um:** текучий; непрочный

**frūgālitās, ātis f.:** благоразумие, умеренность

**im-bēcillus, a, um:** слабый, бессильный

**industrius, a, um:** деятельный, прилежный

**in-tolerandus, a, um:** несносный, невыносимый

**luxuriōsus, a, um:** утопающий в роскоши, жадный до наслаждений

**miseror, ātus sum, ārī:** сочувствовать, жалеть кого-л. (+ *gen.*)

**oblivīscor, lītus sum, livīscī:** забывать

**piger, gra, grum:** вялый, ленивый,

**tormentum, ī n.:** пытка, мучение

**ūro, ussī, ustum, ere:** жечь

**viso, vīsī (или vīdī), —, ere:** рассматривать, разглядывать

**vulnero, āvī, ātum, āre:** ранить

23.2 **iuvat ... etiam libet:** приятно ... даже хочется

**luxuriōsō ... pigrō ... dēsidiōsō:** dat. commodī et incommodī (C§458-459)

**supplicii locō labor est:** труд вместо пытки, locō в значении вместо употребляется с *gen.*

23.4 **haec:** объект crēdimus

23.5 **inbēcillī:** = imbēcilli

23.6 **oblītī quam ... sit:** конъюнктив в косвенном вопросе (C§853)

**multīs:** dat. commodī et incommodī (C§458-459)

**vīnō:** abl. inopiae (C§470) при carēre

**prīmā lūce:** с первыми лучами солнца, на рассвете  
abl. temporis (C§546)

**nātūrā:** abl. līmitātiōnis (C§494)

24.1 **magnō animō:** abl. modi (C§497)

**iūdicandum est:** II описательное спряжение (C§762-764)

24.2 **vidēbitur illārum vitium esse quod nostrum est:**

= vidēbitur (vitium), quod nostrum est, esse vitium illārum; nom. cum īnf. вводится гл. vidēbitur (C§1045-1049)

**illārum:** = rērum magnārum

24.3 **cum ... demissa sunt:** cum iterativum (C§999),

перфект указывает на предшествования действия придаточного предл. действию главного предл. (C§990)

*curvī praefractīque vīsantibus reddunt. Nōn tantum quid videās, sed quemadmodum, refert: animus noster ad vēra perspicienda cālīgat. Dā mihi adulēscentem incorruptum et ingeniō vegetum: dīcet fortūnātiōrem sibi vidērī quī omnia rērum adversārum onera rigidā cervīce sustollat, quī suprā fortūnam extet. Nōn est mīrum in tranquillitāte nōn concutī: illud mīrāre, ibi extollī aliquem ubi omnēs dēprimuntur, ibi stāre ubi omnēs iacent. Quid est in tormentīs, quid est in aliīs quae adversa appellāmus māli? hoc, ut opīnor, succīdere mentem et incurvārī et subcumbere. Quōrum nihil sapienti virō potest ēvenīre: stat rēctus sub quōlibet pondere. Nūlla*

**cālīgo, āvī, ātum, āre:** блуждать в темноте  
**cervīx, īcis f.:** шея, затылок  
**con-cutio, cussī, cussum, ere:** потрясать, расшатывать  
**curvus, a, um:** кривой, изогнутый  
**dē-primo, pressī, pressum, ere:** опускать, подавлять  
**ex-sto (exto), —, —, āre:** выдаваться, быть выше  
**ex-tollo, extulī, —, ere:** поднимать  
**fortūnātus, a, um:** счастливый, успешный, удачный  
**in-corruptus, a, um:** неиспорченный  
**in-curvo, āvī, ātum, āre:** искривлять, изгибать  
**opīnor, ātus sum, āri :** полагать, считать, думать

**praefringo, frēgī, fractura, ere:** раскалывать, разрубать  
**per-spicio, spēxī, spectrum, ere:** смотреть, видеть, постигать  
**quemadmodum:** как (*нар.*)  
**rigidus, a, um:** твердый, прямой  
**succīdo, cīdī, cīsum, ere:** подрубать, подрезать  
**succumbo, cubuī, cubitum, ere:** опускаться, поддаваться  
**sus-tollo, —, —, ere:** поднимать  
**suprā:** над, на, поверх, выше (*предл. +acc.*)  
**tormentum, ī n.:** пытка, мучение  
**tranquillitās, ātis f.:** покой, безмятежность  
**vegetus, a, um:** крепкий, полный сил, бодрый

24.4 **vīsantibus:** *смотрящим*, субст. причастие  
**quid videās ... refert:** конъюнктив в косвенном вопросе (C§853)  
24.5 **ad vēra perspicienda:** герундивная конструкция (C§1101)  
25.2 **ingeniō:** abl. limitātiōnis (C§494)  
**dīcet fortūnātiōrem sibi vidērī:** acc. cum īnf., вводится гл. dīcet (C§1016-1035)  
**quī sustollat ... extet:** конъюнктив в придаточном предложении зависимом от acc. cum īnf. (C§1184)

25.3 **rigidā cervīce:** abl. modi (C§497)  
25.5 **illud mīrāre ... extollī ... stāre:** acc. cum īnf., вводится гл. mīrāre (C§1016-1035) *удивляйся тому, кто...*  
**mīrāre:** imp. praes. āct. 2 sg.  
26.1 **quid ... māli:** gen. generis (C§507) *что плохого*  
26.3 **subcumbere:** = succumbere  
**quōrum:** gen. partitivus (C§507)

illum rēs minōrem facit; nihil illī eōrum quae ferenda sunt 5  
*displicet*. Nam quidquid cadere in hominem potest in sē  
 cecidisse nōn queritur. Virēs suās nōvit; scit sē esse *onerī*  
 ferendō. Nōn *ēdūcō* sapientem ex hominum numerō nec 27.1  
 dolōrēs ab illō sicut ab aliquā *rūpe* nūllum sēnsū *admittente*  
*summoveō*. Meminī ex duābus illum partibus esse composi-  
 tum: altera est *irrationālis*, haec *mordētur*, *ūritur*, dolet;  
 altera *ratiōnālis*, haec *inconcussās* opīniōnēs habet, *intrepida* 5  
 est et *indomita*. In hāc positum est summum illud hominis  
 bonum. *Antequam* impleātur, incerta mentis *volūtatiō* est;  
 cum *vērō perfectum* est, *inmōta* illī *stabilitās* est. Itaque 28.1

**ad-mitto, mīsi, missum, ere:** допускать, впускать  
**ante-quam:** прежде чем, до того как (*союз*)  
**dis-pliceo, plicuī, plicitum, ēre:** не нравиться, быть  
 неприятным  
**ē-dūco, dūxī, ductum, ere:** извлекать, вырывать  
**im-mōtus, a, um:** неподвижный, непоколебимый  
**in-concussus, a, um:** непоколебимый, нерушимый  
**in-domitus, a, um:** неукротимый, неодолимый  
**in-trepidus, a, um:** бестрепетный, бесстрашный

**ir-ratiōnālis, e:** неразумный  
**mordeo, momordī (memordī), morsum, ēre:** кусать,  
 терзать  
**onus, eris n.:** бремя, тяжесть, груз  
**perfectus, a, um:** совершенный  
**ratiōnālis, e:** разумный  
**stabilitās, ātis f.:** прочность, твердость, стойкость  
**sub-moveo, mōvī, mōtum, ēre:** удалять, устранять  
**ūro, ussī, ustum, ere:** жечь  
**volūtatio, ōnis f.:** неустойчивость

26.5 **illum ... minōrem facit:** acc. duplex (C§438)  
**eōrum:** gen. partitivus (C§507)  
**ferenda sunt:** II описательное спряжение  
 (C§762-764)

26.6 **cadere in hominem:** *выпадает на долю человека*

26.7 **nōn queritur ... quidquid ... in sē cecidisse:** acc.  
 cum īnf., вводится гл. queritur (C§1016-1035)

**sē esse onerī ferendō:** acc. cum īnf., вводится гл.  
 scit (C§1016-1035), onerī ferendō — герундивная  
 конструкция (C§1101), abl. qualitatis (C§498)

27.2 **ab illō:** abl. separat. (C§469)

27.3 **summoveō:** =submoveo

**illum ... esse compositum:** acc. cum īnf.,  
 вводится гл. meminī (C§1016-1035)

27.4 **irrationālis:** =irrationālis

27.7 **impleātur:** при *antequam* может употребляться  
 как индикатив, так и конъюнктив (C§982)

28.1 **inmōta:** =immōta



*inchoātus* et ad *summa* prōcēdēns *cultor*que virtūtis, etiam  
*sī adpropinquat perfectō* bonō sed eī nōndum *summam*  
manum inposuit, ībit interim *cessim* et remittet aliquid ex  
*intentiōne* mentis; nōndum enim incerta *trānsgressus* est,  
etiamnunc *versatur* in *lūbricō*. Beātus vērō et virtūtis *exāctae*  
tunc *sē maximē* amat cum *fortissimē* expertus est, et metuen-  
dā cēterīs, *sī alicuius honestī officīi* pretia sunt, nōn tantum  
fert sed *amplexātur* multōque audīre māvult 'tantō melior'  
quam 'tantō fēlicior'.

5

10

**amplexor, ātus sum, ārī:** обнимать, ценить  
**ap-propinquo, āvī, ātum, āre:** приближаться к  
чему-л. (+ *dat.*)  
**cessim:** назад, обратно (*нар.*)  
**cultor, ōris m.:** возделыватель, почитатель  
**etiamnunc:** даже сейчас, до сих пор, еще (*нар.*)  
**exāctus, a, um:** точный  
**fortiter:** храбро, смело (*нар.*)

**inchoo (incho), āvī, ātum, āre:** начинать,  
приступать  
**intentiō, ōnis f.:** напряжение, усилие, стремление  
**lūbricus, a, um:** скользкий, опасный  
**maximē:** больше всего (*нар.*)  
**perfectus, a, um:** совершенный, полный  
**summum, ī n.:** вершина, высшая точка  
**trāns-gredior, gressus sum, gredī:** переходить,  
переступать  
**versor, ātus sum, ārī:** пребывать, находиться

28.3 **adpropinquat:** = *appropinquat*  
**eī nōndum summam manum inposuit:** пока не  
достиг совершенного блага; *summam manum*  
*imponere* — латинская идиома со значением  
*делать, доводить до конца*  
28.4 **inposuit:** = *im-posuit*  
**ībit:** fut. ind. āct. 3 sg от *eō*  
28.6 **virtūtis exāctae:** gen. *qualitatis* ([C§498](#))

28.7 **tunc ... cum:** тогда ... когда  
**fortissimē:** превосх. ст. к *fortiter*  
28.8 **cēterīs:** dat. *auctoris* ([C§463-464](#))  
**sī ... pretia sunt:** если (то, что вызывает страх у  
прочих) — цена какого-то честного поступка  
28.9 **māvult ... fēlicior:** предпочитает слышать,  
насколько он лучше (других), а не насколько  
счастливей

Veniō nunc illō quō mē vocat *expectātiō* tua. Nē extrā  
 rērum nātūram *vagārī* virtūs nostra videātur, et *tremet*  
 sapiēns et dolēbit et *expallēscet*; hī enim omnēs corporis  
 sēnsūs sunt. Ubī ergō *calamitās*, ubī illud malum vērū est?  
 illīc scīlicet, sī ista animum dētrahunt, sī ad *cōnfessiōnem*  
*servitūtis* addūcunt, sī illī *paenitentiam* suī faciunt. Sapiēns  
 quidem vincit virtūte fortūnam, at multī *professī* sapientiam  
 levissimīs *nōnnumquam minīs exterritī* sunt. Hōc locō no-

29.1

5

30.1

**calamitās, ātis f.:** бедствие, несчастье  
**cōfessio, ōnis f.:** признание  
**ex-pallēscō, palluī, —, ere:** бледнеть, белеть от страха  
**exspectātiō, ōnis f.:** ожидание  
**illō:** туда (*нар.*)  
**mina, ae f.:** мина, греч. мера веса и денежная единица; зд. мелочь

**non-numquam:** иногда, подчас (*нар.*)  
**poenitentia (paenitentia), ae f.:** раскаяние в чем-л. (+ *gen.*)  
**profiteor, fessus sum, ērī:** объявлять своим делом, признавать своим занятием, преподавать  
**servitūs, ūtis f.:** рабство, неволя  
**tremo, tremuī, —, ere:** дрожать, содрогаться  
**vagor, ātus sum, ārī:** блуждать, странствовать

**melior:** сравн. степ. bonus  
**multō ... tantō ... tantō:** abl. mensurae (C§495)  
 29.1 **expectātiō = exspectātiō**  
**nē ... videātur:** coniunct. prohibītivus (C§704-709)

30.1 **sī ... faciunt:** *если заставляют раскаяться в том, что ты таков*  
 30.2 **quidem ... at:** *хотя ... но*  
**virtūte:** abl. instrumenti (C§478)  
 30.3 **levissimīs minīs:** abl. causae (C§493)  
**hōc locō:** abl. loci (C§529)

strum vitium est, quī idem ā sapiente exigimus et ā prōficiente.

*Suādeō* adhūc mihi ista quae laudō, nōndum *persuādeō*; 5

etiam sī *persuāsisset*, nōndum tam parāta habērem aut tam

*exercitāta* ut ad omnēs cāsūs *prōcurrerent*. *Quemadmodum* 31.1

*lāna* quōsdam colōrēs semel dūcit, quōsdam nisi saepius *mā-*

*cerāta* et *recocta* nōn *perbibit*, sīc aliās disciplīnās ingenia,

cum accēpēre, prōtinus praestant: haec, nisi *altē dēscendit* et

*diū sēdit* et animum nōn *colōrāvit* sed *īnfēcit*, nihil ex iīs 5

---

**altē**: глубоко, далеко (*нар.*)

**colōro, āvī, ātum, āre**: красить, окрашивать

**dē-scendo, scendī, scēnsus, ere**: проникать, опускаться

**dīū**: долго (*нар.*)

**exercito, āvī, ātum, āre**: часто (много) упражнять, обучать

**īnficio, fēcī, fectum, ere**: напитывать, заражать

**lāna, ae f.**: шерсть, ткань

**mācero, āvī, ātum, āre**: мочить

**per-bibo, bibī, —, ere**: выпитывать, вбирать в себя

**per-suādeo, suāsī, suāsus, ēre**: убеждать, внушать (+ *dat.*)

**prōcurro, (cu)currī, cursum, ere**: выбегать вперед, выступать вперед

**proficio, fēcī, fectum, ere**: продвигаться, преуспевать

**quemadmodum**: как

**recoquo, coxī, coctum, ere**: снова кипятить, варить

**suādeo, suāsī, suāsus, ēre**: советовать, рекомендовать (+ *dat.*)

---

30.5 **mihī**: *dat. commodi* (C\$458-459)

30.6 **etiam sī persuāsisset ... habērem**: *cāsus irrealis* (C\$899-907), даже если бы я убедил себя (раньше), то все равно не имел бы (сейчас)

31.1 **ut ... prōcurrerent**: *ut consecutivum* (C\$820-830)

---

**quemadmodum ... sīc**: как... так

31.2 **quōsdam colōrēs semel dūcit**: *принимает одни цвета за один раз*

**saepius**: сравнит. степ. к saepe

31.4 **accēpēre**: = accēpērunt, perf. ind. āct. 3 pl.

quae prōmīserat praestat. *Citō* hoc potest trādī et paucissimīs 32.1  
 verbīs: ūnum bonum esse virtūtem, nūllum certē sine virtūte,  
 et ipsam virtūtem in parte nostrī meliōre, id est *ratiōnālī*,  
 positam. Quid erit haec virtūs? iūdicium vērūm et *inmōtum*;  
 ab hōc enim impetūs venient mentīs, ab hōc omnis speciēs 5  
 quae impetum movet *redigētur* ad *liquidum*. Huic iūdicīō 33.1

**citō:** быстро(нар.)

**im-mōtus, a, um:** неподвижный, непоколебимый

**liquidus, a, um:** ясный, истинный, очевидный

**ratiōnālīs, e:** разумный

**redigo, ēgī, āctum, ere:** обращать, доводить

32.1 **hoc:** = haec disciplīna

**paucissimīs verbīs:** в нескольких словах, abl. modi

(C§497)

32.2 **ūnum bonum esse virtūtem ... nullum ... ipsam**

**virtūtem ... positam:** асс. с *inf.*, зависит от

подразумеваемого глагола речи или мысли

(C§1016-1035)

**nūllum ... sine virtūte:** = nūllum (bonum esse)

sine virtūte

32.3 **nostrī:** gen. part. (C§507)

**meliōre:** ср. ст. к *bonus*

32.4 **inmōtum:** = im-mōtum

32.5 **omnis speciēs:** всякая видимость

33.1 **huic iūdicīō cōsentāneum erit ... iūdicāre :** в

согласии с этим суждением будет следующее:

судить...

*cōnsentāneum* erit omnia quae virtūte contācta sunt et bona iūdicāre et inter sē paria. Corporum autem bona corporibus quidem bona sunt, sed in tōtum nōn sunt bona; hīs pretium quidem erit aliquod, cēterum dignitās nōn erit; magnīs inter sē *intervāllīs distābunt*: alia minōra, alia maiōra erunt. Et in ipsīs sapientiam *sectantibus* magna *discrīmina* esse fateāmur necesse est: alius iam in tantum *prōfēcit* ut contrā fortūnam audeat *attollere* oculōs, sed nōn *pertināciter* (cadunt enim *nimiō splendōre praerictī*), alius in tantum ut possit cum illa cōferre vultum, nisi iam pervēnit ad summum et *fidūciae*

**at-tollo**, —, —, **ere**: поднимать  
**cōnsentāneus, a, um**: согласный, соответствующий чему-л. (+*dat.*)  
**discrimen, inis n.**: разница, различие  
**di-sto, distitī**, —, **āre**: отстоять, находиться на расстоянии (+ *abl.* или *dat.*)  
**fidūcia, ae f.**: уверенность, надежда  
**inter-vallum, ī n.**: разница, несходство

**nimius, a, um**: чрезмерный  
**pertināciter**: упорно, упрямо (*нар.*)  
**prae-stringo, strīnxī, strictum, ere**: ослеплять  
**proficio, fēcī, fectum, ere**: продвигаться, преуспевать, достигать  
**sector, ātus sum, ārī**: неотступно следовать, добиваться, стремиться  
**splendor, ōris m.**: блеск

- 33.2 **omnia ... bona ... iūdicāre ... paria**: асс. duplex ([C§438](#)), судить все причастное добродетели благом и равным между собой
- 33.3 **corporibus**: *dat.* *commodī et incommodī* ([C§458-459](#))
- 33.4 **quidem ... sed**: хотя ... но
- 33.5 **hīs**: *dat.* *possessīvus* ([C§460-462](#))
- 34.2 **fateāmur necesse est**: дополнительное предл. после *necesse est* со сказуемым в *coniūct.*, но без союза *ut* ([C§803](#))

- 34.3 **iam in tantum**: лишь настолько  
**ut ... audeat ... possit**: *ut consecutivum* ([C§820-830](#)); используется *praes. con.* потому что *prōfēcit* — *perf. praesens*
- 34.5 **nimiō splendōre**: *abl. causae* ([C§493](#))
- 34.6 **cōferre vultum**: сойтись лицом к лицу  
**fidūciae**: *gen. corīae* при прил. *plenus* ([C§519](#))

plēnus est. Imperfecta necesse est *labent* et modo *prōdeant*, 35.1  
modo *sublābantur* aut *succīdant*. *Sublābentur* autem, nisi  
īre et *nītī* persevērāverint; sī quicquam ex studiō et *fidēlī*  
*intentiōne laxāverint*, *retrō* eundum est. Nēmō *prōfectum*  
ibi invēnit ubi reliquerat. 5  
*Instēmus* itaque et *persevērēmus*; plūs quam *prōflīgāvimus* 36.1  
*restat*, sed magna pars est *prōfectūs* velle *prōficere*. Huius  
reī *cōnsciūs* mihi sum: volō et mente totā volō. Tē quoque  
*instīnctum* esse et magnō ad pulcherrima *properāre* impetū

**cōnsciūs, a, um:** знающий, осведомленный о чем-л.  
(+ *gen.*)

**fidēlis, e:** верный, надежный

**īn-stinguo, stīnxi, stīnctum, ere:** побуждать,  
воодушевлять

**īn-sto, stitī, —, āre:** усердно предаваться, не  
переставать, настаивает

**intentio, ōnis f.:** усилие, стремление

**labo, āvī, ātum, āre:** качаться, колебаться

**laxo, āvī, ātum, āre:** ослаблять, уменьшать, давать  
отдых

**nītor, nīxus (nīsus) sum, nītī:** напрягаться,  
стремиться, стараться изо всех сил

**per-sevēro, āvī, ātum, āre:** упорствовать,  
продолжать

**prōd-eo, iī, itum, ire:** идти вперед

**prōfectus, ūs m.:** благополучие, успех

**proficio, fēcī, fectum, ere:** продвигаться,  
преуспевать

**prō-flīgo, āvī, ātum, āre:** сокрушать, разрушать,  
низвергать

**propero, āvī, ātum, āre:** спешить, быстро стяжать

**re-sto, stitī, —, āre:** оставаться, предстоять

**retrō:** назад, обратно (*нар.*)

**sub-lābor, lāpsus sum, lābī:** соскальзывать,  
откатываться назад

**succido, cidī, —, ere:** падать, рушиться

35.1 **imperfecta:** = imperfecta  
**necesse est labent ... prōdeant ... sublābantur ...**  
**succīdant:** дополнительные предл. после  
necesse est со сказуемым вconiūct., но без  
союза ut (C§803)  
**modo ... modo:** то ... то

35.2 **sublābentur ... nisi persevērāverint ... sī**  
**laxāverint:** fut. I + fut. II, cāsus realis будущего  
времени (C§897)

35.4 **eundum est:** (coniug. periphr. pass.): eundum –  
герундив от гл. eō

35.5 **ibi invēnit ubi reliquerat:** *пришел туда, где*  
*покинул* (invēnit – perf. ind., reliquerat – pperf.  
ind.)

36.1 **instēmus et persevērēmus:** coniūct.  
adhortātīvus (C§697-698)

36.2 **velle prōficere:** субст. инфинитив, *желание*  
*преуспеть*

**huius reī cōnsciūs mihi sum:** *вот что мне*  
*известно о себе*

36.3 **mente totā:** abl. modi (C§497)  
**tē instīnctum esse et properāre videō:** acc. cum  
īnf., зависит от гл. videō (C§1016-1035)

36.4 **magnō impetū:** abl. modi (C§497)  
**pulcherrima:** превосх. ст. к *pulchra*

videō. Properēmus: ita dēmum vīta beneficium erit; *aliōquīn* 5  
 mora est, et quidem turpīs inter foeda versantibus. Id agāmus  
 ut nostrum omne tempus sit; nōn erit autem, nisi prius nōs  
 nostrī esse coeperīmus. Quandō continget contemnere utram- 37.1  
 que fortūnam, quandō continget omnibus oppressīs *adfecti-*  
*bus* et sub *arbitrium* suum adductīs hanc vōcem *ēmittere* 'vīcī'?  
 Quem vīcerim quaeris? Nōn *Persās* nec extrēma *Mēdōrum* nec  
 sī quid ultrā *Dahās bellicōsum* iacet, sed *avāritiam*, sed *ambi-* 5  
*tiōnem*, sed metum mortis, quī victōrēs gentium vīcit. Valē.

**affectus, ūs m.:** страсть, аффект

**aliō-quī (aliō-quīn):** иначе (нар.)

**ambitio, ōnis f.:** честолюбие, тщеславие

**arbitrium, ī n.:** власть, воля

**avāritia, ae f.:** жадность

**bellicōsus, a, um:** воинственный

**Daha, ae m.:** даг

**dēmum:** наконец (нар.)

**ē-mitto, mīsī, missum, ere:** издавать, испускать

**Mēdus, ī m.:** мидянин

**Persa, ae m.:** перс

36.5 **properēmus:** coniūct. adhortātīvus (C§697-698)

36.6 **agāmus:** coniūct. adhortātīvus (C§697-698)

36.7 **ut ... sit:** ut obiectīvum (C§796-799), вводится гл.  
(id) agāmus

**nōn erit ... nisi coeperīmus:** fut. I + fut. II, cāsus  
realis будущего времени (C§897)

**nisi nōs nostrī esse coeperīmus:** если мы не  
начнем быть нашими, т.е. принадлежать себе

37.1 **utramque fortūnam:** каждую из обеих фортуна (и  
удачу, и неудачу)

37.2 **omnibus oppressīs adfectibus ... et adductīs:** abl.  
absolūtus (C§1088-1096)

**adfectibus:** = affectibus

37.3 **sub arbitrium suum adductīs:** склонив под свою  
волю

37.4 **vīcerim:** конъюнктив в косвенном вопросе  
(C§853)

**extrēma Mēdōrum:** gen. partitīvus (C§507),  
далеких мидийцев

37.6 **mortis:** gen. obiectīvus (C§505)

**gentium:** gen. obiectīvus (C§505)

# Лексический минимум

**ā, ab, abs:** у, из, из-за, от (*предл. + abl.*)  
**abeo, iī (ivī), itum, ire:** уходить, удаляться  
**ac:** и, а также (= atque, перед согласными, кроме h) (*союз*)  
**accēdo, cessī, cessum, ere:** возникать, появляться, приходиться к кому-либо  
**accido, cidī, —, ere:** случаться, приключаться, происходить  
**accipio, cēpī, ceptum, ere:** получать; допускать, впускать  
**aciēs, ēī f.:** острière, зрачок, войско  
**ad:** к, для (*предл. + acc.*)  
**addūco, dūxī, ductum, ere:** приводить, приносить; побуждать, причинять  
**adeo, iī (ivī), itus, ire:** прибывать  
**adeō:** ведь; тем более (*нар.*)  
**adhūc:** до сих пор, до тех пор, до такой степени (*нар.*)  
**adicio, iēcī, iectum, ere:** прибавлять  
**adiuvo, iūvī, iūtum, iuvāre:** помогать, поддерживать, ободрять, быть полезным  
**adulescens, entis m., f.:** молодой человек, юноша, девушка  
**adversus:** против, напротив (*нар.*);  
**adverto, vertī, versum, ere:** обращать, направлять, упрекать, наказывать  
**aeger, gra, grum:** больной  
**Aegyptus (-os), ī f.:** Египет  
**aequē:** равно, так же (*нар.*)  
**aequus, a, um:** равный  
**āetērnus, a, um:** вечный  
**Āfrica, ae f.:** Африка  
**agō, ēgī, āctum, agere:** делать, поступать  
**āio, ait, —, —:** говорить, подтверждать  
**aliēnus, a, um:** чужой, далекий  
**aliquandō:** когда-нибудь, иногда, некогда (*нар.*)  
**aliquī, aliquā, aliquod:** какой-либо, какой-нибудь, некоторый, тот или иной (*опред. мест.*)  
**aliquī:** кое-как, каким-то образом, как-нибудь (*нар.*)  
**aliquid:** кое-как; до некоторой степени (*нар.*)  
**aliquis, aliqua, aliquid:** кто-либо, что-либо (*неопр. мест.*)  
**aliter:** иначе, по-иному, другим образом (*нар.*)  
**alius, a, ud:** другой, иной  
**alter, altera, alterum:** другой, равный, такой же  
**āltus, a, um:** высокий, великий, глубокий  
**amicitia, ae f.:** дружба, друзья  
**amicus, ī f.:** друг  
**āmitto, mīsi, missum, ere:** отказываться, упускать, терять

**amo, āvī, ātum, āre:** любить  
**amor, ōris m.:** любовь, страсть, томление  
**amplus, a, um:** обширный, обильный  
**an:** неужели, разве, ли (*союз*)  
**anima, ae f.:** душа  
**animal, ālis n.:** животное, живое существо  
**animus, ī m.:** душа, желание, намерение, чувство  
**ānnus, ī m.:** год  
**ante:** перед, до (*предл. + acc.*); впереди, раньше, сначала (*нар.*)  
**antequam:** прежде чем, до того как (*союз*)  
**apello, āvī, ātum, āre:** называть; произносить  
**apērtus, a, um:** очевидный  
**appāreo, pāruī, (pāritum), ēre:** являться, показываться  
**appello, āvī, ātum, āre:** называть, просить, требовать  
**aptus, a, um:** подходящий кому-л. (+dat.)  
**apud:** у, при, возле, подле, около (*предл. + acc.*)  
**aqua, ae f.:** вода  
**argentum, ī n.:** серебро, деньги; серебряные изделия  
**arma, ōrum n.:** оружие  
**ars, artis f.:** ремесло, занятие; искусство, наука  
**asper, aspera, asperum:** шероховатый; грубый  
**aspicio, spēxī, spectrum, ere:** смотреть на что-л. (+acc.)  
**at:** а, но, напротив (*союз*)  
**atque:** а также (*союз*)  
**atquī:** однако, напротив (*союз*)  
**auctōritās, ātis f.:** образец, пример, влияние, авторитет  
**audeo, ausus sum, —, ēre:** отваживаться (*полуотлож.*)  
**audio, iūvī (iī), iūtum, ire:** слушать  
**aurum, ī n.:** золото  
**aut:** или (*союз*)  
**autem:** но, с другой стороны, же (*союз*)  
**beātus, a, um:** счастливый, блаженный  
**bellum, ī n.:** война  
**bene:** хорошо (*нар.*)  
**beneficium, ī n.:** благодеяние, милость, услуга, привилегия  
**bonum, ī n.:** благо, добро  
**bonus, a, um:** хороший  
**brevis, e:** короткий  
**cadō, cecidī, casūrus, ere:** падать  
**Caesar, aris m.:** Цезарь  
**campus, ī m.:** открытое поле, равнина, область  
**cano, cecinī, cantum, ere:** петь  
**capio, cēpī, captum, ere:** брать, хватать  
**caput, itis n.:** голова  
**careō, uī, —, ēre:** обходиться без, не иметь (+abl.)



**cārmen, inis n.:** песня, заклинание  
**castrum, ī n.:** pl. военный лагерь  
**cāsus, ūs m.:** падение, ошибка, случай, положение, происшествие  
**Cato, ōnis m.:** Катон  
**causa, ae f.:** причина, цель, основание  
**causā:** с целью, ради (*предл. + gen.*)  
**cēdo, cessī, cessum, ere:** уступать, быть слабее (+*dat.*)  
**cēnseo, vī, cēnsūm, ere:** высказывать мнение, вносить предложение в сенат  
**certus, a, um:** верный, преданный  
**cēterus, a, um:** остальной; другие (*чаще в pl.*)  
**cībus, ī m.:** пища  
**Cicero, ōnis m.:** Цицерон  
**circā:** 1) *предл. + acc.* вокруг, около, примерно; 2) *нар.* кругом  
**clārus, a, um:** прославленный, благородный, видимый  
—, **coepī, coeptum, coepisse:** начинать(ся), жаждать, стремиться  
**cōgīto, āvī, ātum, āre:** думать, размышлять  
**cōgo, coēgī, coāctum, ere:** собирать, заключать, заставлять  
**colligo, lēgī, lēctum, ere:** собирать, содержать в себе, перечислять, делать вывод  
**colloco, āvī, ātum, āre:** проводить, устраивать  
**colo, coluī, cultum, ere:** возделывать, населять  
**compōno, posuī, positum, ere:** складывать, составлять, воспитывать, формировать  
**condicio, ōnis f.:** обстоятельства, участь  
**cōnfero, tulī, collātum, ferre:** объединять, способствовать, сопоставлять, употреблять  
**cōnsentio, sēnsī, sēnsūm, īre:** быть согласным, сговариваться  
**cōnsequor, secūtus/sequūtus sum, sequī:** добиваться, стяжать, последовать  
**cōnsilium, ī n.:** совет  
**cōnsto, stitī, stātūrus, āre:** стоять твёрдо, оставаться неизменным  
**cōnsuētūdo, inis f.:** привычка, обычай  
**cōnsul, ulis, m.:** консул, глава Римской республики  
**cōnsulo, suluī, sultum, ere:** просить (у кого-л.) совета, совещаться  
**contemno, tempśī, temptum, ere:** презирать, пренебрегать  
**contingo, tigī, tāctum, ere:** трогать, иметь отношение, граничить, случаться  
**contrā:** 1) *предл. + acc.* против, наперекор, вопреки; 2) *нар.* напротив, наоборот  
**contrārius, a, um:** противоположный чему-либо, враждебный (+*dat.*)  
**convenio, vēnī, ventum, īre:** соглашаться, сходиться, соответствовать, подходить (+*dat.*)

**cor, cordis n.:** сердце  
**corpus, oris n:** тело, плоть  
**crēscō, crēvī, crētus, ere:** расти  
**cum:** 1) *предл.* с (совместность); 2) союз когда (*cum temporale/historicum/inversum*), потому что (*cum causale*), хотя (*cum concessivum*)  
**cūnctus, a, um:** весь, целый, совокупный  
**cupiditās, atis f.:** желание  
**cupio, ivī (iī), itum, ere:** сильно желать чего-либо  
**cursus, us m.:** ход  
**damno, āvī, ātum, āre:** признавать виновным, порицать, критиковать, отвергать  
**dē:** с, из, у, согласно с (*предл. + abl.*)  
**dēbeō, uī, itus, ēre:** быть обязанным  
**dēdūco, dūxī, ductum, ere:** сводить  
**dēficiō, fēcī, fectus, ere:** оказываться недостаточным, слабеть, умирать  
**dēinde:** далее  
**delecto, āvī, ātum, āre:** веселить; радоваться (*med. -pass.*)  
**dēmitto, mīsī, missum, ere:** опускать, погружать, вонзать, наклонять, отклонять  
**dēnique:** наконец, вообще, даже (*нар.*)  
**dens, dentis m:** зуб  
**dēsero, seruī, sertum, ere:** покидать, бросать  
**dēsīdero, āvī, ātum, āre:** желать, нуждаться, быть лишенным  
**dēsino, siī (sīvī), situm, ere:** прекращать, завершаться  
**dēsūm, fuī, – , esse:** неоставать, не хватать  
**dētraho, trāxī, tractum, ere:** лишать чего-либо (+*acc.*) кого-либо (+*dat.*), валить, лишать  
**deus, ī m.:** бог, божество  
**dīco, dīxī, dictum, ere:** говорить  
**dicto, āvī, ātum, āre:** повторять, предлагать, диктовать  
**dictum, ī n.:** слово  
**diēs, ēī m., f.:** день, срок  
**differo, distulī, dilātum, differre:** откладывать, переносить; изгонять, удалять  
**difficilis, e:** трудный, тяжёлый, опасный  
**digitus, ī m.:** палец (руки или ноги)  
**dīgnitās, ātis f.:** достоинство, звание, великолепие, благородство  
**dīligo, lēxī, lēctum, ere:** высоко ценить, уважать; любить, почитать  
**dīmitto, mīsī, missum, ere:** распускать, рассылать, бросать, удовлетворять долг  
**discēdo, cessī, cessum, ere:** отступать, уходить, удаляться  
**disciplīna, ae f.:** учение, воспитание, теория, система, искусство, наука  
**dispōno, posuī, positum, ere:** располагать, распределять, приводить в порядок

**dissilio, siluī, (sultum), īre:** расходиться, разрываться  
**dissimilis, e:** непохожий, отличный (+ *gen.* или + *dat.*)  
**dīu:** долго (*нар.*)  
**dīversus, a, um:** разный, различный  
**dīves, itis:** богатый, изобильный  
**dīvido, vīsī, vīsum, ere:** разделять  
**dīvīnus, a, um:** божественный  
**dīvitiāe, dītiāe, arum f. pl.:** богатство  
**do, dedī, datum, dare:** давать  
**doceo, docuī, doctum, ēre:** учить, обучать, объяснять, преподавать  
**doleo, uī, (itūrus), ēre:** болеть, огорчаться  
**dolor, ōris m.:** боль, страдание  
**domī:** дома (*нар.*)  
**dominus, ī m.:** господин, хозяин, повелитель  
**domus, ūs, реже ī f.:** дом, жилище  
**dubito, āvī, ātum, āre:** сомневаться, колебаться  
**dūco, dūxī, ductum, ere:** вести, уводить, производить  
**dulcis, e:** сладкий, свежий, прелестный  
**dum:** до тех пор, пока (*союз*)  
**dummodo:** пока не (*союз*)  
**duo, ae, o pl.:** два, оба (*сбир. числ.*)  
**dūrus, a, um:** жёсткий, твёрдый, тяжёлый  
**ecce:** вот (*междометие*)  
**effero (ecfero), extulī, elātum, efferre:** выносить, поднимать  
**efficio, fecī, factum, ere:** делать, превращать в, доказывать, подтверждать  
**effugio, fugī, fugiturus, ere:** убежать, избегать  
**effundo, fudi, fusum, ere:** изливать, проливать, вылить  
**ego:** я (*личн. мест., gen. meī, dat. mihi, acc. mē, abl. mē*)  
**ēligo, lēgī, lēctum, ere:** вырывать с корнем, искоренять; выбирать, избирать  
**enim:** ибо, ведь, же (*союз*); действительно (*нар.*)  
**eo, īi (ivī), itum, īre:** идти  
**Epīcūrus, ī** (др.-греч. Ἐπίκουρος): Эпикур, древнегреческий философ  
**epistula, ae f.:** послание, письмо  
**ergō:** 1) *нар.* следовательно, потому; 2) *предл.* + *gen.* для, ради, из-за  
**ēripio, ripuī, reptum, ere:** похищать, отнимать, лишать  
**erro, āvī, ātum, āre:** бродить, заблуждаться, ошибаться  
**et:** и, также (*союз*)  
**etiam:** также, и; даже (*союз*)  
**ēvenio, vēnī, ventum, īre:** выходить, случаться  
**ex, ē:** из, с, от (*предл.* + *abl.*)  
**excipio, cēpī, ceptus, ere:** угощать; подхватываться  
**excito, āvī, ātum, āre:** (раз)будить, поднимать, вызывать, побуждать, воздвигать  
**exemplum, ī n.:** образец, пример

**exeo, īi (ivī), itum, īre:** уходить, истекать  
**exerceo, cuī, citum, ēre:** заниматься (чем-либо), предаваться (чему-либо), упражнять  
**exigo, ēgī, āctum, ere:** изгонять, вытеснять; взыскивать, взимать, собирать  
**existimo, āvī, ātum, āre:** считать, полагать  
**expedio, ivī/īi, itum, īre:** содействовать, благоприятствовать, *impers.* **expedit:** полезно, выгодно  
**expello, pulī, pulsum, ere:** выгонять, изгонять  
**experior, pertus sum, īrī:** (ис)пробовать, испытывать  
**exsilium, ī n.:** изгнание, ссылка  
**exter (exterus), era, erum:** находящийся вне, наружный, внешний, чужеземный, иностранный  
**extrā:** 1) кроме, вне, снаружи (*предл.* + *acc.*); 2) вне, снаружи (*нар.*)  
**extrēmum, ī n.:** край, конец  
**exuo, uī, utum, ere:** освобождать, выпутывать;  
**facies, ei f.:** внешность, лицо, вид  
**facilis, e:** легкий, нетрудный  
**facio, fecī, factum, ere:** делать  
**fallo, fefellī, falsum, ere:** обманывать  
**falsus, a, um:** ложный, неверный  
**fateor, fassus sum, ērī:** признавать(ся), соглашаться, показывать, обнаруживать  
**fātum, ī n.:** рок, судьба  
**fēlix, īcis:** счастливый, благоденствующий, блаженный  
**ferē:** приблизительно; обыкновенно  
**fero, tūlī (apx. tetulī), lātum, ferre:** приносить, подносить; показывать, обнаруживать  
**ferrum, ī n.:** железо, меч  
**fidē:** верно, честно, по-дружески (*нар.*)  
**fidēs, ei f.:** вера, доверие  
**finis, is m.:** конец  
**fio, factus sum, – , fierī:** возникать, случаться, становиться  
**flūo, flūxī, flūxum, ere:** плыть  
**foedus, a, um:** гадкий, мерзкий  
**fōrma, ae f.:** красота, облик  
**fortis, e:** сильный, стойкий, отважный  
**fortūna, ae f.:** судьба, случай, участь, успех  
**frons, frontis f.:** лоб, чело, лицо  
**frūctus, ūs m.:** плод, произведение  
**fugiō, fūgī, fugiturus, ere:** бежать, убежать, избегать  
**gaudeo, gāvīus sum, ēre:** радоваться  
**gēns, gentis f.:** род, народ  
**genus, eris n.:** происхождение, род, племя; категория, класс  
**gero, gessī, gestum, ere:** нести, вести  
**glōria, ae f.:** слава  
**gradus, ūs m.:** шаг, ход, движение, уровень  
**Graecus, a, um:** греческий

**grātia, ae f.:** признание  
**gravis, e:** тяжёлый, увесистый; сильный  
**habeo, uī, itum, ēre:** иметь  
**herba, ae f.:** трава  
**hic, haec, hoc:** этот (указ. мест.)  
**hic:** здесь (нар.)  
**Hispānia, ae f.:** Испания  
**hōc: + dat.** сюда, вплоть до сюда; + *acc.* потому. по этой причине; поэтому, следовательно (нар.)  
**homo, inis m.:** человек, мужчина  
**honestum, ī n.:** честность, высокая нравственность, добродетель  
**honestus, a, um:** благородный, достойный  
**honor, oris m.:** уважение; почести  
**hōra, ae f.:** время; час  
**hortor, ātus sum, āgī:** побуждать  
**hostis, is m./f.:** чужеземец, противник  
**hūmānus, a, um:** человеческий, человеческий  
**iaceo, cūī, (citur), ēre:** лежать  
**iam:** теперь, уже, еще (нар.)  
**ibi (ibī):** там, туда, тогда, в этом, об этом (нар.)  
**īdem, eadem, idem:** тот же самый (опред. мест.)  
**īdeō:** потому, по той причине (нар.)  
**ignis, is m.:** огонь, пламя  
**ignōro, āvī, ātum, āre:** не знать, не иметь понятия, быть в неведении  
**ille, illa, illud:** тот (указ. мест.)  
**illic:** там (нар.)  
**imitor, atus sum, ari:** подражать  
**immō:** вернее, даже (нар.)  
**impatientia, ae f.:** невозмутимость, бесстрашие  
**impedio, īvī (iī), itum, ire:** мешать, препятствовать  
**imperium, ī n.:** приказание, повеление, власть, государство, империя  
**impero, āvī, ātum, āre:** указывать, властвовать  
**impetus, ūs m.:** стремление, напор, наступление  
**impleō, plēvī, plētus, ēre:** наполнять, достигать  
**impōno, posuī, positum, ere:** класть, положить, возлагать, ставить  
**in:** в (предл. +abl.) где?; (предл. +acc.) куда?  
**incertus, a, um:** недостоверный, неопределённый, ненадёжный  
**incido, cidī, – , ere:** падать, впадать; высекать, вырезать  
**incipio, cēpī, ceptum, ere:** начинать, предпринимать  
**inde:** оттуда, начиная с этого (нар.)  
**indīco, dīxī, dictum, ere:** объявлять, провозглашать  
**ingenium, ī n.:** характер, талант; ум  
**ingēns:** огромный, значительный  
**initium, ī n.:** вступление, начало  
**iniūria, ae f.:** правонарушение, обида, несправедливость  
**inquam, inquī, – , – :** говорить (недост.)

**integer, gra, grum:** нетронутый, целый, невредимый  
**intellego, lēxī, lēctum, ere:** ощущать, воспринимать, подразумевать  
**inter:** между, среди, посреди (предл. +acc., редко нар.)  
**interim:** между тем, тем временем, пока, при всём том, всё же, однако, иногда (нар.)  
**interrogo, āvī, ātum, āre:** спрашивать  
**intersum, fuī, esse:** быть (посреди), находиться (между), разниться; *impers. interest:* имеет значение, важно  
**intervallum, ī n.:** промежуток  
**intrā:** 1) нар. внутри, вглубь; 2) предл. + acc. внутрь, в  
**intro, āvī, ātum, āre:** входить  
**intus:** внутри (нар.)  
**invādo, vāsī, vāsum, ere:** вторгаться; овладевать  
**invenio, vēnī, ventum, ire:** находить  
**ipse, a, um:** сам (указ. -опред. мест.)  
**īra, ae f.:** гнев, злоба  
**is, ea, id:** этот (указ. мест.)  
**iste, ista, istud:** этот (указ. мест.)  
**ita:** итак, таким образом (нар.)  
**itaque:** поэтому, таким образом (союз)  
**Iuba, ae m.:** Юба  
**iubeo, iussī, iussum, ēre:** просить, повелевать  
**iūcundus, a, um:** приятный, привлекательный, милый  
**iūdicium, ī n.:** суд, тяжба, приговор, суждение  
**iūdico, āvī, ātum, āre:** оценивать, судить, полагать, считать  
**iugum, ī n.:** ярмо  
**Iuppiter, Iovis:** Юпитер  
**iūs, iūris n.:** право, власть  
**–, iūvī, iūtum, āre:** помогать; *безличн.* полезно, приятно  
**labōro, āvī, ātum, āre:** работать, страдать  
**laetus, a, um:** веселый, тучный, изобильный  
**laudo, āvī, ātum, āre:** хвалить  
**lego, lēgī, lēctum, ere:** читать  
**levis, e:** лёгкий, спокойный, простой  
**lēx, lēgis f.:** закон  
**liberō, āvī, ātum, āre:** освобождать, избавлять от чего-либо (+ abl.)  
**libertās, ātis f.:** свобода  
**libet, libuit (libitum est), ēre (безличн.):** хочется, угодно, желательно (+dat.); *licet+acc. cum inf.:* позволено, можно, разрешается; *licet +coniunct.:* пусть, хотя, хотя бы  
**lingua, ae f.:** язык  
**littera, ae f.:** буква  
**lītus, ōris n.:** морской берег, взморье  
**locus, ī m.:** место  
**longē:** далеко (нар.)

**longus, a, um:** длинный, долгий  
**loquor, locutus sum, loqui:** говорить  
**Lūcīlius, a, um:** Луцилий  
**lūdus, ī m.:** игра, школа  
**lūmen, inis n.:** свет, свечение  
**lūx, lūcis f.:** свет  
**luxus, ūs m.:** роскошь, пышность, невоздержанность  
**magis:** более, скорее, вернее (*нар.*)  
**magnificus, a, um:** великолепный, благородный, превосходный  
**magnus, a, um:** большой, крупный (*сравнит. mājor, us, превосход. maximus, a, um*)  
**māior, māius:** старший, больший, более ценный, более дорогой (*ср. прил. к magnus*)  
**male:** плохо, дурно, скверно (*нар.*)  
**mālo, māluī, —, malle:** больше желать, предпочитать  
**malum, ī n.:** зло, вред  
**malus, a, um:** плохой, неприятный, вредоносный  
**maneo, mānsī, mānsūm, ēre:** оставаться  
**manus, ūs f.:** рука, сила  
**mare, is n.:** море  
**medicācētum, ī n.:** снадобье, зелье  
**medius, a, um:** средний  
**mēmbrum, ī n.:** член, часть  
**—, meminī, meminisse (defect.):** помнить, вспоминать  
**memoria, ae f:** память, воспоминание  
**mens, mentis f:** ум, рассудок; характер  
**mētior, mēnsus sum, īrī:** мерить, измерять, оценивать, судить  
**metus, ūs m.:** страх  
**meus, a, um:** мой, моя, мое (*притяж. мест.*)  
**mīles, itis m.:** воин  
**minor, minus:** меньший, младший, более слабый (*ср. прил. к parvus*)  
**minus:** меньше (*нар.*)  
**mīror, ātus sum, ārī:** удивляться, недоумевать, восхищаться  
**mīrus, a, um:** удивительный  
**miser, era, erum:** несчастный, жалкий, убогий  
**mitto, mīsī, missum, ere:** бросать, посылать, отпускать  
**modo:** только что, некогда, вскоре; но только, однако (*нар.*)  
**modus, ī m.:** способ, положение, мера  
**mollis, e:** мягкий, нежный; избалованный, чувственный  
**molliter:** мягко, легко; кротко, снисходительно  
**mōns, montis m.:** гора  
**mora, ae f.:** замедление, задержка, помеха  
**morbus, ī:** болезнь, огорчение  
**morior, mortuus sum, morī:** умирать  
**mors, mortis f.:** смерть  
**mos, moris m:** нрав, обыкновение  
**moveo, movi, motum, ere:** производить впечатление, волновать, действовать (на кого-л.)  
**multus, a, um:** многочисленный  
**mundus, ī m.:** 1) одежда, убор; 2) мир  
**mūto, āvī, ātum, āre:** отодвигать, менять, превращать  
**nam:** 1) *нар.* действительно; 2) союз ибо, так как, ведь  
**nāscor, nātus sum, nāscī:** рождаться, возникать, начинаться  
**natura, ae f.:** природа, вид, рождение  
**nē:** не (*отриц. при coniunct. и imperat.*) чтобы не, как бы не (*союз*)  
**neq:** и не (= neque)  
**necessārius, a, um:** необходимый, нужный  
**nesse:** + esse необходимо, должно (*безличн.*) кому-л. (*+dat.*)  
**necessitās, ātis f.:** необходимость, неизбежность  
**nego, āvī, ātum, āre:** давать отрицательный ответ, отрицать, отказывать  
**negōtium, īi n.:** хлопоты, трудность  
**nēmo:** никто (*отриц. мест., gen. nullius и neminis, dat. nulli и nemini, acc. neminem, abl. nullo и nemine*)  
**nescio, īvī, ītum, īre:** не знать, не уметь  
**nihil:** ничто (*отриц. мест.*); никоим образом, никак (*нар.*);  
**nimis:** слишком, чрезмерно (*нар.*)  
**nisi:** если не, кроме (*союз*)  
**nōbilis, e:** известный, знаменитый  
**noceo, cuī, citum, ēre:** вредить  
**nōlō, nōluī, —, nolle:** не желать  
**nōmen, inis n.:** имя, название  
**nōn:** не (*част.*)  
**nōndum:** ещё не (*нар.*)  
**nōs:** мы (*gen. nostri и nostrum, dat. и abl. nōbīs, acc. nōs; личн. мест.*)  
**nōsco, nōvī, nōtum, ere:** узнать, познакомиться  
**noster, nostra, nostrum:** наш (*притяж. мест.*)  
**notus, a, um:** известный  
**novus, a, um:** новый  
**nox, noctis f.:** ночь  
**nūllus, a, um:** никакой (*опред. мест.*)  
**num:** теперь (*в отв. предл.*), ли, разве (*в вопр. предл.*) (*нар.*)  
**numquam:** никогда (*нар.*)  
**nunc:** теперь, ныне, поэтому, же (*нар.*)  
**ob:** вследствие, из-за (*предл. + асс.*)  
**obicio, iēcī, iectum, ere:** бросать, класть, представлять  
**occīdo, cīdī, cīsum, ere:** повалить, убивать, избивать, уничтожать, мучить

**occupo, āvī, ātum, āre:** занимать, заполнять, овладевать  
**oculus, ī m.:** глаз  
**odium, ī n.:** ненависть, неприязнь  
**officium, ī n.:** услуга, любезность, усердие, обязанность  
**ōlim:** когда-то (*нар.*)  
**omitto, mīsi, missum, ere:** оставлять без внимания, оставлять в покое, упускать из виду, пренебрегать  
**omnia, ium, n.:** всё  
**omnis, e:** весь, всякий (*отред. мест.*)  
**opīnio, ōnis f.:** мнение, взгляд, представление  
**oportet, uit, —, ēre:** нужно, следует (безлич.)  
**opprimo, pressī, pressum, ere:** прекращать, подавлять, уничтожать, превозмогать, сдерживать  
**ops, opis f.:** сила, pl. средства, богатство  
**optimus, a, um:** лучший, очень хороший (*превосх. ст. прил. bonus*)  
**opus, eris n.:** работа, труд, занятие, произведение  
**oratio, onis f.:** речь, язык; обращение, выступление  
**orbis, is m.:** круг, оборот, земля, мир, человечество, область  
**ōrō, āvī, ātus, āre:** говорить  
**os, oris n.:** рот, уста; лицо  
**ostendo, tendī, tentum, ere:** выставлять, показывать; выражать, высказывать  
**ōtium, ī n.:** отдых, досуг, свободное время  
**pār, paris:** равный, одинаковый  
**pāreo, uī, itum, ēre:** являться, быть очевидным, быть в помощь  
**pariter:** вместе; в одно и то же время (*нар.*)  
**paro, āvī, ātum, āre:** готовить, устраивать, создавать, собирать(ся)  
**pars, partis f.:** часть, доля, участь  
**particula, ae f. [demin. к pars]:** частица, частичка, кусочек  
**parum:** мало, недостаточно (*нар.*)  
**pārvus, a, um:** маленький  
**pater, tris m.:** отец, глава  
**patior, passus sum, patī:** терпеть, переносить (*отлож.*)  
**patria, ae f.:** родина, отечество  
**paucus, a, um:** малый, небольшой, pl. немногие  
**pāx, pācis f.:** мир, покой, мирный договор  
**pecco, āvī, ātum, āre:** совершать проступок, погрешать, провиниться  
**pecūnia, ae f.:** деньги  
**pendeo, pependī, —, ēre:** колебаться, быть в нерешительности  
**per:** через, посредством (*предл. + асс.*)  
**perdo, didī, ditum, ere:** терять, уничтожать, тратить  
**pereō, īi, itus, ire:** исчезать, гибнуть

**perficio, fēcī, fectum, ere:** готовить, совершать, доводить до конца  
**perīculum, ī n.:** опасность  
**permitto, mīsi, missum, ere:** позволять  
**pēpetuus, a, um:** непрерывный  
**persevēro, āvī, ātum, āre:** быть настойчивым, постоянным; продолжать  
**pertineo, tinuī, —, ere:** простираться, достигать, касаться  
**pervenio, vēnī, ventum, ire:** доставаться кому-либо (*ad + асс.*), приходиться, прибывать  
**petō, īvī, itum, ere:** стараться, стремиться, добиваться  
**philosophia, ae f.:** философия  
**philosophus, ī m.:** философ  
**placeo, cuī, citum, ēre:** нравиться (*кому-л. + dat.*), удовлетворять, ценить  
**plēnus, a, um:** полный  
**plūs:** больше, в большей степени, сильнее (*нар.*)  
**poena, ae f.:** наказание; мучение  
**poēta, ae m.:** поэт, творец, мастер  
**Pompēius, a, um:** Помпей  
**Pompēius, īi m.:** Помпей  
**pondus, eris n.:** вес, груз, бремя, фундамент  
**pōno, posuī, positum, ere:** класть, располагать  
**populus, ī m.:** народ  
**portus, ūs m.:** порт, убежище, защита, устье, дом  
**posco, poposci, —, ere:** требовать, спрашивать; просить  
**possum, potuī, —, posse:** мочь, быть в состоянии  
**post:** за, после (*предл. + асс.*)  
**pōsterus, a, um:** потомки  
**posterus, era, erum:** следующий  
**potestās, ātis f.:** мощь, сила  
**potis, pote:** могущественный, могущий  
**praecipio, cepī, ceptum, ere:** учить, наставлять; рекомендовать, советовать  
**praemium, ī n.:** награда, вознаграждение  
**praeparātio, ōnis f.:** приготовление, подготовка  
**praeparo, āvī, ātum, āre:** готовить, готовить  
**praesens, entis:** настоящий, теперешний, нынешний  
**praesto, stitī, stitum, āre:** стоять впереди или выше, быть лучше, предоставлять, давать; *impers.* **praestat** предпочтительнее, лучше  
**praeter:** 1) *предл. + асс.* кроме, помимо; 2) *нар.* за исключением, наряду, помимо  
**pretium, ī n.:** цена, плата  
**prīmum, ī:** первое; начало (*преим. pl.*)  
**prīmum:** во-первых; сначала, сперва (*нар.*)  
**primus, a, um:** первый, ближайший  
**prior, ius (gen. priōris):** передний, прежний, предыдущий, старший, лучший

**prō:** перед, против, в пользу, за, вместо, в качестве (*предл.+abl.*)  
**probo, āvī, ātum, āre:** пробовать, проверять, одобрять  
**prōcēdo, cessī, cessum, ere:** выходить, возникать, достигать  
**procul ā:** вдаль, прочь (*нар.*)  
**proelium, ī n.:** сражение, битва, атака, война  
**profectō:** в самом деле, действительно, наверно, конечно (*нар.*)  
**prōfero, tulī, lātum, ferre:** выводить  
**prohibeo, bui, bitum, ere:** защищать, ограждать; избегать, не допускать  
**prōmitto, mīsī, missum, ere:** обещать  
**prope:** близко, вблизи (*нар.*)  
**prōpōno, posuī, positum, ere:** выставлять вперёд, предпринимать; представлять, воображать  
**propter:** 1) *предл. + acc.* недалеко от, из-за, вследствие благодаря; 2) *нар.* близко  
**prōsum, prōfuī, prōdesse:** помогать  
**prōtinus:** дальше, вперёд, сразу же, тотчас (*нар.*)  
**proximus, a, um:** ближайший, последний, предшествующий  
**pūblicus, a, um:** общественный, государственный, распространённый  
**pudor, oris m:** стыд, стыдливость  
**pulcher, chra, chrum:** красивый  
**puto, avī, ātum, āre:** думать, полагать  
**quaero, sīvī (īī), sītum, ere:** искать, требовать, спрашивать  
**quālis:** какой, такой (*вопр./отн. мест.*)  
**quam:** как, до какой степени, насколько, чем, нежели (*нар.*)  
**quamvis:** как угодно, как бы ни; хотя (*нар.*)  
**quandam:** когда-то (*нар.*)  
**quandō:** когда (*нар.*); когда (*союз*); = aliquando после si, ne: когда-либо, когда-нибудь  
**quantum:** настолько, постольку (*нар.*)  
**quantus a, um:** какой, что за (великий или малый)  
**quārē:** почему, каким образом, как (*нар.*)  
**quasi:** как будто, наподобие, словно (*нар., союз*)  
**quemadmodum:** каким образом, как (*нар.*)  
**queror, questus sum, querī:** жаловаться  
**quī, quae, quod:** который, какой, что (*относ. мест.*)  
**quia:** потому что, так как (*союз*)  
**quicumque, quaecumque, quodcumque:** всякий, кто бы ни (*неопред.-относит. мест.*)  
**quid:** зачем, для чего (*нар.*)  
**quīdam, quaedam, quiddam:** некто, некоторый (*неопр. мест.*)  
**quidem:** но, притом, по крайней мере (*нар.*)  
**quis, quid:** кто, который, какой, что (*вопр./отн. мест.*); = aliquis, aliquid после si, ne

**quisquam, quidquam:** кто-нибудь, что-нибудь (*неопр. мест.*)  
**quisquis, quaeque, quidquid (quicquid):** кто бы ни, что бы ни, всякий кто (*неопр.-относит. мест.*)  
**quō:** куда, где, зачем, поэтому (*нар.*); quō (+*conj.*= ut eo) чтобы (*союз*)  
**quod:** ибо, что, оттого что  
**quōmodo:** как, каким образом (*нар.*)  
**quōniam:** так как, потому что (*союз*)  
**quoque:** также, тоже (*союз*)  
**quotiē(n)s:** сколько раз (*нар.*)  
**rapio, rapuī, raptum, ere:** хватать, вырывать; похищать  
**recēdo, cessī, cessum, ere:** уходить, отступать, отклоняться  
**recipiō, cēpī, ceptum, ere:** впускать, принимать  
**rēctus, a, um:** прямой, спокойный, правильный  
**reddo, reddidī, redditum, ere:** возвращать  
**redeo, iī (ivī), itum, ire:** возвращаться, возобновляться  
**refero, rettulī (retulī), relātum (rellātum), referre:** относить, извлекать, направлять  
**rēfert, rētulit, rēferre impers:** важно, имеет значение  
**regiō, ōnis f.:** область, страна, край  
**rēgnum, ī n.:** царская власть  
**rego, rēxī, rēctum, ere:** править  
**relinquo, liquī, lictum, ere:** оставлять, бросать  
**remaneo, mānsī, mānsūm, ēre:** оставаться  
**remitto, mīsī, missum, ere:** возвращать, отпускать  
**reperiō, repperī, repertus:** разыскать, знакомиться, узнавать; понимать  
**rēs, reī f.:** вещь, дело, обстоятельство  
**respondeo, spondī, spōnsūm, ēre:** отвечать, соответствовать, согласовываться  
**retardo, avī, ātum, āre:** замедлять, удерживать  
**retineo, tinuī, tentum, ēre:** удерживать, держать  
**revocō, avī, ātus, āre:** призывать, звать назад  
**rēx, rēgis m.:** царь  
**rogo, avī, ātum, āre:** просить, спрашивать  
**Rōmānus, a, um:** римский  
**rumpo, rūpī, ruptum, ere:** прекращать, прерывать  
**ruo, ruī, rutum, ere:** рушиться, падать  
**saepe:** часто (*нар.*)  
**saevus, a, um:** свирепый, суровый  
**salūs, ūtis f.:** здоровье; привет  
**salūto, avī, ātum, āre:** приветствовать  
**sanctus, a, um:** освященный, священный, особый, неприкосновенный  
**sanguis, inis m:** кровь, кровное родство, потомок  
**sānus, a, um:** здоровый, целый, невредимый  
**sapiens, entis:** разумный, мудрый; (*subst m*) мудрец

**sapientia, ae f:** благоразумие, рассудительность, мудрость  
**sapio, ii (ivī, uī), —, ere:** быть рассудительным, быть разумным, понимать  
**satis:** 1) полный, удовлетворенный (*прил.*); 2) достаточно, вполне (*нар.*)  
**sāxum, i n.:** камень  
**scīlicet:** надо думать, разумеется, конечно, само собой, а именно, то есть (*нар.*)  
**scio, ivī (iī), itum, ire:** знать  
**Scīpio, ōnis m.:** Сципион  
**scribo, scripsī, scriptum, ere:** писать  
**sē, sui:** себя (*возвр. мест.*)  
**sed:** а, но (*союз*)  
**sedeo, sēdī, sessum, ēre:** сидеть, пребывать  
**semel:** однажды (*нар.*)  
**semper:** всегда, постоянно  
**senātus, us m.:** сенат  
**Seneca, ae m.:** Сенека  
**senex, senis m, f:** старик, старец  
**sēnsus, ūs m.:** чувство, ощущение, смысл  
**sententia, ae f.:** мнение, решение, высказывание  
**sentio, sensī, sensum, ire:** чувствовать  
**sequor, secūtus (sequūtus) sum, sequī:** следовать за, придерживаться  
**sermo, onis m:** разговор, беседа, диалог  
**serō, sēvī, satum, ere:** сеять, сажать  
**servio, ivī/iī, itum, ire:** быть рабом, быть подвластным  
**servo, āvī, ātum, āre:** наблюдать, соблюдать, сохранять  
**si:** если (*союз*)  
**sīc:** так, таким (следующим) образом (*нар.*)  
**sīcut (sīcutī):** как, так как (*нар.*)  
**significo, āvī, ātum, āre:** показывать, называть, обозначать  
**signum, i n.:** знак, отметка  
**similis, e:** похожий, подобный  
**sine:** без (*предл. + abl.*)  
**singulus, a, um:** одиночный, отдельный, единственный (*числ.*)  
**sino, sīvī (siī), situm, ere:** допускать, разрешать, позволять, предоставлять  
**sīve:** или (*союз*)  
**Sōcratēs, is m.:** Сократ  
**soleo, solitus sum, ere:** иметь обыкновение, обыкновенно случаться, часто бывать (*+inf.*)  
**sōlus, a, um:** один, уединенный, покинутый, одинокий  
**solvo, solvī (soluī), solūtum, ere:** разрывать, платить, освобождать; расслаблять  
**somnus, i m.:** сон  
**spargo, sparsī, sparsum, ere:** сыпать, сеять, брызгать, бросать

**speciēs, ēī f.:** зрение, взгляд, вид  
**specto, āvī, ātum, āre:** смотреть, учитывать, иметь целью  
**spēro, āvī, ātum, āre:** надеяться  
**spēs, ēī f.:** надежда  
**statim:** тотчас, немедленно (*нар.*)  
**stō, stetī, statum, āre:** стоять, длиться  
**studeo, uī, —, ēre:** изучать, усердно заниматься  
**studium, i n.:** изучение, занятие, усердие, стремление  
**stultus, a, um:** глупый, неразумный  
**sub:** под, близ, у, к, при, до, около (*предл.+acc./abl.*)  
**sub (praep. cum acc. и abl.):** под, близ, у, к, при  
**subeo, iī (ivi), itum, ire:** подходить (под), забираться  
**subito:** внезапно, неожиданно (*нар.*)  
**subitus, a:** внезапный, неожиданный  
**suī:** себя (*nom. нет, dat. sibi, acc. и abl. sē и sēsē; возвр. мест.*)  
**sum, fuī, —, esse:** быть  
**summa, ae f.:** высшая точка, вершина  
**sūmo, sūmpsī, sūmptum, ere:** брать, собирать, принимать, утверждать  
**super:** наверху (*нар.*); на, над, помимо (*предл.+acc.*); сверху, на или над, из-за, помимо (*предл.+abl.*)  
**superus, a, um:** верхний (*сравнит. superior, превосх. summum*)  
**supplicium, i n.:** коленопреклонение, жертва, казнь, кара  
**suus, a, um:** свой, его (*притяж. мест.*)  
**taceo, tacuī, tacitum, ēre:** молчать  
**tālis, e:** такой  
**tam:** настолько, в такой степени (*нар.*)  
**tamen:** но, однако, всё-таки, наконец (*нар.*)  
**tamquam:** как, словно (*нар.*)  
**tangō, tetigī, tāctum, ere:** захватывать, трогать  
**tantum:** столько, настолько, только, лишь (*нар.*)  
**tantus, a, um:** такой, столь большой  
**tardus, a, um:** медленный, долгий  
**tēlum, i n.:** оружие, средство  
**tempus, oris n.:** время  
**tendo, tetendī, tentum (tensum), ere:** растягивать, питать склонность, устремляться  
**tener, era, erum:** нежный, мягкий  
**terra, ae f:** земля  
**testis, is m, f:** свидетель(ница)  
**timeo, uī, —, ēre:** бояться  
**timor, ōris m.:** страх, боязнь  
**tollo, sustulī, sublātum, tollere:** поднимать, возвеличивать; отвергать, отрицать, устранять  
**torqueo, torsī, tortum, torquēre:** истязать, мучить; крутить  
**tot:** так много, столь многие (*нар.*)  
**tōtum, i n.:** всё, целое

**tōtus, a, um:** весь, целый, целокупный  
**tracto, āvī, ātum, āre:** тащить; заниматься; обсуждать  
**trādo, didī, ditum, ere:** передавать, поручать, доверять, сообщать  
**trānseo, iī (ivī), itum, ire:** переходить  
**trānsferō, tulī, lātus, ferre:** переносить  
**tū:** ты (*gen. tuī, dat. tibi, acc. tē, abl. tē; личн. мест.*)  
**tūnc:** затем, вслед за этим, тогда, в то время (*нар.*)  
**turba, ae f.:** толпа  
**turpis, e:** безобразный, постыдный, отвратительный  
**tuus, a, um:** твой (*притяж. мест.*)  
**ubī:** 1) союз когда, всякий раз как; 2) нар. где, куда  
**ūllus, a, um:** какой-либо  
**ulter, tra, trum:** находящийся по ту сторону  
**ultrā:** дальше, по ту сторону (*нар., предл.+acc.*)  
**umbra, ae f.:** тень  
**umquam (=unquam):** когда-либо, когда-нибудь (*нар.*)  
**unde:** откуда  
**undique:** отовсюду (*нар.*)  
**unquam:** когда-либо, когда-нибудь (*нар.*)  
**ūnus, a, um:** 1) кол. числ. один; 2) прил. единственный, уединенный  
**urbs, urbis f.:** город  
**ūsus, ūs m.:** использование, употребление, опыт  
**ut:** как, когда, как только (*союз + indicāt.*); чтобы, что, так что, хотя (*союз + coniūct.*)  
**uter, utra, utrum:** который (из двух)  
**uterque, utraque, utrumque:** и тот и другой (*неопред. мест.*)  
**ūtilis, e:** полезный, годный  
**ūtor, ūsus sum, ūtī:** пользоваться (*+ abl.*)  
**utrim:** с двух сторон (*нар.*)  
**utrum:** ли (*нар.*)  
**uxor, ōris f.:** жена, супруга  
**valeo, luī, itum, ēre:** здравствовать, быть здоровым  
**valētūdō, dinis f.:** здоровье

**variūs, a, um:** разный, разнообразный  
**vel:** либо, или, ли (*раздел. част.*); даже, хотя бы, пожалуй (*нар.*)  
**velut (ī):** как, словно (*нар.*)  
**venio, vēnī, ventum, ire:** приходиться, входить, случаться  
**ventus, ī m.:** ветер, буря, смятение  
**verbum, ī n.:** слово  
**vereor, itus sum, ērī:** бояться, уважать  
**vērō:** конечно, безусловно, (*при противопоставлениях, на втором месте*) же, однако, все же (*нар.*)  
**verso, āvī, ātum, āre:** крутить, толковать, размышлять  
**verto, vertī, versum, ere:** поворачивать, обращать  
**vērus, a, um:** истинный  
**vestis, is f.:** одежда  
**veto, uī (āvī), itum, āre:** запрещать  
**vetus, eris:** старый  
**via, ae f.:** дорога, путь  
**victor, ōris m.:** победитель  
**victōria, ae f.:** победа  
**video, vīdī, vīsum, ēre:** видеть, смотреть  
**videor, vīsus sum, ērī:** казаться (*насс. video*)  
**vīlla, ae f.:** вилла, загородный дом  
**vinco, vīcī, vīctum, ere:** одерживать победу  
**vīr, ī m.:** муж, мужчина  
**virtūs, ūtis f.:** доблесть, мужество, добродетель  
**vīs, is f.:** сила  
**vīta, ae f.:** жизнь  
**vītium, ī n.:** физический порок, недостаток, изъян  
**vivo, vīxī, vīctum, ere:** жить  
**vix:** едва, с трудом, почти (*нар.*)  
**voco, āvī, ātum, āre:** звать; называть  
**volo, voluī, – , velle:** хотеть, желать  
**volūptās, atis f.:** наслаждение  
**volvī, volūtum, ere:** катать, вращать  
**vōs, vestrum pl.:** вы (*личн. мест.*)  
**vōx, vōcis f.:** голос, звук  
**vulnus, eris n.:** рана  
**vultus, ūs m.:** лицо



intus omnia dissimilia sint, frōns populō nostra conveniat id agāmus ut meliōrem vītā sequāmur quam vulgus, nōn ut contrāriam prōpositum nostrum est secundum nātūram vīvere magnus ille est quī fictilibus sic ūtitur quemādmodum argentō, nec ille minor est quī sic argentō ūtitur quemadmodum fictilibus dēsines timēre, sī spērāre dēsieris mūlta bona nōstra nōbīs nocent sī vīs amārī, amā frūctuosior est adulēscētia līberōrum, sed īnfantia dulciōr sē contentus est sapiēns summum bonum extrīnsecus īnstrūmenta nōn quaerit; domī colitur, ex sē tōtum est omnia bona mea mēcum sunt aliquis vir bonus nōbīs dīligendus est ac semper ante oculōs habendus magna pars peccātōrum tollitur, sī peccātūrīs testis adsistit nisi ad rēgulam prāva nōn corrigēs nōn tantum corporī sed etiam mōribus salūbrem locum ēligere dēbēmus fortūna mēcum bellum gerit: nōn sum imperāta factūrus quae sit lībertās quaeris? nūllī reī servīre, nūllī necessitātī, nūllīs cāsibus, fortūnam in aequum dēdūcere mors est nōn esse nōn trepidābō ad extrēma, iam praeparātus sum, nihil cōgitō dē diē tōtō cōnsilia rēbus aptantur ad summum bonum, prōpositum tōtīus vītāe tuāe, respice peccāmus quia dē partibus vītāe omnēs dēlīberāmus, dē tōtā nēmō dēlīberat summum bonum est quod honestum est relinque istum lūdum litterārium philosophōrum quī rem magnificentissimam ad syllabās vocant bona aut mala nōn efficit māteria sed virtūs sapiēns vincit virtūte fortūnam id agāmus ut nostrum omne tempus sit.

## ANTIBARBARI

Греко-латинский клуб ВШЭ